

HEMEROTECA MUNICIPAL DE MADRID  
SECCION DE HISTORIA DE LA PRENSA (Fascículo 4)

---

ESPIRITU  
DE LOS  
MEJORES DIARIOS LITERARIOS  
QUE SE PUBLICAN EN EUROPA

Madrid, 1787-1791

POR

E. VARELA HERVIAS



MADRID  
SECCION DE CULTURA  
ARTES GRÁFICAS MUNICIPALES

1966

Ayuntamiento de Madrid



HEMEROTECA MUNICIPAL DE MADRID  
SECCION DE HISTORIA DE LA PRENSA (Folleto n.º 4)

ESPIRITU  
DE LOS  
MEJORES DIARIOS LITERARIOS  
QUE SE PUBLICAN EN EUROPA

Madrid, 1787-1791

por

E. VARELA HERVIAS



MADRID  
SECCION DE CULTURA  
AYUNTAMIENTO DE MADRID  
Diputación Provincial de Madrid

Depósito legal: M. 7.290 - 1966.

Ayuntamiento de Madrid

HEMEROTECA MUNICIPAL DE MADRID  
SECCION DE HISTORIA DE LA PRENSA (Fascículo 4)

ESPIRITU  
DE LOS  
MEJORES DIARIOS LITERARIOS  
QUE SE PUBLICAN EN EUROPA

Madrid, 1787-1791

POR

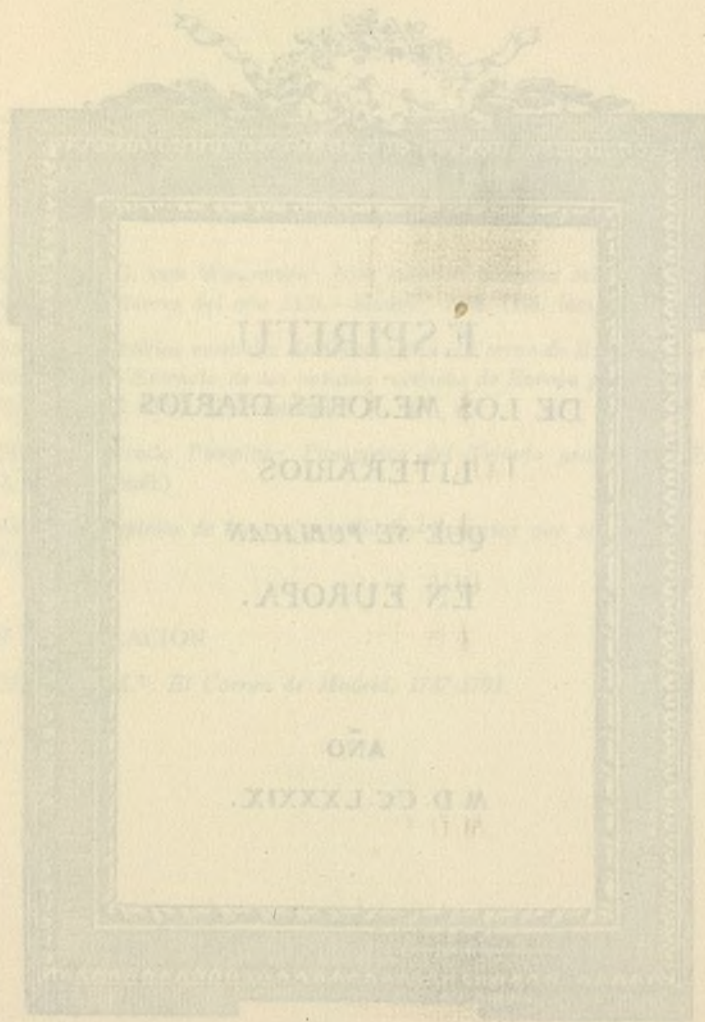
E. VARELA HERVIAS



MADRID  
SECCION DE CULTURA  
ARTES GRÁFICAS MUNICIPALES

—  
1966

Ayuntamiento de Madrid



# NOTA

## I

Se ha desdeñado, o preterido, nuestro siglo XVIII, a pesar de los valores que encierra. Posiblemente el desvío lo han producido ciertas valoraciones fuertemente apasionadas. Ahora, iníciase una revisión sería de lo admitido. La voluntad de los hombres del siglo XVIII era incorporar a España al concierto del pensamiento europeo y, más que nada, sacarla de aquella agónica indiferencia intelectual en que se hallaba sumida. La clave de aquellas ansias era conseguir la libertad de pensar, desceñir al espíritu de la opresión formal. Normas ya caducas y sin savia<sup>1</sup>. Fué una minoría superior—profundamente patriótica—la que intentó transformar la condición de la sociedad española. Ambición malograda, pues no llegó a alcanzar la plenitud y originalidad apetecidas.

Excelentes trabajos pretenden rectificar—afinando los métodos y las fuentes—las líneas maestras de aquel proceso histórico. Siendo ellos admirables, tienen, sin embargo, una falta: el no considerar a la Prensa como una fuente imprescindible y estimable de conocimiento. Bien es verdad que los periódicos no eran muy notables, ni en ellos se puede apreciar aportaciones originales que les dieran prestigio y autoridad; mas, a pesar de eso, fueron ellos los únicos vehículos efectivos y directos de la difusión de las nuevas ideas en un sector del país.

Conviene introducir aquí una pequeña digresión que nos permita comprender las dificultades que tenía que vencer un editor para asegurar su obra, amenazada desde sus inicios. De una parte, la natural reacción de los elementos conservadores, los cuales consideraban la innovación—es decir, el uso de la crítica libre y la introducción de las literaturas extrañas—como una amenaza que ponía en peligro el orden espiritual consolidado y, por tanto, inatacable. El más claro ejemplo de la actitud intransigente de ese grupo lo tenemos con motivo de la aparición del *Diario de los Literatos de España*, Madrid, 1737-1741, primer esbozo de una revista puramente literaria. Ensañamiento venenoso y arrogante que determinó la muerte de aquel prematuro brote de la comunicación intelectual<sup>2</sup>. Hay que añadir—todavía—otra fuerza adversa de mayor peso: el desdén de los círculos elevados hacia este género de literatura “advenediza”, la cual se le consideraba como muestra de inanidad intelectual y de escaso atractivo informativo<sup>3</sup>. Opiniones coincidentes, pero no las únicas, pues existía

<sup>1</sup> VALENTÍN DE FORONDA: *Disertación presentada a una de las Sociedades del Reino.—Espíritu de los mejores Diarios literarios*\*, 1789, núm. 179, pág. 10: “Sin la noble libertad de decir cada uno su parecer y oponerse al torrente de las ideas adquiridas en nuestra educación intelectual, todos nuestros conocimientos se mantendrán en un estado deplorable... Desengañémonos y convengamos de buena fe que mientras no haya libertad de escribir—[hace la salvedad de lo tocante a la Religión]—y manifestar con franqueza aquellas opiniones extravagantes, y primeras ideas que han identificado nuestra educación..., permanecerán siempre los reinos en un embrutecimiento vergonzoso.”

<sup>2</sup> Ataques de idéntica condición a los que recibió Feijoo. Citaremos—entre otros—tres ejemplos característicos: [JUAN DE CÁRDENAS Y RIVERA]: *Ni Hércules contra tres. Impúgnase el Diario de los literatos de España, a costa de D. Juan Francisco de Rivarola y Pineda Rodríguez de Cárdenas, Familiar del Número del Tribunal de la Santa Inquisición de la Ciudad de Sevilla, primer varón primogénito de la Casa de Rivarola, y Patrono de la Capilla de San Gregorio en la Iglesia del Colegio de San Alberto de la propia ciudad, etc.*—En Madrid, en la Imprenta de Alonso de Mora. Año 1737.—[GREGORIO MAYÁNS Y SÍSCAR]: *Conversación sobre el Diario de los literatos de España: la publicó D. Plácido Verano.*—Impreso en Madrid por Juan de Zúñiga. Año 1737.—*Apología contra los Diarios de los literatos de España, sobre los artículos XII, XIII y XIV del tomo 2 y I del tomo 3. Su autor el M. R. P. Fr. JACINTO SEGURA, Examinador Synodal, Lector que fué de Artes y Theologia en el Real Convento de Predicadores de Valencia, y Regente de los Estudios en los Conventos de Luchente y Lombray.*—Con licencia: En Valencia, por Josef Lucas. 1738.

<sup>3</sup> *Encyclopédie*, d'Alambert, Diderot: “Todos estos papeles son el pasto de ignorantes, el recurso de los que quieren hablar sin leer y el azote y el asco de los que trabajan. Nunca han hecho producir una línea buena a una buena cabeza, ni impedido a un autor malo hacer una obra mala.” *Apud*: HAZARD, P.: *El pensamiento europeo*. Madrid, 1946, pág. 227.—Antes, MENCKE: *De charlataneria eruditorum declarationes duae, cum notis, accessit Seb. Standelic di circunforanea littetatorum vanitate.*—Amsteled, 1716.—Folleto mordacísimo que en España tuvo un comentarista: MAYÁNS Y SÍSCAR, G.: *Evangelii cosmopolitani Natate ad Jo. Burch. Menckenii De Charlataneria Eruditorum Declarationes*. Publicado en M. AUGUSTI BAJERI: *Memoriae Historico Criticae librorum variarum*. Dresden et Leipzig, 1734. El folleto fué traducido por José Pablo Forner, precisamente en el momento en que se iniciaba el afianzamiento de la Prensa: *Declaraciones contra la Charlataneria de los eruditos trasladadas de las que escribió en latín Juan Buchardo Menckenio.*—Madrid, 1787.

\* De aquí en adelante, se citará al *Espíritu de los mejores diarios literarios* bajo las siglas EDL.

otro grupo de escritores—y de público—que estimaban que la Prensa “sabía” era muy beneficiosa para el adelantamiento del conocimiento, aunque su contenido no fuese de elevada calidad, pero sí plausible como estimulante de la curiosidad intelectual<sup>1</sup>.

Salvo algunas precisiones obligadas, en general, queda sin aprovechamiento el material que ofrece la Prensa<sup>2</sup>. Richard Herr rectifica esa conducta, y da a los periódicos el valor de un testimonio histórico imprescindible<sup>3</sup>. La Prensa tiene tres grandes objetivos: información científica y literaria—infiltración del pensamiento europeo—, educación popular e introducción de los métodos del aprovechamiento de la riqueza. Este es el cuadro principal de los periódicos y, a su lado, la colaboración española. Dejando a un lado lo que podría llamarse—exagerando—artículos de creación literaria, lo más característico es el prurito polémico de todo lo demás. El debate tiene formas agudas y apasionadas que nos dan la medida de las distintas reacciones que produjo la revisión de los valores espirituales—y también prácticos—en la vida nacional. Clima de tormentas pequeñas—triviales—que, en algunas ocasiones, alcanzan temperaturas de máxima tensión. Fiebre que no se percibe tan crudamente en los escritores académicos, pero que en la Prensa aparece en su desnudez más agria y contundente. Por eso, la Prensa, reflejo de aquella honda crisis, no debe ser soslayada ni subestimada.

De los periódicos publicados en el reinado de Carlos III, el de mayor solidez es el *Espíritu de los mejores diarios literarios que se publican en Europa. Dedicado a los literatos y curiosos de España. Que contiene las principales noticias que ocurren en las Ciencias, Artes, Literatura y Comercio; varias anécdotas curiosas, el anuncio de las obras que se publican, las invenciones que se hacen y los adelantamientos de las Ciencias*<sup>4</sup>, etc., cuyo contenido ofrecemos en forma de índice<sup>5</sup>.

Preside la cabecera del periódico este pensamiento de Diógenes Laercio: *Eruditio inter prospera ornamentum, inter adversa refugium*. Lema profundo y significativo. Anúnciase por medio de un corto prospecto<sup>6</sup>. Y el día 2 de julio de 1787 aparece el primer número, formato en 4.º El pensamiento del editor se declara con palabras desproporcionadas: “hacer ver a la posteridad venidera que el siglo XVIII fué el más científico de cuantos componen la dilatada época de siete mil años”<sup>7</sup>. Sin embargo, ellas expresan claramente el entusiasmo y confianza que animaba a aquella generación de escritores.

Vacilante se inicia la publicación. Quizá podría interpretarse como hábiles tanteos para tomar el pulso a un público esquivo. O, posiblemente, refleje el estado de ánimo del redactor, cohibido por una censura negativa. Pocos meses antes, él había solicitado autorización para publicar un papel titulado *Biblioteca periódica y elemental de las Ciencias, Artes, Literatura y Comercio*, acompañando los primeros números de la serie proyectada. La licencia de publicación fué denegada, basándose, principalmente, en la ignorancia del autor de la lengua francesa y considerando su publicación como superflua<sup>8</sup>. El estilo del informe del Consejo de Castilla es áspero e irónico, en una palabra, deprimente. Sea ello lo que fuere, el hecho es que el redactor, con cautela, procuró atraerse la simpatía de los lectores, prometiéndoles amenidad: “servirá de recreación para los que no quisieran ocuparse de cosas abstractas”<sup>9</sup>. Frase que encubre sus verdaderas intenciones. En efecto, los primeros números del periódico son ligeros, vulgares y parecían no prometer nada considerable.

<sup>1</sup> La posición discreta e inteligente la representa, entre otros, el Padre Sarmiento en su trabajo de conjunto de lo que debía ser un gabinete de estudio. Recomienda el conocimiento de las grandes publicaciones periódicas extranjeras.—*Semanario Erudito*, de VALLADARES, Madrid, 1787, t. V, págs. 127-129.

<sup>2</sup> SARRAILH, J.: *La España ilustrada de la segunda mitad del siglo XVIII*.—México, 1957.—Importantisima obra de conjunto. El autor utiliza, con parsimonia, a algunos periódicos, especialmente el *Diario Pinciano*, Valladolid, 1787-1788; *El Pensador*, Madrid, 1762-1763, y el *Diario de Barcelona*, 1792-1966.

<sup>3</sup> *España y la Revolución del siglo XVIII*.—Madrid, 1964.

<sup>4</sup> Periódico que no ha sido estimado en su valor. En 1962 llamábamos la atención sobre su significación dentro del cuadro de periódicos del siglo XVIII, opinión que ha sido, posteriormente, confirmada por HERR: *op. cit.*—Vide: *Heraldo de Aragón*, Zaragoza, 20-IV-1962: *Notas para una historia del periodismo*.

<sup>5</sup> La Hemeroteca Municipal de Madrid desea colaborar—desde su ángulo—en la iniciada revisión del siglo XVIII, y, para ello, propónese editar los índices de los periódicos, facilitando de esta manera su consulta. Aspira, también, a documentar las incidencias, vicisitudes y problemas internos de cada uno de ellos, dando un nuevo paso hacia el mejor estudio de la Prensa.

<sup>6</sup> Prospecto: “Creemos no tendrán por cosa indiferente los curiosos y literatos de España el conocimiento de los esfuerzos diarios de toda Europa, dirigidos a la perfección de cuanto necesita el hombre para su uso, de cuanto compone aquella serie de consecuencias que le manifiestan, que en Matemáticas se ha dado un paso más que los muchos que dió Newton; que la Astronomía hace rápidos progresos, que el hombre, en cierto modo, es un habitante del mundo de las estrellas; que la Historia Natural observa lo más recóndito de este globo; que la Física no perdona gastos, ni cuidados, para conocer las causas de los efectos; que la Química registra las profundas grutas de la Tierra para sujetar a su examen cuanto contienen; en una palabra, que toda la Naturaleza está sentenciada a sujetarse al estudio e indagación del ente racional que la habita.—Esta obra dará a conocer con la mayor exactitud e imparcialidad todas las novedades curiosas o importantes de la Metafísica, Jurisprudencia, Medicina, Cirugía, Química, Botánica, Historia Eclesiástica, Civil y Natural, Eloquencia Sagrada y Profana; finalmente, en todos los ramos de las Ciencias y de las Artes.”

<sup>7</sup> Prospecto.

<sup>8</sup> Denegación rotunda. Lo inexplicable es, después del fracaso, cómo pudo conseguir inmediatamente licencia para publicar el EDL que, en sustancia, tiene el mismo plan de la *Biblioteca periódica*. Lo que sí parece que el editor tuvo muy en cuenta fué la recomendación de la Academia de la Historia. Vid. *apéndice II*.

<sup>9</sup> Prospecto.



El redactor, al principio, tuvo serios contratiempos y dificultades, que pusieron en peligro su proyecto. Descubre que las abundantes erratas que aparecieron en las primeras entregas no eran descuidos de los cajistas, sino que una mano pagada corrompía deliberadamente las planas listas para la estampación<sup>1</sup>. Desmán que se vuelve a repetir, a pesar de la vigilancia que se estableció para evitarlo<sup>2</sup>. El editor quería que su periódico se distinguiese por su corrección y limpieza<sup>3</sup>.

Por otro lado, recibía el ataque más peligroso: el de un escritor que tenía un público entusiasmado. El *Correo de Madrid* acogió un artículo—prosa y verso—satírico y mal intencionado. El editor adoptó una actitud despreciativa. Incidente que no tuvo mayor consecuencia<sup>4</sup>. Oposiciones concretas que pronto fueron superadas, gracias a la asistencia de un amplio círculo de lectores: “para nosotros el único premio que esperábamos”<sup>5</sup>, dice el redactor satisfecho por la franca acogida de su obra.

Brillante y ascendente fué la carrera de EDL. Los progresos y el cuidado se escalonan gradualmente hasta alcanzar una perfección discreta. Termina la publicación en los primeros meses de 1791, cuando el Gobierno ordenó la supresión de todos los periódicos de Madrid, excepto el *Diario de Madrid* y la *Gaceta*<sup>6</sup>. Medida general y rigurosa adoptada en vista de las inquietantes infiltraciones de la ideología revolucionaria francesa. Los periódicos y los libros galos son perseguidos<sup>7</sup>. El redactor eleva una petición a la Superioridad para que se le renovase la licencia de impresión, porque sus intereses quedaban gravemente amenazados.

La voz “interés” ha sonado exactamente. Ha surgido en la sociedad una nueva profesión definida y, en cierto modo, económicamente independiente: el escritor. El vive del producto de su trabajo intelectual: “el periodista mismo, como el hombre de letras que tiende a convertirse en publicista, no cesa de trabajar, incluso cuando los demás descansan”<sup>8</sup>. Si adquirió independencia—tanto económica como espiritual—, en cambio, se impuso una servidumbre agobiadora: satisfacer las exigencias del público. Es el lector el que contribuye a su sostenimiento doméstico y a su bienestar. Tensión mantenida para conservar a aquellos lectores y acrecentar, en lo posible, su número. Nexo que exige que su trabajo tenga calidad apreciable y, en otro orden de cosas, que su periódico ofrezca el mayor atractivo posible. Por eso es interesante la declaración del editor del EDL., que, por vez primera, entrevemos el carácter de profesionalidad del periodista: “penetrado del más vivo sentimiento, y habiendo quedado arruinado y perseguido por más de ochocientos suscriptores que tiene y que reclaman la continuación de los números, o la restitución del dinero que han adelantado, se ve en la precisión de implorar su soberana protección para no penar, pues hace cuatro años que el único medio que le ha quedado para vivir honestamente ha sido la utilidad que le resultaba de su trabajo”<sup>9</sup>.

El editor, al señalar el número de abonados que tenía, dice la verdad. Por propaganda, o por costumbre, los libreros e impresores publicaban en varias ocasiones listas nutridas de sus suscriptores<sup>10</sup>. Por ellas se ve claramente el auge que había adquirido el EDL. A estos datos hay que añadir una información interesante que nos proporciona el mismo Cladera en una solicitud que dirige al Conde de Floridablanca. Le propone fundir en una sola publicación el *Mercurio histórico español* y el EDL., para lanzar un periódico de características semejantes al *Mercure de France*, que estaba formado por dos secciones independientes: política y complementos literarios. Para demostrar lo beneficioso de su proposición—y su desinterés—presenta un estado de cuentas del EDL. del año 1788: “recibido con tanto aprecio que llegan los suscriptores a un número muy considerable, pues incluso la venta suelta vende cerca de dos mil ejemplares al año.” La ganancia era de 101.260 reales de vellón. Cifra extraordinaria. Esos beneficios los cedería Cladera si se tomase en consideración su idea. Sólo pide, a cambio, que se le proporcionasen medios para subsistir, y uno de ellos podría ser que le nombrasen

<sup>1</sup> “Vista esta maldad se averiguó su autor, y se ha sabido que era un muchacho inteligente en la facultad, quien, sobornado de fuera, hacía este beneficio al público, al redactor y a la imprenta.”—EDL. 1787, núm. 19, 13. VIII.

<sup>2</sup> Por ser interesante esta lucha anónima contra el periódico, y, por otra parte, muy significativa, damos la nota editorial publicada en el núm. 48, 20-X-1737: “Son tantos que por los intereses particulares no han cesado de maquinarse contra esta Obra, que no han bastado las medidas más prudentes para impedir que, después de corregido el pliego por los autores, no fuesen corrompidos por ciertas personas, que con pretextos los más encubiertos, se internaban en el lugar de las prensas para quitar y poner letras, puntos y comas y aun voces. Sin embargo de que estas faltas no son objeto de crítica juiciosa, han determinado sus compositores poner un hombre a su costa que vele la prensa para que la obra salga con tanta corrección como merecen sus lectores.”

<sup>3</sup> EDL. 1788, núm. 49, 7-II: “Sin embargo que se dió a los suscriptores de Madrid el núm. 94... y habiendo visto los autores que se dejó de corregir una plana creyendo que lo estuviese, han mandado reimprimirlo correcto, para cuyo motivo lo dan hoy viernes duplicado, y suplican que se rompa el que se repartió ayer.”

<sup>4</sup> *Correo de Madrid*. 1787, núm. 86, págs. 375-376. Comentario y décimas de “Don Mateo Alemán Aguado” [Manuel Casal Aguado]. Destempladamente replica el redactor del EDL.: “¿Qué merecen cuatro palabras quiétescas? ¿Cuatro dichos de Manola?” EDL. 1787, núm. 23 23-VIII.

<sup>5</sup> EDL. 1787, núm. 29.

<sup>6</sup> El editor, entonces, repartió una circular impresa entre sus abonados anunciando la obligada suspensión del periódico, y advirtiéndoles que había elevado a la Superioridad una instancia solicitando la prórroga de su publicación, que le fué denegada.—*Vid. apéndices VI y VII*. Sólo lo consiguieron el *Semanario Erudito* y el *Memorial Literario*, y algún otro de insignificante significación, pero con la condición expresa de dar publicidad en el *Memorial Literario* a las comunicaciones de las Academias, convirtiéndole casi en publicación oficial.

<sup>7</sup> DEFORNEAUX, M.: *L'Inquisition espagnole et les livres français*. París, 1963.

<sup>8</sup> MARIVAUX: *Le Spectateur français*, París, 1772-1773.

<sup>9</sup> *Vid. apéndice V*.

<sup>10</sup> HERR hace un análisis de estos datos en su obra citada, págs. 161-165.

corrector de la Imprenta Real, que sería la editora de la nueva publicación: *Mercurio histórico, político y literario de España*. El de Floridablanca no accede, y apostilla al margen del papel: "yo no gusto de estas mezclas"<sup>1</sup>.

Evidente estímulo que le anima a idear reformas. La que más importa—pues define la seriedad de sus propósitos—es aquella de establecer "una correspondencia en Londres y en París, de manera que por este medio tendremos la satisfacción de anunciar con mayor brevedad ciertas noticias particulares"<sup>2</sup>. Comunicación directa que le auguraba la prioridad de la información, clave del éxito. Corresponsalías que tenían el compromiso de enviar aquello que se publicaba digno de estimación literaria. Evidentemente, el EDL despertó mucho interés en las gentes, por cuanto que el editor se vio precisado a hacer una reimpresión de los primeros volúmenes y, más tarde, de los otros tres. Invertiendo en el negocio la cantidad de 10.000 pesos fuertes<sup>3</sup>.

¿Fue este éxito consecuencia de la calidad literaria del periódico o se debió a influencias elevadas? Pensamos que el papel—entre los otros coetáneos—tenía una mayor originalidad y una mayor densidad su contenido, sin exagerar esta apreciación demasiado. Pero que tuvo protecciones valiosas es indiscutible. Primero, la decisiva del Conde de Floridablanca: "declarado protector de las letras, sin cuyo patrocinio ya hubiéramos concluido nuestras tareas literarias, persuadido cuán útil es nuestro plan, ha contribuido a que el *Diario de los mejores diarios* pueda formar una de aquellas colecciones grandes que tienen y protegen en todos los reinos cultos, en que deposita el entendimiento humano sus ideas"<sup>4</sup>. Además, en otro orden de cosas, Floridablanca le dió grandes facilidades para que el Correo repartiase las suscripciones en provincias. Pero a pesar de todas estas asistencias, Cladera no logró alcanzar el privilegio de impresión, que le daría seguridad y prestigio<sup>5</sup>. En otro sentido, de Antonio Barceló, su ilustre paisano<sup>6</sup>.

Aprovecha tan favorable coyuntura para retocar cuidadosamente los planes anteriores. Renueva la tipografía; en vez de publicar tres entregas semanales, reúne su material en un solo cuaderno, que se reparte los sábados; intercala abundantes grabados en cobre<sup>7</sup> y presenta los números bajo elegante portada grabada en dulce. Consigue una prestancia tipográfica notable y singular.

Pero lo verdaderamente importante es la incorporación de artículos españoles originales, apartándose de las primeras ideas editoriales. Colaboración abundante que, más que por su contenido, tenía una especialísima significación: divulgar los valores literarios españoles. "Hemos determinado, en vista de que este periódico pasa a las naciones extranjeras, dar una idea de las obras que sobre dichos puntos—[Ciencias, Arte, Literatura y Comercio]—salen a la luz en nuestra España para contribuir, en el modo posible, a que nuestros émulos, ignorantes de los esfuerzos que hace la nación para aumentar la masa de conocimientos, no nos depriman más allá de lo justo"<sup>8</sup>. Posición que mantiene con coraje. Así, al presentar los métodos de L'Épée para la instrucción de los sordomudos<sup>9</sup>, la defensa de Cristóbal Colón, discutido en Filadelfia<sup>10</sup>; la crítica del libro sobre España de E. Swinburn<sup>11</sup> y en otras más menudas ocasiones, el redactor pone en la crítica todo el calor de su espíritu.

Para tener asegurada la información suficiente y la actualidad necesaria y que EDL pudiera desenvolverse, el editor forma un importante archivo de revistas extranjeras. Organización planteada con espíritu moderno de la eficacia y oportunidad<sup>12</sup>.

<sup>1</sup> A. H. N. Estado Leg. 3014./28.

<sup>2</sup> EDL. 1787, núm. 38, 29-XI.

<sup>3</sup> Vid. apéndice VI.—El proyecto de la reimpresión de los volúmenes publicados se expone en el núm. 162, 1789.

<sup>4</sup> EDL. 1791, núm. 226.

<sup>5</sup> Vid. apéndice III.

<sup>6</sup> "... y lejos de elogiar a mi mecenas, quizá confundiría a V. E. con el tropel de protectores, que sin tener más gloria que la de haber hecho algún favor." Prólogo del *Juicio Final. Poema vertido al castellano por...*—Madrid, 1785.

<sup>7</sup> Es notable la colección de grabados que ilustran el discurso de Engel sobre la pantomima y declamación teatral.

<sup>8</sup> EDL. 1790, núm. 241, pág. 258.

<sup>9</sup> Merece reproducirse la nota crítica: "Cualquiera que haya registrado a fondo nuestra historia literaria, que sepa cuántos florecieron en España en las Ciencias, las Artes, la Filosofía y la Literatura, principalmente en todo el siglo XVI, y aun antes, que vea con qué facilidad se apropiaron otras naciones nuestros inventos, desposeyendo a muchos españoles de la gloria que les resulta del fruto de sus meditaciones, no podrá menos de indignarse contra la imprudencia atrevida, que ni se recatan de los hurtos, aun cuando los cree tales, ni temen insultarnos ignominiosamente. El arte de instruir a los sordos y a los mudos de nacimiento fué invento del P. Pedro Ponce, Religioso Benedictino del Convento de Sahgun, quien no sólo enriqueció con él a su patria, sino que movido por los mismos sentimientos de Mr. de L'Épée, lo enseñó en España. Verdad que atestiguan dos autores contemporáneos del descubridor, a saber: Ambrosio de Morales y el célebre médico Francisco Vallés, como puede verse en el *Teatro Crítico*, del P. Maestro Feijoo, t. 4, disc. 14. Si éste fuese el único error en que han incurrido algunos extranjeros, serían quizá acreedores a que les corrigiese con el solo fin de que se desengañasen; pero sus cuidados en este punto son repetidos, y por lo mismo, casi autorizan a que nuestras quejas correspondan al agravio que se nos hace."—EDL. 1790, núm. 256.

<sup>10</sup> EDL. 1790, núm. 224.

<sup>11</sup> EDL. 1788, núm. 90.

<sup>12</sup> Plan del año 1788: "Después que abrimos las suscripciones, como habíamos dado orden en París y en Londres para que en caso de publicarse algún diario nuevo nos subscribiesen a él, salieron en París, el *Eclesiástico*, en Bruselas los *Anales Políticos, Cíviles y Literarios*, de Linguet, y en Londres el *British Register*... Para que nuestros lectores no pongan la menor duda de la autenticidad de los artículos que insertaremos en lo sucesivo, citaremos al pie de cada uno de ellos la obra periódica de la que se haya sacado."—Los periódicos recibidos en la redacción son: *Diario de los Sabios*.—*Diario Enciclopédico*.—*Diario de Física*.—*Diario Político*.—*Nuevo Diario Enci-*

Parecía que la oposición, y la intriga, habían cesado y que gozaba de tranquilidad. Impresión engañosa, pues surge un rumor insidioso que sobrealta al editor, hasta el punto de recogerlo y desmentirlo: "Habiendo sabido que algunos, con siniestra intención, han extendido la voz de que este periódico se prohibiría, nos vemos en la precisión de desmentir esta profecía, añadiendo, en prueba de lo contrario, que el Supremo Consejo de Castilla nos ha dado un reglamento que acredita que este recto Tribunal no piensa en modo alguno en que se verifiquen semejantes vaticinios. ¡Cuándo enmudecerá la envidia!"<sup>1</sup>. El editor había tenido—siempre—especial cuidado de no rozar aquellas zonas peligrosas que eran escollos para otros periódicos: "Todos sus escritos se han conformado a las leyes, como lo comprueba el no haberle prohibido alguno por nuestros Tribunales"<sup>2</sup>.

El rumor debió de tener su origen en una denuncia presentada al Consejo de Castilla sobre el contenido del número 172, recomendando su confiscación, porque había publicado "cartas que tratan de la autoridad soberana, de la injusticia de los tributos y reglas dadas al Consejo por el Gobierno, y otras ideas formadas por una teoría seductora y falsa, como que se tomen los hechos inciertos, o mal averiguados, o principios equivocados, de los cuales han nacido muchos males al Reino"<sup>3</sup>. La denuncia era razonable desde el punto de vista ministerial. La revisión—tan insistente y justa—de los problemas que existían en nuestra Economía y Agricultura fué una de las cuestiones que más apasionaban<sup>4</sup>. Efectivamente, el texto denunciado era una crítica de la situación poco próspera de nuestra política económica y comercial en América: *Carta segunda de D. J. de Ugartiria a un amigo suyo fuera de la Corte acerca del comercio a Indias*. Da la impresión este artículo de una crítica mesurada de las disposiciones oficiales recientemente publicadas sobre la reglamentación del comercio en América (Decretos de 28 febrero 1789)<sup>5</sup>.

Aunque el editor pertenecía al grupo de los "filósofos", tuvo exquisito cuidado en mantenerse dentro de una zona templada y ponderada. Así, cuando se alude a Condillac, se apresura a hacer el elogio de su labor histórica, pero hace inmediatamente la declaración de su inconformidad con su pensamiento filosófico<sup>6</sup>. En este equilibrio se cimentaba el éxito que tuvo el EDL. Los temas fueron siempre tratados con respetuosa deferencia. Pero existía en el ambiente español una preocupación de tipo moral que cada vez tenía más aceptación: la tolerancia. El "Militar Ingenuo" [Manuel Aguirre] publicó en el *Diario de Madrid*<sup>7</sup> un trabajo exponiendo tímidamente, y con embozo, el concepto de la tolerancia según Locke y Voltaire. La reacción fué rápida. Un anónimo clérigo, de Sevilla, envió un discurso de tono encespado y condenatorio: *La intolerancia civil. Reflexiones sobre sus perjuicios y utilidades*<sup>8</sup>, que fué publicado inmediatamente. Cada vez era más difícil mantener una posición equilibrada, comprensiva y objetiva. El mismo editor fijó su posición personal respecto a esta cuestión trascendental<sup>9</sup>.

El ambiente intelectual se enrarecía más. La simple alusión a las normas de conducta del hombre ya significaba un motivo de sospecha. La infiltración de las nuevas maneras de estimar los problemas políticos y de conciencia, aunque diluída hábilmente la sustancia original, provocaba los ataques más violentos. El debate intelectual se convierte en agria polémica. Los periodistas—o los escritores públicos—son un peligro, tanto aquellos que llamaríamos avanzados como los conservadores. Se da el caso—muy frecuente—que un escritor haga una crítica desaforada de unas ideas, y para justificar la censura implacable da el texto, o parte de él, original. Este fué un medio hábil de introducir—clandestinamente—algunas opiniones radicales. La infiltración de las ideas revolucionarias se hacía cada

clopédico.—*Noticias de la República de las Letras*.—*Gaceta de la Salud*.—*Monthly Review*.—*London Magazine*.—*Papel Periódico de Flandes*, y los mejores de Alemania." En el segundo prospecto—1788, núm. 116—el número de revistas extranjeras aumenta notablemente: *Diario eclesiástico*, *Mercurio de Francia*, *Efemérides literarias de Roma*, *Nuevo diario enciclopédico*, *Noticias literarias de Florencia*, *British Register*.—Como veremos, esta primera relación fué muy ampliada después.

<sup>1</sup> EDL. 1788, núm. 150.—No se ha encontrado en el A. H. N. el citado reglamento.

<sup>2</sup> *Vid. apéndice VII*.

<sup>3</sup> *Vid. apéndice V*.—Sin embargo, la orden no fué cumplida, puesto que en las tres colecciones del periódico que conocemos en ninguna falta el número.

<sup>4</sup> SARRAILH expone la importancia del problema y sus consecuencias, así como las soluciones proyectadas. *Op. cit.*, páginas 544-572.

<sup>5</sup> Este artículo completa las reflexiones hechas en los núms. 170 y 171: *Carta de D. J. Ugartiria a un amigo suyo fuera de la Corte, en que se incluye un discurso económico-político sobre los medios de restaurar la industria, agricultura y población de España*.

<sup>6</sup> EDL. 1789, núm. 180, pág. 32: "Nota: Los elogios que se prodigan a Condillac en este y otros números anteriores se han de entender de la parte de sus obras filosóficas no prohibidas hasta ahora, como la parte histórica del mismo."

<sup>7</sup> *Discurso sobre la importancia de la Educación*.—*Correo de Madrid*, 1787, II, núm. 112, págs. 545-547; número 113, págs. 553-554; núm. 114, págs. 561-562.—Manuel Aguirre publicó en el *Correo de Madrid* muchos artículos—algunos valentísimos—inspirados en las nuevas corrientes políticas y sociales.

<sup>8</sup> EDL. 1787, núm. 175: "Aunque el papel que por fuerza arrancó el Militar Ingenuo al Filósofo humilde pueda ser un documento que haga muy sospechosa la Religión de ambos..., que han procedido con ánimo deliberado de introducir en España una doctrina tan perniciosa, ni que en su interior den asenso a ella: dejáronse alucinar de la aparente utilidad de la Nación y buscando los fundamentos de la tolerancia en autores impíos, copiaron confusamente todo lo que escribieron con la intención más criminal."

<sup>9</sup> *Paralelo entre el fanatismo y la superstición*. EDL. 1787, núm. 40.—Más tarde, publicó un largo trabajo, titulado *Reflexiones sobre la intolerancia religiosa*.—*Semanario Económico de la Real Sociedad mallorquina de Amigos del País*.—Palma, 1809.

día más evidente. El Gobierno se ve obligado a establecer una barrera compacta y rígida: a la censura gubernativa nada se le escapa, ni aun los periódicos puramente científicos. Por eso se suprime la circulación del *Journal de Physique*, París, 1790<sup>1</sup>.

El espíritu de los mejores diarios literarios cumplió su misión educadora e informativa con decoro. Siguió la corriente de renovación espiritual con buen sentido. No puede decirse que fuera un periódico absolutamente original, por el contrario, es una adaptación a las especiales circunstancias españolas de un patrón muy repetido en todas partes. El modelo que tuvo presente el editor del EDL, fué una revista que alcanzó gran renombre: *L'Esprit des Journaux français et étrangers, ouvrage périodique et littéraire. 1772-1818*<sup>2</sup>. Indicación que no encierra ningún menoscabo: todos los periódicos de entonces, y de ahora, han tenido un punto de arranque semejante.

Con la disposición de 1791 los periodistas vuelven al olvido más absoluto. No gozaban de buen nombre, ni fama, pero "sin embargo—utilizamos las palabras de P. Hazard—, una dignidad sin igual estaba prometida a esta raza, con tal se corrigiera de sus defectos. Le corresponde ser la educadora del gusto, la intérprete del pensamiento e incluso la dueña de la acción"<sup>3</sup>.

## II

Cristóbal Cladera Company (La Puebla, 16 de diciembre de 1760.—Palma de Mallorca, 18 de diciembre 1816), fué el redactor-editor del *Espíritu de los mejores diarios literarios*.

Tipo característico del escritor menor. Su biografía es confusa y contradictoria. El retrato que conocemos—hecho por Pinó, 1796—nos presenta a un hombre en la mitad de la vida. Complexión sanguínea, rostro sin rasgos expresivos. Imagen indiferente: sólo en la blandura de la cara, los ojos reflejan cierta decepción y escepticismo. Y, sin embargo, no es mansa la mirada, sino que disimula un carácter violento, impulsivo y tenacísimo. Cladera no alcanzó, en la República de las Letras, un grado brillante. Trabajador infatigable, buscaba el camino del éxito rápido y la consideración literaria. No gozó ninguna de las dos cosas con satisfacción. Por el contrario, tiene—hoy—un valor positivo, aunque no original, si consideramos los esfuerzos que realizó para modificar el ambiente intelectual de su tiempo. Actitud simpática: el deseo de que las Ciencias y el buen gusto adelantasen entre nosotros. Mérito, sin duda, que exige un justo elogio y gratitud. Por eso, es impropia la nota que le ha adjudicado una crítica ligera: prototipo del pedante y del arrivista de las Letras<sup>4</sup>. Ciertamente es que su obra no es original—salvo en una ocasión—y que carece de brillante chispa personal; pero Cladera fué uno de los literatos españoles que más contribuyeron—si se quiere modestamente—a la elevación del pensamiento español al ofrecerle una amplia información científica y práctica.

Son siempre esquivas y desagradecidas las pequeñas biografías de los escritores secundarios. Existencias sin perfiles acusados que tienden a fundirse en el anónimo. Su poca entidad les aísla de toda atención y, por otro lado, la crítica suele clasificarlos apresuradamente, quedando para siempre señalados con un marbete desdichoso. Cladera está incluido en ese montón de la mediocridad literaria. La primera biografía que conocemos es un epítome circunstancial, 1834<sup>5</sup>. Más tarde, José M.<sup>a</sup> Bover—con mayores precisiones sin ordenar—compuso un esquema sustancioso<sup>6</sup>. Después son rarísimas las alusiones, con acento original y nuevo, a Cladera, hasta 1960. Entonces su figura cobra interés local, por tanto, restringido<sup>7</sup>.

<sup>1</sup> "No contentos los partidarios de la independencia de todas las potestades con imprimir papeles incendiarios, hechos expresamente para el fin, sembraban también sus ideas y máximas en aquellas obras, cuyos objetos no tenían coexión con la Religión, la Moral y la Política, cuales las observaciones de Física, Historia Natural y Artes, con cuyo pretexto declaman a favor de sus máximas de una Filosofía anticristiana."

<sup>2</sup> Impreso en Lieja. Los redactores del periodo 1775-1793 fueron muy famosos: Lignac, abate Outin, Millot, etc. Saint Beuve lo definía así: "Prenait leurs bons articles aux divers journaux français, qui en traduisait a son tour des journaux anglais et allemands, et qui en donnait aussi quelques uns de son cru, de sa redaction propre."—HATIN, E.: *Bibliographie historique et critique de la Presse française*.—París, 1866, I, pág. 52.

<sup>3</sup> HAZARD, PAUL: *El pensamiento europeo en el siglo XVIII*.—Madrid, 1946, pág. 254.  
<sup>4</sup> "La literatura no vivía más que de abstracciones. Los asuntos indígenas, todo el caudal del mallorquinismo, la misma erudición local, eran prosocritos por innobles, y sólo podríamos presentar algún Cladera que sirviese a Moratín para dar vida dilatada a un Don Hermógenes"—dice Miguel de los Santos Oliver. Véase: SÁBATER, G.: *La Palma, 1840-1841*. Madrid, 1950, pág. 235—. Es muy curioso anotar que Cladera, censurado por su traducción del *Diccionario*, de Brisson, dice del crítico: "Luego Vmd. como pudiera hacerlo Don Hermógenes."—*Diario de Madrid*, 1799, número 154.

<sup>5</sup> En la edición de *El Juicio Final* hecha en Palma, por Guasp, 1834.  
<sup>6</sup> BOVER Y ROSELLÓ, J. M.<sup>a</sup>: *Memoria biográfica de los mallorquines que se han distinguido en la antigua y moderna literatura*. Palma, 1844.—Casi el mismo texto en BOVER Y ROSELLÓ y [PARDO DE TERÁN]: *Varones ilustres de Mallorca*.—Palma, 1847.

<sup>7</sup> *Actos conmemorativos del II centenario del nacimiento del Tesorero Cristóbal Cladera Company*. La Puebla, 1961. Se recogen en este folleto las conferencias de G. Llinás Socías, J. Sánchez Isac, M. Tugores, Vidal Tomàs y se publican una serie de documentos inéditos importantes.

Dividimos la biografía—ensayo de biografía—de Cladera en tres secciones bien definidas: a) educación y preparación académica; b) estancia en Madrid; c) emigración y retorno.

a) En el ambiente limitado de La Puebla, su tío el P. Rafael Cladera<sup>1</sup> encomienda la educación de Cristóbal Cladera al maestro de Latinidad Pedro José Serra<sup>2</sup>. De su aula dicen que pasó a estudiar a la Universidad de Palma. Opinión dudosa. Atraído por la fama académica que tenía el Colegio-Seminario Conciliar de San Fulgencio, parte para la ciudad de Murcia, donde estudiará Derecho.

El Colegio de San Fulgencio era antigua institución, que fué restaurada y modernizada por el Obispo Rubín de Celis en 1773, alcanzando un extraordinario prestigio<sup>3</sup>. Rubín de Celis—ejemplo de eclesiástico ilustrado—dió nueva planta a las enseñanzas y amplitud científica. El espíritu del Colegio se enriqueció. En él se estudiaba Filosofía, Teología eclesiástica y moral, Derecho civil y canónico. A las ventajas docentes hay que añadir su incorporación a las Universidades de Orihuela y Granada, 1777.

Si a Rubín de Celis se debe la inteligente reforma, al Conde de Floridablanca le corresponde el mérito de su plena realización, poniendo su influencia política al servicio de la Escuela. Aparte de otras razones para patrocinar los generosos proyectos del Obispo, había una muy fuerte sentimental: Floridablanca fué, en su juventud, Maestro de Derecho civil en el Colegio<sup>4</sup>. Es muy probable que la amistad que tuvo Cladera con el Ministro arranque de la circunstancia de haber coincidido ambos en aquellas aulas.

No es sencillo puntualizar cronológicamente la sucesión de los estudios de Cladera<sup>5</sup>. La fuente principal que utilizamos es una relación que él escribió<sup>6</sup>. Carece de precisiones; pero, en cambio, es segura y auténtica. Estudia Letras humanas—segura alusión a su elemental educación en La Puebla—y, después, pasa a Murcia, en donde durante tres años estudia Filosofía<sup>7</sup>. Dedicó cuatro a la Teología, graduándose Bachiller y, luego, Doctor en la Universidad de Orihuela. Hace unas conclusiones públicas—no sabemos si en Murcia u Orihuela—, que imprime: *Christophori Cladera. Legum que scientia praestantia seu illius ad Republicae conservationem necessitate. Exercitatio Academica*. Parece que por entonces hizo oposiciones a la cátedra vacante de Teología, del Colegio de San Fulgencio. Aprobó los ejercicios; pero sin efectividad. Dedicó cuatro cursos al estudio del Derecho civil, en Orihuela, San Fulgencio y Valencia. Aquí alcanza el grado de Bachiller. Defiende en esta ocasión otras conclusiones que desconocemos. Cierra su larga y apretada preparación jurídica con la asistencia, en la Universidad de Orihuela, a dos cursos de Derecho canónico.

Sus estudios terminan en 1776, al ser ordenado de primera tonsura por el Obispo de Palma que le beneficia con una capellanía en Sevilla<sup>8</sup>. Antes hay noticias de que residía en Cádiz<sup>9</sup>.

b) ¿Cuándo viene a establecerse Cladera en Madrid? ¿Qué hizo durante los años 1776-1785? Ninguna de estas preguntas tienen hoy contestación adecuada. Es en 1785 cuando su nombre suena como traductor de diversas obras<sup>10</sup>. Inclínación literaria que fué en él constante. Dos años después tuvo el proyecto de publicar un libro original: *Discurso histórico-crítico y político sobre los primeros ministros, consejeros íntimos y los favoritos de los Soberanos*. Manuscrito que fué autorizado por el Consejo de Castilla para su impresión y que no llegó a estamparse, 1787<sup>11</sup>.

Es evidente que en aquel tiempo existía una sed de novedades científicas y su adelantamiento. Las traducciones que se publicaron fueron innumerables, y para servir aquella curiosidad general aparecieron muchos periódicos con carácter informativo y doctrinal. Coyuntura que quiso explotar Cladera. Redacta los primeros números de un nuevo papel: *Biblioteca periódica y elemental de las Ciencias, Artes, Literatura y Comercio*, 1787. Conocemos ya el fracaso de su intento<sup>12</sup>. Pocos meses

<sup>1</sup> TORRÉNS, J. A.: *Glorias del Carmelo*. Palma, 1861, IV, pág. 300.

<sup>2</sup> Declaración oficial hecha por P. J. Serra: "... que conocía al dicho Cristóbal Cladera por haber estudiado gramática en el tiempo que era maestro de la villa de La Puebla."—Cita dada por TUGORES SERRA: *Marco histórico en que se desenvuelve la vida del Tesorero Cladera*. En *Actos*, pág. 49.

<sup>3</sup> JIMÉNEZ DE GREGORIO, F.: *El Colegio-Seminario Conciliar de San Fulgencio. (Aportación documental inédita al estudio de los precedentes de la Universidad murciana)*.—Publicaciones de la Universidad de Murcia.—Seminario de Historia.—Murcia, 1950, págs. 35-52.

<sup>4</sup> JIMÉNEZ DE GREGORIO: *loc. cit.*, pág. 45.

<sup>5</sup> Se ha intentado revisar los archivos de Murcia y Orihuela, en busca de documentos precisos; mas no ha sido posible su acceso.

<sup>6</sup> Ministerio de Relaciones Exteriores. Archivo Leg. 50/2284. *Relación de los méritos, títulos, grados y ejercicios literarios del Dr. D. Cristóbal Cladera, Dignidad de Tesorero de la Santa Catedral de Mallorca y Cavallero de la distinguida Orden de Christo*.

<sup>7</sup> Cuando Cladera habla de "años", hay que pensar—lógicamente—que se refiere a "cursos".

<sup>8</sup> *Expediente para la dimisoria de la clerical tonsura*.—*Actos*, pág. 84.

<sup>9</sup> TUGORES SERRA: *Actos*, pág. 49.

<sup>10</sup> *El Juicio Final* [de Eduardo Jung].—*Poema vertido al castellano por...*—Madrid, 1785.—*Tratado de las obligaciones del Juez, por Maximiliano Munera, Jurisconsulto napolitano. Traducido del francés por...*—Madrid, 1785.—*Tratado sobre las violencias públicas y particulares, por Maximiliano Munera. Traducido del italiano al francés, y de este idioma al castellano, por...*—Madrid, 1785.—*Reflexiones sobre las ventajas que resultan del Comercio al Estado, por D. Joseph Addison, Primer Secretario de la Gran Bretaña. Traducido del francés por...*—Madrid, 1785.

<sup>11</sup> *Vid. apéndice I.*

<sup>12</sup> *Vid. apéndice II.*

después alcanza licencia—cosa inexplicable—para editar el EDL., cuyo plan y orientación eran iguales al periódico rechazado.

La publicación del EDL. sirvió a Cladera para introducirse en los círculos distinguidos de la sociedad de Madrid. La conquista del provinciano fué efectiva y afianza su posición. Cladera, como otros tantos literatos coetáneos, tenía la secreta ambición de que en su día fuese reconocido—y premiado—su trabajo para conseguir algún empleo estable. Cladera lo consiguió. Además, él tuvo altas protecciones que facilitaron sus ambiciones. La del Teniente General Antonio Barceló le fué muy beneficiosa en los primeros tiempos. Floridablanca<sup>1</sup>, el Obispo Bernardo Madal Crespi<sup>2</sup> y Godoy fueron sus poderosos amigos<sup>3</sup>, en distintas épocas de su vida.

Nuestro escritor puso todo su empeño en completar su formación jurídica y buscar contactos y relaciones literarias. Así le vemos actuar en la Real Academia de Derecho español y público de Santa Bárbara<sup>4</sup> y en la Real Sociedad Económica de Amigos del País<sup>5</sup>. En la primera, leyó una *Disertación sobre el origen de las sociedades civiles a la suprema autoridad*<sup>6</sup>. Siguió algún curso sobre la “práctica forense y demás materias del Derecho español”<sup>7</sup>, y, al mismo tiempo, asistía a los Estudios de San Isidro, el Real, para estudiar Derecho natural y de gentes<sup>8</sup>. En la Sociedad Económica, nos dice él mismo que “ha desempeñado los expedientes que le ha encargado dicho Cuerpo”<sup>9</sup>.

La suspensión del EDL. fué para Cladera una gravísima contrariedad que deshizo la labor de años y afectó gravemente a su economía. Queda, por tanto, sin ocupación, ni ingresos seguros. Entonces intriga, se mueve y suplica para alcanzar algún empleo que le permitiera hacer frente a la crisis. Eleva petición de merced al Rey. Hemos aludido ligeramente a sus protectores; pues bien: fueron eficaces colaboradores en su demanda porque consiguió rápidamente lo que pretendía. Según una diligencia, sabemos que el 27 de marzo de 1792 fué nombrado por S. M. Dignidad de Tesorero de la Santa Iglesia de Mallorca, “para lo que fué consultada en primer lugar por toda la Cámara Real”<sup>10</sup>. Pronta satisfacción a sus ambiciones. Al mismo tiempo había pedido al Rey que le diera licencia “para estudiar fundamentalmente Antigüedades y Teoría de las Bellas Artes” en Roma<sup>11</sup>. Gracia que también alcanza, aunque difirió su disfrute para terminar su obra sobre los Concilios, y nuevamente aplazada por la obligación que tenía de liquidar con los suscriptores del EDL<sup>12</sup>. No sabemos si, posteriormente, fué a Roma.

A partir de este momento, Cladera inicia una serie de trabajos, donde se descubre una labor personal mejor definida. No por eso termina su carrera de traductor. El primer libro que publicó es una dilatada colección de los Concilios<sup>13</sup>, en la cual intercaló una serie de “notas y explicaciones de los cánones y otros puntos difíciles”<sup>14</sup> para aclarar pasajes del texto original.

El libro que estimamos más interesante y sugestivo—aunque olvidado—es un estudio sobre los primeros descubridores y navegantes españoles y portugueses<sup>15</sup>. Libro polémico, apasionado en contra de ciertas opiniones de Otto, escritor de Filadelfia, sobre la originalidad del descubrimiento de Amé-

<sup>1</sup> En el EDL. frecuentemente se reconocen los favores y protecciones de Floridablanca. Copiaremos una nota: “Dicese que el Excmo. Sr. Conde de Floridablanca, a quien debe la España la Ilustración en todos los ramos, ha mandado se traduzca lo mejor que se halle en dicha biblioteca —[la de El Escorial]—, a cuyo fin ha llamado a un sacerdote siríaco y un armenio.” EDL. 1787, núm. 87. Elogios que se repiten frecuentemente.

<sup>2</sup> Amistad que reconoce G. LLINÁS SOCÍAS: *op. cit.*, pág. 25.

<sup>3</sup> Así parece desprenderse de la dedicatoria de su libro *Investigaciones*, ejemplo estupendo de adulación y lisonja. Ahora bien: Godoy, en sus *Memorias*, no cita más que una vez a Cladera: “excelente eclesiástico.” Nunca, en lo que llamaríamos plana mayor de los intelectuales afectos a él, aparece citado. *Memorias*, B. A. E., 1956, I, pág. 201, y II, pág. 377.

<sup>4</sup> *Relación*.

<sup>5</sup> *Relación*.

<sup>6</sup> EDL. 1787, núms. 131 y 132. También en folleto.—El discurso fué muy favorablemente comentado por el *Militar Ingenuo* [Manuel de Aguirre], en el *Correo de Madrid*, 1788, núm. 185, págs. 1099-1101; núm. 186, páginas 1107-1109; núm. 187, pág. 1115-1117. Se alaba abiertamente a Cladera: “sus esfuerzos anuncian un ingenio indagador, un filósofo sencillo y amante de la verdad, que sólo ansía descubrir sus iluminadas sendas. Merece el aprecio de todos sus conciudadanos...” El crítico—típico representante de las ideas de la Ilustración—hace una ponderada y ecuaníme exposición del pensamiento político de Cladera; pero le reprocha su oposición ideológica frente a J. J. Rousseau en el *Contrato Social*.

<sup>7</sup> *Relación*.

<sup>8</sup> *Relación*.

<sup>9</sup> *Relación*.—No hemos podido encontrar en el Archivo de la Económica más que una indicación. Cladera, juntamente con Sebastián de Torres, recibió el encargo de informar sobre el libro *Plan del Comercio con Inglaterra*, publicado por el Consejo, 30 septiembre 1785.—Sign.: 1606. No existe el informe.

<sup>10</sup> Archivo del Ministerio de Relaciones Extranjeras. Sign.: 50/2284. Certificación del nombramiento extendida por José de las Balsas, en 10 de abril de 1792.

<sup>11</sup> Archivo Histórico Nacional. Estado. Leg. 3915/18. 17 mayo 1792. Se le concede el permiso para ir a Roma. Se cursan las órdenes al Obispo de Mallorca, 17 de mayo, y al Embajador Nicolás de Azara, en Roma, 22 de mayo.

<sup>12</sup> La misma procedencia. En 16 de septiembre de 1792 representa al Rey que necesita de licencia para estar en Madrid seis meses a fin de “... liquidar, antes de ir a Roma, todas las suscripciones de la obra periódica titulada EDL., como ha hecho con la mayor parte de ellas para ausentarse con todo el honor que le corresponde”.

<sup>13</sup> *Los sacrosantos Concilios Generales y Particulares desde el primero celebrado por los Apóstoles en Jerusalén, hasta el Tridentino, según el orden cronológico del P. Ricard*.—Madrid, 1793.

<sup>14</sup> *Relación*.

<sup>15</sup> *Investigaciones históricas sobre los principales descubrimientos de los españoles en el mar Océano en el siglo XV y principios del XVI. En respuesta a la memoria de Mr. Otto sobre el verdadero descubridor de América*.—Madrid, año 1794.

rica<sup>1</sup>. Estilo directo—sin afectación declamatoria—basado en una crítica sólida y en una información documental notable.

El trabajo de Otto fué conocido pronto en Madrid y criticado. Dos de estas notas conocemos. Una ampulosa y afectadísima<sup>2</sup>, que no quiso publicar Cladera en su EDL<sup>3</sup>; otra muy ceñida y discreta, en rectificación a las ideas expuestas en la primera recensión<sup>4</sup>. Ambas demuestran que la memoria de Filadelfia era muy divulgada entre los eruditos.

Preciso es abrir un breve paréntesis para encajar la obra de Cladera en el marco y ambiente adecuados. En Europa existía animadversión manifiesta por todo lo español. Concretamente, la acción hispánica en América fué discutida y atacada. Cristaliza esta tensión en la obra de G. T. Raynal<sup>5</sup>, escrita para censurar las distintas formas del dominio y explotación de los países "naturales" por los europeos. Lo que a España se refiere es una censura áspera y los comentarios son envenenados. Proyección desmesurada del tópico de nuestra acción en Indias<sup>6</sup>. La obra de W. Robertson—tan difundida por todas partes—es otro punto de referencia de imprescindible necesidad para explicar la tensión existente<sup>7</sup>.

Coincidiendo con este ambiente poco propicio al prestigio de nuestra colonización, surge una reacción de las investigaciones sobre los descubrimientos y la conducta española en América<sup>8</sup>. En el siglo XVIII se plantean—con rigor y gran erudición—los problemas de la historia de aquella época. En 1737-1738, aparece la segunda edición, depurada y acrecentada, de la *Biblioteca*, de León Pinedo (1629)<sup>9</sup>. El editor es Andrés González Barcia, el cual publicó—por vez primera—una colección de cronistas primitivos de Indias<sup>10</sup>. Carlos III encarga a Juan Bautista Muñoz que se dedique a preparar una Historia del Nuevo Mundo<sup>11</sup>. Obra fundamental—en parte inédita—formada por una serie amplísima de documentos procedentes de todos los archivos. Por estos mismos años, Martín Fernández de Navarrete principia sus importantes investigaciones históricas sobre los descubrimientos<sup>12</sup>.

No son superfluas estas breves indicaciones, porque ellas sirven de marco al libro de Cladera y él se aprovecha del estado de la investigación para autorizar su crítica. El inicio de dar pública respuesta al escritor norteamericano hay que colocarlo en 1788. El EDL publica una recensión de la citada memoria, pero sin comentario, ni crítica<sup>13</sup>.

En el EDL se nota una gran preocupación por dar noticia de todo lo referente a viajes, descubrimientos, navegaciones... Al hacer la reseña de la Historia de la *Navegación hasta principios de este siglo* hay una nota editorial anunciando la presentación del libro de Cladera, 1790<sup>14</sup>. En esa fecha,

<sup>1</sup> *A letter from Mr. Otto, to Dr. Franklin, wit a Memoir on the Discovery of America.—Transactions of the American Philosophical Society, held at Philadelphia, for promoting use ful knowledge.—Philadelphia, 1786, II, número XXXV, págs. 263-284.*

<sup>2</sup> JUST MUR Y ZEVELLO, E.: *Antimemoria, o defensa de España y Portugal contra la memoria que Mr. Otto leyó en la Sociedad Filosófica de Filadelfia sobre el descubrimiento de América.—Memorial Literario, Madrid, 1788, número LXV, págs. 365-377.*

<sup>3</sup> *Investigaciones*, pág. 14, n. 1: "El mérito de esta producción efímera es ninguno, y más bien perjudica que favorece la causa de Colón, razón porque no debía su autor haberla dado el pomposo título de *Defensa de España y Portugal*, pues compromete a estos dos Reinos en un escrito sin método, sin estilo, y lo que es peor, sin pruebas."

<sup>4</sup> L. G. D. Y. M.: *Adiciones que pueden servir de suplemento a la defensa de España y Portugal contra la Memoria de Mr. Otto, sobre el descubrimiento de la América insertada en la parte 1.ª del Memorial Literario de julio de este año.—Memorial Literario, Madrid, 1788, núm. LXX, págs. 100-106; núm. LXXI, págs. 187-196.*

<sup>5</sup> RAYNAL, G. T.: *Histoire philosophique des établissements et du Commerce des Européens dans les deux Indes. Amsterdam, 1770.—JUAN PABLO FORNER: Enequias de la Lengua Castellana: "...y otra turba de modernos, especialmente franceses, que exagerando las cosas para salirse con su porfía, inventaron patrañas y calumnias portentosas en odio de los españoles, a cuyas fatigas (sin iguales en la historia de la ambición humana, que es la historia de todos los imperios) debe ahora esta mitad del globo el conocimiento y participación de la otra mitad. Me aseguraron que Raynal, furioso y con ímpetu de bacanal, brotando fuego por los ojos y espumarajos por la boca, y mintiendo desvergonzadamente, hizo salvajes a los españoles, y a los americanos cultísimos y de costumbres irreprehensibles, para cargar sobre aquéllos la abominación y sobre éstos la lástima, en controversia de tanta perplejidad." B. A. E., tomo LXIII, pág. 413.*

<sup>6</sup> En el EDL se hizo la reseña de la segunda edición, 1780: *Juicio de la Historia filosófica y política de los establecimientos y del Comercio de los europeos en las dos Indias, 1789, núm. 162, págs. 763-766; núm. 163, páginas 767-777; núm. 164, págs. 803-806. Nota que no tiene ninguna hostilidad hacia el autor.*

<sup>7</sup> *The History of America.—Londres, 1777.*

<sup>8</sup> MOLINS, E. A. DE: *Bibliografía histórica hispanoamericana. Noticias de artículos y documentos publicados en periódicos y revistas de España en el siglo XVIII.—Rev. de Hist. Lit. esp. y portuguesa e hispanoamericana.—Madrid, 1900, V, págs. 109-112.*

<sup>9</sup> *Epítome de la Bibliotheca Oriental y Occidental, náutica y geográfica: De D. Antonio León Pinedo, del Consejo de Su Magestad en la Casa de Contratación de Sevilla y Cronista maior de las Indias. Añadido y enmendado nuevamente, en que se contienen los escritores de las Indias Orientales y Occidentales, reinos convecinos: China, Tartaria, Japón, Persia, Armenia, Etiópia y otras partes...—Madrid, 1737-1738.*

<sup>10</sup> *Historiadores primitivos de las Indias Occidentales, que juntó, traduxo en parte y sacó a luz ilustrados con eruditas notas y copiosos índices...—Madrid, 1749.—También compuso un Ensayo cronológico de la historia general de La Florida...—Madrid, 1723.*

<sup>11</sup> *Historia del Nuevo Mundo. Tomo I.—Madrid, MDCCXCIII.*

<sup>12</sup> *Colección de viajes y descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo XV, con varios documentos inéditos concernientes a la historia de la marina castellana y de los establecimientos españoles en Indias. Madrid, 1825-1837.*

<sup>13</sup> *Memoria sobre el descubrimiento de América, 1788, núm. 127, págs. 49-54; núm. 128, págs. 73-78.*

<sup>14</sup> 1790, núm. 224: "El descubrimiento de las Indias Occidentales hecho con el auxilio de la brújula, es una de las acciones más grandes del entendimiento humano, de lo que no queremos hablar aquí, porque nos proponemos hacerlo con toda extensión en un discurso particular, escrito por D. Christóbal Cladera, en que se impugna una me-

el autor dice que se halla "en disposición de poner en limpio su trabajo"<sup>1</sup>, pero que necesita completar algunos datos esenciales. Es decir, que desde 1788 hasta 1794 elaboró su estudio con reposo y método, pudiendo ofrecer un texto con garantías científicas.

La obra es una crítica a las ideas expuestas por el historiador americano, y para ello se ciñe al plan y distribución de materias que el texto original tiene. Importa, desde ahora, decir que la obra de Cladera está construida con dos tipos de fuentes: las impresas y las documentales poco conocidas o inéditas. Las fuentes literarias son aquellas más autorizadas, introduciendo la novedad de los textos de los escritores portugueses como testimonios de primer orden. Los documentos son interesantes y utilizados por vez primera en un libro polémico. Solicita del Rey el permiso de utilizar los fondos de la Biblioteca Real: "que le franquee... la consulta de los Derroteros de los navegantes españoles" y los "varios Derroteros de Magallanes"<sup>2</sup>. Datos que indican la seriedad con que fué planteada y resuelta la obra.

Hace la exposición y la crítica de los descubrimientos de nuevas tierras realizados durante la Edad Media por los pueblos del Norte. Analiza con finura crítica la atribución—ya difundida al final del siglo XVII—de que Martín Behaim, cosmógrafo alemán, al servicio de Juan II de Portugal, había sido el primero en descubrir el litoral americano en sus viajes. Suposición que privaba a Colón de la prioridad del descubrimiento de América. En realidad, los eruditos españoles casi nada conocían de la personalidad de Behaim y sus navegaciones. A Cladera le corresponde el mérito de haber estudiado directamente el problema, de haber divulgado parte del Planisferio de Nüremberg y el haber establecido los elementos cartográficos que Behaim utilizó para construir su mapa. Traduce la monografía de Chr. Got. von Murr, aportando una fuente de información importante y desconocida en España<sup>3</sup>. Pone en manos de todos la carta de Colón—impresa en Roma, 1493—en que da cuenta de sus recientes descubrimientos<sup>4</sup>. Novedad singular y original es utilizar los portulanos levantinos como referencia de fundamental importancia<sup>5</sup>. En fin, las rectificaciones que hace Cladera sobre el descubrimiento de las Islas Azores, del Brasil y del Estrecho de Magallanes son en la actualidad vigentes.

Libro escrito con un alto espíritu científico que no tuvo mucha resonancia, ni ejerció aquella influencia que debía esperarse de una construcción tan sólida y objetiva<sup>6</sup>. Sin embargo, la autoridad de Fernández de Navarrete le es totalmente favorable: "en sus investigaciones refutó con solidísimas razones y fundamentos estas pretensiones de naturales y extranjeros, defendiendo el mérito y gloria del primer Almirante de las Indias"<sup>7</sup>. Exacto.

En el volumen hay una docena de páginas que merecen ser recordadas: la apología de la Ciencia española de la época. Ensayo muy breve—apretado—, que es el primer intento de sistematización del proceso intelectual de los escritores de la "pléyade cesárea". Anticipo de otros esquemas posteriores.

Las teorías sostenidas por Otto circulaban, en 1805, con cierta aceptación y con carácter de probabilidad histórica en Europa. Cladera se decide a recortar—por lo menos—aquella difusión que menguaba el prestigio de Colón y los continuadores de sus empresas. Escribe un largo artículo—que no es más que la síntesis de las *Investigaciones*—que envía para que sea publicado en *The Courier*, de Londres<sup>8</sup>. Seguramente es la primera vez que una voz española pretendía ser escuchada en la Prensa extranjera. Artículo que no llegó—al parecer— a ser publicado en el periódico británico.

Se viene afirmando desde antiguo—y repitiéndose—que Cladera ingresó en el servicio de la Corona, en calidad de funcionario de la Secretaría de Interpretación de Lenguas. "Cuando el Rey

moria leída en la Sociedad Filosófica de Filadelfia, en la que interesa probar Mr. Otto que dicho descubrimiento se debe al astrónomo Martín Behem, quitando esta gloria a nuestro inmortal Christóbal Colón."

<sup>1</sup> Arch. Hist. Nac.—Estado. Leg. 3014/28.

<sup>2</sup> *Ibidem*.—Francisco Pérez Bayer, Bibliotecario Mayor de la Biblioteca Real, escribe al Conde de Floridablanca informándole que se darán a Cladera todas las facilidades para consultar los manuscritos que en la Biblioteca existen sobre América, remitiéndole una nota de los existentes en la biblioteca de El Escorial.

<sup>3</sup> *Diplomatische Geschichte / des portugiesischen berunhmten / Ritters / Martin Behaims. / Aus Originalurkunden / von Christoph Gotlieb von Murr. / Nebst einer Kupfertafel. /—Nürberg. / Johann Eberhard Zch. 1778.*—Título de la traducción española: *Noticia del Caballero Martín Behem, célebre navegante portugués del siglo XV, con la descripción del globo terrestre.*—Sobre los trabajos geográficos y náuticos realizados por Martín Behaim en Portugal, debe tenerse en cuenta la erudita nota que BASILIO VASCONCELLOS puso en su edición del *Itinerario do Dr. Jerónimo Münzer* [correspondiente a Portugal].—*O Instituto.*—Coimbra, 1932, LXXXIII, núm. 2, págs. 183-186.

<sup>4</sup> SANZ, C.: *La carta de Colón anunciando la llegada a las Indias y a la Provincia de Catayo (China).* (*Descubrimiento de América.*)—Madrid, 1958.

<sup>5</sup> *Investigaciones*, págs. XII-XXVII, pág. 22. Portulano de Gabriel de Valseca, mallorquín, año 1438, y otros.

<sup>6</sup> Se anuncia la obra en la *Gaceta de Madrid*, 1794, pág. 371.—No hemos logrado encontrar alguna referencia literaria sobre ella.

Cladera puso a la venta, por separado, los retratos que ilustraban su obra, dibujados por Antonio Carnicero y grabados primorosamente.

<sup>7</sup> *Relaciones, cartas y otros documentos concernientes a los cuatro viajes que hizo el Almirante D. Cristóbal Colón para el descubrimiento de las Indias Occidentales.*—B. A. E. Madrid, 1954, t. LXXXVI, pág. 88, nota 1.

<sup>8</sup> *Carta que D. Christóbal Cladera escribió al redactor del "Correo de Londres".—Memorial literario.*—Madrid, 1805, núm. XV, págs. 249-274: "Como la Memoria de Otto ha circulado en todas partes por medio de su periódico; como sus errores son capaces de deslumbrar a no pocos; y como no puedo mirar con indiferencia que, por falta de estudio de nuestras obras, se erijan en demostraciones históricas los absurdos más monstruosos, me he tomado la libertad de dirigir a Vmd. unas breves reflexiones para que tenga la bondad de publicarlas, a fin de que sepan todos el ningún fundamento de la Memoria, cuyo autor Mr. Otto, conocido en toda Europa, pero principalmente en Londres y Filadelfia por sus empleos políticos."



le concedió la gracia del Obispado de Mallorca, el año 1794, el Obispo Nadal, sabedor de que Cladera conocía a su vez las principales lenguas vivas, como son, además del español, el italiano, francés, portugués, inglés, el griego, el hebreo y el clásico latín, amén del árabe, le propuso—y obtuvo el nombramiento—para sustituirle en la Secretaría<sup>1</sup>. Bernardo Nadal ocupaba en dicha Secretaría el cargo de oficial segundo<sup>2</sup>. Es decir, que ocuparía Cladera ese puesto que, aunque fuese modesto, tenía indudablemente un relieve social. ¿Cómo es posible que Cladera—tan celoso de sus méritos—en la relación que presentó en 1798 no mencionase tan distinguido empleo? Extraña omisión, que es la prueba más clara que no lo fué, ni, posiblemente, con carácter interino. Por otro lado, Felipe de Samaniego ocupó la plaza de "Secretario" desde 1772<sup>3</sup> hasta 1796, en que le sucedió Leandro Fernández de Moratín<sup>4</sup>. Por el momento—y creemos que con carácter definitivo—hay que dejar en el aire tan repetida opinión de su nombramiento en la Secretaría de Interpretación de Lenguas.

Por aquella fecha—1792—inicia un trabajo largo y fatigoso: la traducción del extenso *Dictionnaire* de Brisson<sup>5</sup>. "Para no estar ocioso entre tanto, con aprobación del Príncipe de la paz"<sup>6</sup> inició la versión de la obra. Cladera iba a prestar un gran servicio a las Ciencias Naturales—tan estancadas y sin la menor actualidad—con la divulgación de la Física moderna y sus conexiones con las otras disciplinas científicas. Trabajo que fué patrocinado por el Estado, del cual recibió ayuda económica para su impresión<sup>7</sup>.

Como siempre, Cladera no se contenta con hacer una simple traducción, sino que en ella intercala prólogos, notas, comentarios y reflexiones propias. Difícil es entrar en esta zona—muchas veces meramente polémica—de su obra. Indudablemente, el libro modificó el concepto que se tenía de la Física, pero, sobre todo, divulgó los métodos modernos de la investigación y la experiencia.

Al texto de la primera edición francesa añade otro libro de Brisson, publicado en 1789: *Traité élémentaire ou principes de Physique...*, formando, así, una muy completa enciclopedia de esta ciencia<sup>8</sup>. Tuvo éxito, y la crítica, por lo general, le fué muy favorable. Tardíamente se publica una reseña que exasperó a Cladera por su tono mortificante y por una velada alusión ingrata: "déjese de ese trabajo el traductor—[se refiere a las notas explicativas]—o busque un ilustre protector que contenga la libertad" a la censura<sup>9</sup>. El favor que recibiera de Godoy se transparenta. Cladera reacciona, enviando una larga y pesada réplica al *Diario de Madrid*, en cuyos artículos existe un tono engrdeido y displicente<sup>10</sup>.

Los gastos de la impresión eran muy elevados y las ayudas económicas oficiales no eran suficientes. A Cladera se le ocurre un arbitrio estúpido y desvergonzado para salvar la crisis. Envía al Príncipe de la Paz un memorial en que propónese seriamente la manera de resolver tan difícil situación editorial. No insinúa, sino que pide a Godoy que "se digne mandar que, pues todo grado menor que se confiere en las Universidades y Colegios del Reyno supone en el que lo recibe haber estudiado Física, a ninguno se conceda esta distinción literaria sin que tome un ejemplar de dicho Diccionario traducido"<sup>11</sup>. El lector quedará estupefacto ante el proyecto. Cladera con ello quiere conseguir los doscientos mil reales de vellón que necesita para terminar la obra; pero no son tan groseros sus deseos, pues con la adquisición de la obra "rectifiquen todos los conocimientos adquiridos anteriormente, se extiendan en ellos y aprendan al mismo tiempo los progresos que hace la ciencia cada día". Es laudable ese deseo de renovación. Ante este proyecto de estanco literario, Godoy apos-

<sup>1</sup> LLINÁS Y SOCÍAS: *loc. cit.*, pág. 27.

<sup>2</sup> A. H. N. Consejo Estado. Leg. 3435/1.

<sup>3</sup> A. H. N. Estado. Leg. 3447/3.

<sup>4</sup> SILVELLA, M.: *Vida de D. Leandro Fernández de Moratín.—Obras póstumas de Moratín.—Madrid, 1867, I, página 26.*

<sup>5</sup> *Diccionario universal de Física, escrito en francés por Mr. Brisson, individuo que fué de la Real Academia de Ciencias de París, Maestro de Física e Historia Natural de los Infantes de Francia, etc. Traducido, y aumentado con los nuevos descubrimientos posteriores a su publicación por los Doctores D. C. C. y D. F. X. C.—Madrid, 1796-1802.—No existió el segundo traductor.*

<sup>6</sup> A. H. N. Estado. Leg. 3014/28.

<sup>7</sup> *Relación*: "Obra, dedicada a la Reina, nuestra Señora, se costeará por cuenta del Real Erario, y por el Ministerio de Hacienda."

<sup>8</sup> [Los traductores]: "No contentos con ceñirse a hacer una simple traducción de este Diccionario como salió de las manos de Brisson, y habiéndose adelantado alguna en la materia al cabo de diez y seis años que se imprimió en París, le han añadido aquellos artículos que tienen relación con la Química, con los nuevos descubrimientos que trae el mismo Brisson en su tratado elemental, y otros escritores, como Márquez, Chaptal, Fourcroy, etc. Para dar una idea más extensa de los principales fenómenos que se verifican en la economía animal del hombre lo han aumentado con algunos artículos anatómicos. También han enriquecido su traducción con ciertos artículos de los tres reinos de que se compone la Historia Natural, y que tienen relación con la Física.—*Memorial literario*. Madrid, 1797, XVII, págs. 67-69.

<sup>9</sup> *Diario de Madrid*, 1799, núm. 154, págs. 705-706, y núm. 155, págs. 709-710.

<sup>10</sup> *Diario de Madrid*, 1799, núm. 192, págs. 857-862; núm. 193, págs. 865-870, y núm. 194, págs. 873-879. Cladera llama despectivamente al autor de la crítica Don Hermógenes, el del *Café*, y pone esta nota final: "Prevengo a Vmd. que, en lo sucesivo, no contestaré a ninguna de sus cartas, sino al final del tomo del *Diccionario* que se publique después, para no perder el tiempo tan precioso, y entienda Vmd. que quien escribe las presentes es el *Istleño*.—C."

<sup>11</sup> A. H. N. Consejos. Leg. 5444/13.—Publicado por SIMÓN DÍAZ, J.: *Documentos referentes a literatos españoles del siglo XVIII.—Rev. de Bibliografía Nacional*. Madrid, 1944, V, fasc. 4, págs. 463-466.—Reproducido en nuestro *Apéndice VIII*.

tilla el papel con esta nota: "yo no comprendo que mientras no varíen los métodos de estudios en general, sería violento ese medio." Es Jovellanos el que recibe el encargo de informar<sup>1</sup>.

Pero a pesar de lo insensato de la petición y de los turbios intereses que encubre, hay algo digno de destacarse con respeto: "No intenta el exponente se le compre su obra con el fin de enriquecerse; al contrario, su ánimo es hacer mayor sacrificio en utilidad de la Nación; quiere fundar y dotar con el dicho producto de ella tres cátedras de dicha Ciencia, que, al paso que enseñen las más útiles verdades físicas, sean perpetuos testimonios de su desinterés y de lo mucho que ama a S. M.; *la primera en Badajoz, la segunda en Palma y la tercera en Cartagena.*"

La secreta ambición de Cladera fué la de conseguir un cargo respetable. Así, en 1798 solicita una plaza de Juez de La Rota, que no consiguió<sup>2</sup>. En 1803 repite la petición para cubrir, en el mismo Tribunal, una plaza vacante de Fiscal<sup>3</sup>. Idéntica negativa. Aquel anhelo de tener una posición oficial no se realizó hasta la llegada de José I, Bonaparte.

Si el nombre de Cladera suena alguna vez, es en relación con Moratín. Su folleto crítico no tiene más valor que una posición disconforme con el traductor del *Hamlet*<sup>4</sup>. En sus páginas no se encuentra nada que merezca la pena ser tenido en consideración: un espíritu de dómíne aferrado a pequeñas minucias, pero sin levantar el vuelo hacia valoraciones estéticas superiores. Análisis minucioso de lo pequeño que no merma en nada esencial el prestigio literario de Moratín. En sus setenta y cinco planas se percibe un aire de rencor y empecinamiento cuyo espíritu se condensa en estas pocas, pero desafortunadas palabras: "Si la lección que, en defensa de la Patria acabo de dar a Inarco, produjera todo el efecto que deseo, si en adelante se viera más circunspección en los que ni saben, ni se hallan ya en estado de saber, si tanto bachiller atropado sustituyera el estudio y moderación al oficio de mal decir; finalmente, si se persuadieran todos de esta gran máxima: *que los talentos sublimes, para saber poco, necesitan de suma aplicación*; España tendría Sabios, más Labradores, menos *Bavios* y más Artistas; y entonces ¡qué estado tan feliz!"

La animadversión de Cladera hacia Moratín era antigua y recurrió a todos los medios para hacer fracasar los estrenos. Quizá se explica la reacción de Cladera porque Moratín rechazó sus intentos de establecer una amistad<sup>5</sup>. Mas esto sólo no es suficiente—por fuerte que fuere el desaire—, pues su intrinsigencia temperamental también se manifiesta en el estreno del *Duque de Visco*, de Manuel Quintana. En esta ocasión no hay literatura, sino contusiones. Mor de Fuentes nos transmite la noticia del escándalo del café de San Luis<sup>6</sup>. En aquella ocasión—y por lo ridículo del caso—Mor de Fuentes escribió un poema jocosamente titulado *La Abatomaquia*. Cladera—al otro se le llamaba Jaquetín en la ficción—recibe el nombre de Muñecón: "el balear volvió por fin a Mallorca y murió relleno de ostras de canónigo en Palma"<sup>7</sup>.

¿Cómo reaccionó Moratín ante los desmanes de Cladera? Con suma elegancia mortificadora: el silencio, "el mayor torcedor"<sup>8</sup>.

Cladera recalentó su fobia rencorosa. Años después, cuando la naval de Trafalgar (1805), se dió el curioso hecho de que la batalla fuese ensalzada poéticamente por varios escritores<sup>9</sup>. Moratín compuso una: *La sombra de Nelson: versos sueltos*<sup>10</sup>. Su lectura impresionó a muchos literatos, y uno de ellos compuso la *Apología de la sombra de Nelson en honor de la literatura española*, cuyo autor fué Melchor Andarío<sup>11</sup>. Este se expresa así: "Precisamente en la época de la regenera-

<sup>1</sup> A. H. N. Estado. Leg. 3014/28.

<sup>2</sup> Ministerio de Relaciones Exteriores. Archivo. Leg. 50/2284: "El Dr. D. Christóbal Cladera, Dignidad de Tesorero de la Santa Cathedral de Mallorca, con los méritos que le asisten y constan en la adjunta relación; y habiendo llegado a su noticia hallarse vacante una plaza de Juez de La Rota española de presentación de V. R. M.—Rendidamente suplica se digne presentarle para dicho empleo, en que recibirá merced.—Madrid y enero 15 de 1798.—Señor A. L. R. P. de V. M.—Christóbal Cladera."

<sup>3</sup> La misma procedencia.—"Señor.—El Dr. D. Christóbal Cladera Company. Dignidad de Tesorero de la Santa Cathedral de Mallorca; A. S. M. con el debido respeto hace presente que le asisten méritos y ejercicios literarios que constan en la adjunta relación: Y que hallándose vacante la Fiscalía del Tribunal de La Rota de esa Corte, por muerte de D. Joseph M.<sup>a</sup> Villodas.—A. V. M. rendidamente suplica se digne nombrarle para dicha plaza, o las resultas en que recibirá merced.—Madrid y noviembre de 1803.—Su más humilde y fiel vasallo.—Christóbal Cladera Company."

<sup>4</sup> Examen de la tragedia intitulada "Hamlet", escrita en inglés por Guillermo Shakespeare, y traducida al castellano por Inarco Celenio, poeta árcaico: *Escribalo D. C. C.—T. D. D. U. D. F. D. B. Núm. 1.*—Madrid, MDCCC.

<sup>5</sup> Véase: *Trozos copiados de un escrito de D. Juan Antonio Melón, titulado desordenadas y mal digeridas apuntes.—Obras póstumas de Moratín*, III, pág. 387.

<sup>6</sup> MOR DE FUENTES, JOSÉ: *Bosquejillo de la vida y escritos de D. José Mor de Fuentes. Delineado por él mismo. Ed. M. Alvar.*—Granada, 1951, págs. 75-76.

<sup>7</sup> MOR DE FUENTES: *op. cit.*, pág. 77.

<sup>8</sup> Moratín, enterado de que se preparaban algunos artículos en su defensa, escribió a Fray Juan Fernández de Rojas, suplicándole que no autorizase su impresión: "porque la mayor —[defensa]— que me pueden hacer, es la de imitar mi silencio, y confirmar a D. Cristóbal en que no se responde porque no hay nada que responder." Accede Fray Juan: "persuadido, como Vd., a que nada será mayor torcedor para D. Cristóbal que su silencio." Prometiéndole que nada se publicará en contra de sus deseos. 1 de abril de 1800.—*Obras póstumas de Moratín*, II, páginas 182-184.

<sup>9</sup> La serie de estas poesías fueron publicadas en la *Gaceta de Madrid, Diario de Madrid, Minerva. Memorial literario*, 1805-1806.

<sup>10</sup> Reproducción en los periódicos anteriormente citados. *Gaceta de Madrid*, núm. 99, 10 diciembre 1805.

<sup>11</sup> *Memorial literario*.—Madrid, 1806, núm. 6, págs. 254-275.—Melchor Andarío Castelvell, escritor de temas políticos, publicó varios folletos de corto cuerpo, entre ellos tiene importancia histórica el *Retrato político del Emperador*

ción de las Letras en que un hombre público, como astro protector las acoge, las anima y da a las Musas el lauro glorioso que merecen, es cuando la ignorancia y el mal gusto levantan un grito impío contra las mejores producciones del entendimiento. Y *La sombra de Nelson* sería bastante para acreditar a *Inarco Celenio*, cuando otras obras suyas no nos hubieran dexado convencidos que cultiva el buen camino que lleva al Templo de la Fama y de la Inmortalidad." Elogio encendido que sublevó a Cladera y, pronta pluma, compuso, en 12 de marzo de 1806, una torpe *Carta de D. Cristóbal Cladera a Melchor Andarío, autor de la Apología de La sombra de Nelson*. Papel que no debió tener ninguna acogida en los periódicos, quedando olvidado hasta 1844, en que vio la luz. Cladera aprovecha la coyuntura propicia para renovar viejos rencores y acidias<sup>2</sup>. No merece la pena insistir sobre ello<sup>3</sup>.

El enojo de Cladera era violento y permanente<sup>4</sup>. Y, sin embargo, él contrajo un mérito notable: divulgador de la moderna estética teatral. En su periódico aparece algún artículo de Adisson y de Lessing, que tenían el valor de intentar—y definir—el gusto y el estilo escénico. Sólo el hecho de haber publicado en EDL un amplísimo extracto—muy ilustrado, con grabados—del famosísimo libro de Johann Jakob Engel: *Ideen zur einer Mimik*, Berlín, 1785-1786, merece ser recordado con alabanza<sup>5</sup>. Añadiendo—en artículo aparte—la célebre carta de Engel a Reichardt sobre la "pintura musical". Cladera se interesó directamente sobre el tema y escribió un artículo sobre la Opera y dió paso en su periódico a discursos o reflexiones sobre las cuestiones escénicas. Esa preocupación por el Teatro no ha sido nunca registrada.

Cladera se da cuenta que su tiempo ha pasado y, entonces, retorna sentimentalmente a su tierra. proyecta—como nexa de esa inclinación—escribir la Historia de Mallorca. Y también quiere recibir el honor de ser nombrado cronista de la ciudad, renunciando a toda pensión o ayuda económica, porque es "cura de mucho caudal"<sup>6</sup>. La ciudad le recibe por su cronista. Evidente es que Cladera quería—desde antiguo—acometer esa empresa literaria, parecen probarlo los numerosos apuntes que formó para ello<sup>7</sup>. Por aquel tiempo estaba confinado Melchor Gaspar de Jovellanos en el castillo de Bellver. Su amigo José Barbieri—que también lo era éste de Cladera—le comunica el proyecto de su paisano<sup>8</sup>. Jovellanos—también interesado en la Historia de la isla<sup>9</sup>—recomienda a Barbieri que tenga prudencia, porque Cladera no buscaría más que le hiciesen el trabajo. No acertó en su predicción, porque Cladera compuso un amplio borrador de su tratado histórico<sup>10</sup>.

No deja de tener especial significación que Cladera redactase unos pliegos sobre la *Política de Napoleón*<sup>10</sup>. Desconocemos el sentido que pueda tener el ensayo. Nuestro escritor—como tantos otros—fué deslumbrado por aquella máxima figura. Su afrancesamiento fué la natural consecuencia de sus predilecciones intelectuales, nutridas casi exclusivamente por la incomparable cultura francesa. No hay que olvidar que, en aquellos días lamentables, se veía, como liberación, la presencia napoleónica:

*de los franceses, su conducta y la de sus generales en España y la lealtad y valor de los españoles a su soberano Fernando VII.*—Madrid, MDCCCVIII.

<sup>1</sup> *Almacén de Frutos Literarios*.—Palma, 1844, IV, núms. 12 y 13. Va precedida la carta por un prólogo y una sucinta biografía del autor, ambos escritos por J. M. Bover.

<sup>2</sup> He aquí una muestra de su estilo: "¡Con qué candor admira el apologista la invención del plan de la *sombra de Nelson*! ¡Con qué sencillez nos dice que la *fábula de esta composición es la más oportuna que pudo inventar la imaginación del poeta*! ¡Pobre apologista! ¡Arcade insaciable! ¡Cuándo serás original! Todo el plan del *Rasgo épico* es robado: hasta las imágenes que lo visten lo son, si bien las has despojado del coturno y de la dignidad natural. ¡Atención!"—*Almacén de Frutos Literarios*, 1844, núm. 11, pág. 8.

<sup>3</sup> Desde luego, Moratin sentía un gran desprecio hacia él.—Aparte de la posible personificación de Cladera en D. Hermógenes, de la *Comedia Nueva*, la sátira titulada *A Geroncio* alude, en caricatura, al escritor. B. A. E., tomo II, págs. 603-604.

<sup>4</sup> La impresión que da la lectura de este resumen, es que se hizo a la vista del texto alemán. No sobre la traducción francesa: JANSEN, H.: *Idée sur le geste et l'action théâtrale par J. Jacq. Engel, suivies d'une lettre du même sur la peinture musicale*.—Paris, 1788.

<sup>5</sup> 1807, 27 de enero. Actos del Concejo de Mallorca: "El Regidor D. Antonio Net dijo a la ciudad que D. Ignacio María Serrá le había escrito desde Madrid para que hiciera presente al Ayuntamiento que nuestro paisano D. Cristóbal Cladera, dignidad de Tesorero de la Santa Iglesia de Mallorca, escritor y traductor de varias obras conocidas, tenía selectas noticias y apuntamientos para una nueva historia de la isla, que corregirá varios defectos notados en la de Dameto y Mut—[alusión a la *Historia general del Reyno Baleárico*, de Dameto, 1632, y al segundo tomo de la misma escrito por Mut, en 1650]—, y desea con todas ansias emprender esta obra, lo que sería de mucho honor a la antigua nobleza mallorquina, que posee el índice de lo que relativo a ella se encuentra en varios archivos de Barcelona; sabe que en Simancas hay un armario perteneciente a nuestras cosas; que en Poblet y en otros pueblos del Bearne y en Perpignan mismo se hallaron (si la Revolución francesa no les ha extinguido). Dice igualmente Serrá que ha conferenciado con D. José Colomer sobre el modo de animar al Sr. Cladera a que emprendiera dicha obra sin gasto alguno por parte de la ciudad, y considera que si la ciudad le autorizara con el título de Cronista o Historiógrafo que tuvo D. Buenaventura Serrá, sin sueldo ni emolumento, se le tendría pronto a pedir al Gobierno una auxiliaoria para que facilitasen los archivos, y su reconocimiento. El Ministerio de Estado lo protegería, y, en consecuencia, pasaría personalmente y a su costa (pues es cura de mucho caudal) a Simancas, a Poblet, etc."—(La ciudad acordó el nombramiento.)—LLABRÉ, J.: *Noticias y relaciones históricas de Mallorca (1801-1850)*.—*Bol. de la Soc. Arqueológica Luliana*.—Palma, 1949, XXX, pág. 121.

<sup>6</sup> *Actos*, págs. 74-75.

<sup>7</sup> GUASP Y PONS, F.: *Apuntes biográficos del Presbítero D. José Barbieri*.—Palma, 1926, pág. 91.

<sup>8</sup> *Obras de Jovellanos*.—Dos cartas escritas por Jovellanos a D. José Barbieri sobre antigüedades de aquellas islas.—B. A. E., t. L, págs. 153 y 370.

<sup>9</sup> Antonio Cladera, sobrino del escritor, reclama la entrega del manuscrito de la Historia de Mallorca.—*Actos*, página 76.

<sup>10</sup> Manuscrito propiedad de D. Bartolomé March Servera, de Palma de Mallorca.

“en que una extraordinaria revolución va a mejorar la existencia de la monarquía, estableciéndola sobre los sólidos cimientos de la razón, de la justicia y del poder”—así pensaba Moratín<sup>1</sup>. La grave determinación de Cladera, no es más que el eslabón final de su educación.

Se ha tenido como cierto que Cladera fué Ministro en el primer Gabinete de José I, Bonaparte. Ya ha sido rebatida tal opinión<sup>2</sup>. Pero merece la pena conocer—en lo que nos es posible—su actuación, que no es, como Cladera insinuó, fruto de las circunstancias, sino adhesión efectiva al régimen nuevo. Es nombrado diputado en las Cortes de Bayona “en virtud de orden de S. A. I. y R. el 21 de mayo de 1808, a causa de no haber en la península diputado de las islas Baleares”<sup>3</sup>. Asiste a todas las sesiones de la Junta, es decir, desde el 15 de junio hasta el 12 de julio. No fué su presencia actitud pasiva—como podía haber ocurrido—, sino que, por el contrario, intervino en los debates en varias ocasiones. En la sesión del 23 de junio Cladera “se propuso manifestar que el artículo 1.º de la Constitución está bien extendido como se halla, sin que deba hacerse alteración, y que lo estaba también el que es relativo a los títulos de que ha de usar el Rey de España”<sup>4</sup>. En la del 25: “Leyó un discurso, en que expuso la situación actual de las islas Baleares, dando razón de su población, agricultura e industria, de los estorbos y perjuicios que sufren y del modo de remediarlos”<sup>5</sup>. Y en esta misma sesión hace una proposición sensacional: “terminó haciendo las mayores alabanzas del héroe—[José I]—que ha tomado sobre sí hacer la felicidad de todas las posesiones españolas, proponiendo que en Madrid se erija un monumento por esta Junta.” Defiende la conveniencia de conservar en el texto del primer artículo de la Constitución—en contra de otras opiniones—las palabras *dominante* y *única* aplicadas a la religión católica. Noticias documentales que prueban, de manera indudable y entusiasta, su adhesión al nuevo régimen.

Pocos días después de la clausura de la Junta de Bayona, el ejército francés es derrotado en Bailén (19 de julio). José I sale de Madrid el 30 y le acompañan varios individuos y, entre ellos, va Cladera<sup>6</sup>. Regresan el 22 de enero de 1809, iniciándose entonces la organización de su gobierno. Cladera fué designado para un alto cargo político. Por R. O. se le concede la Jefatura de la Tercera División del Ministerio del Interior<sup>7</sup>. Muy pronto se recompensan sus servicios y su adhesión nombrándole caballero de Orden Real de España<sup>8</sup>. Todavía recibe una prueba más de la confianza real al nombrarle secretario temporal del Ministerio<sup>9</sup>. Según sus propias palabras, fué a Bayona en el año 1810<sup>10</sup>.

Cladera se mantiene en el puesto oficial hasta pocas semanas de la salida definitiva de José I Napoleón de España<sup>11</sup>. Las relaciones políticas con el Gobierno eran muy fuertes. No es admisible pensar que lo hizo por la fuerza de las circunstancias, como él insinúa arteramente<sup>12</sup>. Ahora bien: ¿cuál fué su conducta pública durante aquel difícil tiempo? Cladera se justifica en un pliego de descargo. De todo lo que dice, lo único importante se resume en unas líneas: “En la Comisión de las librerías y cuadros salvó de la rapacidad enemiga estos preciosos monumentos, como pueden informar los Bibliotecarios y la Real Academia de San Fernando”<sup>13</sup>.

El hecho tiene una gran trascendencia nacional y, al mismo tiempo, es la mayor rehabilitación de Cladera y merece la pena saber cuál fué su actuación personal y los resultados.

José I Napoleón suprimió todos los conventos de España<sup>14</sup>. El rico material artístico recogido, tanto en los conventos como en las casas de los enemigos de los franceses, se entregaría a una comisión especial, formada por Cristóbal Cladera, Mariano Agustín y José Antonio Conde, los cuales

<sup>1</sup> *Prólogo para una nueva edición de Fray Gerundio.—Obras póstumas de Moratín*, III, pág. 209.

<sup>2</sup> TUGORES SERRA: *loc. cit.*, pág. 50.

<sup>3</sup> Acta de la primera sesión de las Cortes, 15 de junio 1808.—SANZ CID: *La Constitución de Bayona. Labor de redacción y elementos que a ella fueron aportados...*—Madrid, 1922, pág. 107, núm. 1.—Convocatoria de las Cortes. Artículo 12: “Que si en la isla de Mallorca tuviese diputado en la península, vaya éste; y si no el sujeto que hubiese más a propósito de ello; y se ha nombrado a D. Cristóbal Cladera Company.”—*Gaceta* del día 1 de julio de 1808.

<sup>4</sup> SANZ CID: *op. cit.*, pág. 136.

<sup>5</sup> SANZ CID: *op. cit.*, pág. 322.

<sup>6</sup> ARTOLA, M.: *Los afrancesados*.—Madrid, 1953, pág. 109: *Relación de las personas que acompañaron a S. M. el Rey en su retirada a Burgos*.

<sup>7</sup> 6 septiembre 1809: “S. M. ha nombrado en el Ministerio del Interior a D. José Lanz, a D. Francisco Antonio Cea y a D. Cristóbal Cladera, Jefes de División.”—*Gaceta de Madrid*, 1809, núm. 254, pág. 1144.

<sup>8</sup> Su nombre aparece en la primera lista publicada en la *Gaceta de Madrid*, núm. 309, 5 noviembre 1809. He aquí el oficio de gracias: “Excmo. Sr.—Estoy sumamente reconocido a la benignidad del Rey, que se ha dignado nombrarme Caballero de la Orden Real de España, y mi conducta se conformará siempre al juramento que he firmado e incluyo a V. E., a quien doy las correspondientes gracias por los buenos oficios que le he merecido. Dios guarde a V. E. muchos años.—Madrid, octubre 27 de 1809.—Excmo. Sr.—Christóbal Cladera.—Excmo. señor Duque de Campo Alange.—Arch. Palacio Nacional. Reservado de Fernando VII, tomo 7.

<sup>9</sup> “El Jefe de la Tercera División del Ministerio del Interior, D. Cristóbal Cladera, queda encargado en Madrid de la Secretaría de este Ministerio hasta nueva orden.”—*Gaceta de Madrid*, 1810, núm. 88, 29 mayo.

<sup>10</sup> *Declaración, Actos*, pág. 69.

<sup>11</sup> *Declaración, Actos*, pág. 69.

<sup>12</sup> Archivo de la Real Academia de San Fernando.—Sig. 1-34.

<sup>13</sup> *Declaración, Actos*, pág. 69.

<sup>14</sup> Decreto por el cual se suprimen todas las órdenes regulares, monacales, mendicantes y clericales. 20 agosto 1809. *Gaceta de Madrid*, núm. 254, pág. 1043.

recogieron cerca de 1.500 cuadros, procedentes de las 18 casas religiosas de Madrid, a aquellos comisionados les "cupo la triste gloria de ser los primeros *incautadores* en España"<sup>1</sup>.

Con pinturas españolas—éstas o de otra procedencia—se pensaba formar un lote para ser ofrecido a su hermano y enriquecer el Museo Napoleón<sup>2</sup>. Por debajo de las autoridades españolas actuaba un experto en pintura que parece que tenía el encargo de seleccionar las mejores telas para formar la sala española de París: Frederic Quilliet<sup>3</sup>. Este publicó—producto de sus observaciones artísticas—un libro dando a conocer el panorama de nuestra pintura<sup>4</sup>. La iniciativa de José I no era, pues, un rasgo improvisado, sino que había sido preparada cuidadosamente. En esta selección de piezas selectas tuvo una intervención encubierta—pero efectiva—Denon Vivant, Director del Museo Napoleónico de París. También aparecen mezclados en este asunto Manuel Nápoli y los pintores Goya y Maella, encargados de seleccionar los lotes<sup>5</sup>. La actuación de Cladera—dado los dos fines que quería conseguir—presentaba muchas dificultades y sus peligros eran grandes.

Confidencialmente, Cladera informa a Pedro Franco, Director de la Academia de San Fernando, de la existencia de buenos cuadros en los depósitos de los ex conventos de San Francisco y del Rosario. El Jueves Santo de 1813 Cladera visita en su casa al Director de la Academia para comunicarle "un negocio de mucha importancia". La entrevista, que fué a solas, quedó reflejada en un informe certificado. "Estando solos, Cladera y yo, me manifestó que era amante de su Patria, dándome a entender con ciertas palabras sueltas que servía en aquel Ministerio por necesidad, y añadiendo que su afición a las Bellas Artes era excesiva. Que veía con dolor que José y los generales franceses se iban llevando las mejores pinturas de España, que era pérdida irreparable para la Nación. Que la retirada era forzosa, y, no sabiendo el Gobierno y los citados generales franceses si volverían a Madrid, se querían llevar las pinturas más preciosas de las existentes en los depósitos, además de 50 que tenían ya encajonadas mucho tiempo había para enviárselas a Napoleón, lo que no se había verificado aún por las marchas y contramarchas que habían ocurrido. Que él lo había entorpecido todo, ocultando en los depósitos las que hubiera buenas; pero que me aseguraba las había de primer orden y otras muchas excelentes, citándome algunas que, efectivamente, habían venido a la Academia"<sup>6</sup>.

"En fin—continúa el documento—, que para que estas preciosidades artísticas no saliesen de España, había inclinado a su Jefe interino, D. Francisco Angulo, a que las existentes aún en los depósitos se llevasen a la Real Academia de San Fernando, donde a su vuelta pudiesen formar la Galería Nacional, que tenían proyectada. Diciéndome esto último con cierto aire de que estaba persuadido que no se verificaría tal regreso"<sup>7</sup>.

Al día siguiente Cladera entregó personalmente el oficio de Angulo para que la Academia tomase las disposiciones necesarias y nombrase las personas que habían de recibir los cuadros<sup>8</sup>. Fueron éstas

<sup>1</sup> Informe de D. Pedro de Madrazo al Director General de Instrucción Pública sobre los cuadros de Murillo. Madrid, 24 noviembre 1890.—Arch. R. Ac. de San Fernando. Sig. 1-34.

<sup>2</sup> En el decreto para la formación del Museo de Pintura en Madrid, su artículo segundo dice: "Se formará una colección de los pintores célebres de la Escuela española, lo que ofreceremos a nuestro augusto hermano, el Emperador de los franceses, manifestándole, al propio tiempo, nuestros deseos de verlos colocados en una de las salas del museo Napoleón, en donde, siendo un monumento de la gloria de los artistas españoles, servirá como prenda de la unión más sincera de las dos naciones."—*Gaceta de Madrid*, 1809, núm. 356, 21 dic., pág. 1555.—La idea de José I está claramente expresada en el Acta del Consejo privado de 21 de septiembre de 1810. Archivo reservado de Fernando VII, t. VI, fol. 83: "S. M. manifestó al Ministro interino del Interior que había observado que varios cuadros de su palacio se hallaban señalados para enviarse a Francia en consecuencia del decreto de 20 de diciembre del año próximo pasado, por el que se destinaba una colección para regalar al Museo de Napoleón, y que se había faltado a lo dispuesto en el mismo decreto que ordenaba que las listas de los cuadros estuviesen firmadas por el Ministro de Hacienda y de lo Interior, y el Superintendente General de la Casa Real y aprobado por S. M. y que así de toda la masa general de cuadros que se habían recogido como propiedades nacionales se formase, y firmase, por los Ministros de lo Interior y Hacienda y Superintendente general de la Real Casa, una lista de cincuenta para el regalo de Francia en que estuviesen comprendidos todos los autores de la escuela española, y que sólo en caso de faltar alguno y existir en Palacio se sacase de él: que esta lista se presentase después a S. M. para su aprobación, y que con ella se procedería a su remisión.—Manifestó después S. M. al Ministro de lo Interior que debía ocuparse en hacer la colección general de cuadros, tres que fuesen las mejores y más completas para destinarlas al Museo Nacional, al Palacio de las Cortes y del Senado, y que pasase una nota de los que quedasen sobrantes al Ministerio de Hacienda, a fin de que pudiese enajenarlos para la necesidad del Estado." Acta firmada por Mariano Luis de Urquijo.—Ministerio del Interior. Estado de los libramientos de este Ministerio en circulación y de lo pagado a buena cuenta por la Tesorería General.—A Leandro Fernández de Moratín, sueldo de enero, 2.078,14; queda debiéndose 2.078,14.—A D. J. A. Conde, gastos de traslación de la Biblioteca Real, en enero, 40.000; pagado, 20.000; queda 20.000.—Madrid, 4 octubre 1810.—*Manuel Romero*.

<sup>3</sup> LASSO DE LA VEGA, M.: *Mr. Frederic Quilliet.—Comisario de Bellas Artes del Gobierno intruso (1809-1814)*. Madrid, 1933.

<sup>4</sup> *Dictionnaire des peintres espagnols*.—París, 1816.—Libro que no es más que un resumen del *Diccionario de pintores españoles*, de CEA BERMÚDEZ.

<sup>5</sup> VIGNAU, V.: *Manuel Nápoli y la colección de cuadros del ex convento del Rosario*.—*Revista Archivos, Bibliotecas y Museos*.—Madrid, 1903. III ép. IX, págs. 372-376; 1904, XII, págs. 192-199.

<sup>6</sup> Archivo de la Real Academia de S. Fernando. Leg. 1/34.

<sup>7</sup> Archivo de la Real Academia de San Fernando.—Sig. 1-34.

<sup>8</sup> "De orden del Excmo. Sr. Ministro de Hacienda, D. Francisco Angulo, encargado del Despacho de lo Interior, se servirá Vs. concurrir mañana 3 del corriente, a las doce en punto de ella a la Casa de la R. Academia para hacer entrega formal al Sr. Cónsul General del Emperador de los franceses y Rey de Italia de los cuadros elegidos para S. M., a cuyo acto asistirán también los Srs. Ministros residentes en Madrid...—[los mozos]—que han

Pablo Recio, Mariano Maella, Francisco Ramos. La operación se hizo con facilidad y el 15 de mayo, el Presidente de la Academia recibió el inventario correspondiente<sup>1</sup>. Es evidente que Cladera fue el funcionario encargado de activar los trámites de la entrega<sup>2</sup>. La confianza ministerial le permitió maniobrar hábilmente—y con cierto peligro—para entorpecer la salida de nuestro tesoro pictórico.

Las peripecias y debates que se originaron en el acto de entrega ponen de manifiesto la habilidad, valor y coraje que tuvieron Cladera y los académicos que utilizar para limitar la magnitud del expolio. Ellos consiguieron rescatar muchas telas magníficas y, sobre todo, la serie de los Murillos de Sevilla.

c) Nos es desconocido el país donde se refugió Cladera después de la desbandada del gobierno napoleónico. Quizá fué el acogedor sur de Francia. Pronto solicita su depuración política. Parece que consiguió licencia condicional para regresar a su isla, puesto que cuando murió no había sido terminado su expediente de depuración, o purificación<sup>3</sup>. En la primavera de 1816 ya estaba en su país<sup>4</sup>. Enferma y muere en La Palma el 19 de diciembre de 1816<sup>5</sup>.

Muchas de las cosas escritas—apuntes diversos sobre muy variados temas—se han perdido<sup>6</sup>. Lo que sí parece que fué conocido fué su traducción del *Telémaco*, de Fenelón, considerada como excelente<sup>7</sup>. Algunos discursos fueron publicados varios años después de su muerte<sup>8</sup>. La falta de conocimiento de estos papeles—quizá borradores o notas inacabadas—creemos que no modificaría las líneas de su personalidad literaria, en lo esencial. Lo que queda en el aire—sin haber encontrado prueba alguna documental—son los viajes que se dice que Cladera hizo al extranjero, salvo el realizado a Portugal en 1796.

Aquello de que Cladera era “cura de mucho caudal” se confirma con la nota de las propiedades que poseía en la tierra de Madrid<sup>9</sup>. Posición cómoda que le permitió dedicarse a sus estudios en los últimos años de su vida.

Estos apuntes—bosquejo de una biografía—no tienen más pretensión que fijar algunos perfiles de la existencia de Cristóbal Cladera. No es un escritor de alta excelencia literaria, situarlo en otro plano sería desproporcionado empeño. Como periodista es otra cosa: le cabe el mérito indiscutible de haber sido el más eficaz propagador—y propagandista—de las ideas de la Ilustración europea en España.

conducido y manejado los cuadros durante la Comisión estén a las once y media en punto con un carpintero en el Convento de S. Francisco, donde irán dichos señores para entregarse de los cuadros encajonados, a cuyo acto no tiene V. S. que concurrir, sino aguardar en la Academia junto con los profesores D. Mariano Maella y D. Francisco Ramos.—Madrid, 2 mayo 1813.—Pedro Franco.—Sr. D. Pablo Recio Tello.”—“Este recado lo envió el señor Ministro Angulo a boca de D. Cristóbal Cladera.”—Arch. R. Ac. de San Fernando. Sig. 1-34.

<sup>1</sup> “Incluyo a Vmd. el adjunto inventario, firmado del Sr. D. Pablo Recio Tello, Académico de Honor, y los directores de Pintura de nuestra R. Academia D. Antonio Maella y D. Francisco Ramos, como también del Sr. don Cristóbal Cladera, Jefe de División del Ministerio del Interior, y de D. Manuel Nápoli, comisionado por el Excelentísimo Sr. D. Francisco Angulo, Ministro de Hacienda, encargado del Despacho del Interior para la entrega de los cuadros preciosos de los depósitos de J. Francisco y del Rosario, que constan en dicho inventario haberse trasladado a la R. Casa de la Academia, a fin que con su presencia de este documento examine Vmd. si, efectivamente, ha recibido el número de cuadros y asuntos que representan contenidos en él...—Madrid, 15 mayo 1813.—Francisco Durán (Conserje).”—Arch. R. Ac. de S. Fernando. Sig. 1-34.

<sup>2</sup> Así se desprende de unas declaraciones hechas por Manuel Nápoli; uno de los agentes encargados de ejecutar el proyecto de formar la colección de pintura, dedicada a Napoleón: “Viendo Angulo la lentitud que el exponente usaba, nombró a D. Cristóbal Cladera, miembro de la Comisión, con tal que no se apartara del depósito—[convento del Rosario]—hasta ver desempeñado su encargo. La ambición y empeño de este satélite, obligó a perderse el expediente, escribiendo al Ministro Angulo una carta para obligarle a entrar en sus deberes.”—VIGNAU: *loc. cit.*, pág. 374.

<sup>3</sup> TORRES GOST, B.: *Actos*, pág. 17.

<sup>4</sup> VIDAL Y TOMÁS, B.: *Actos*, pág. 63.

<sup>5</sup> TORRES GOST, B.: *Actos*, pág. 17.

<sup>6</sup> *Actos*, págs. 74-76.

<sup>7</sup> Noticia que proporciona BOVER: *op. cit.*, pág. 78, b.

<sup>8</sup> VILLAFRANCA, L.: *Misceláneas históricas*, t. XII.

<sup>9</sup> *Actos*, págs. 77-78.

# ESPIRITU DE LOS MEJORES DIARIOS LITERARIOS QUE SE PUBLICAN EN EUROPA

Madrid, 1787-1791

## A

A. F. V.: Carta de un amigo a otro que lo es muy suyo, dirigida a los autores de EDL. [sobre el uso de la sátira y sus inconvenientes]. Madrid, 1789, núm. 210, págs. 332-343.

¿A qué pueblo debe atribuirse la invención de la Arquitectura? Muchas veces se ha hecho esta pregunta y siempre se ha decidido en favor de los griegos. Sin embargo, parece indudable que la invención de esta arte se debe a los egipcios, pues se sabe que mucho antes que los griegos, tuvieron columnas con chapiteles, que después se llamaron toscanas, dóricas y corintias. [Comentario del libro: *Delle Architettura egipcia*.] NRL., 1788, núm. 150, págs. 462-463.

Academia de los Arcades de Roma. [Información de una sesión.] DR. — 1787, núm. 10, págs. 77-78; 1788, núm. 135, pág. 113.

[—de Bellas Letras, Ciencias y Artes de Marsella convoca un premio sobre la vida del Capitán Cook.] — 1787, núm. 44, págs. 343-344.

—de Ciencias, Bellas Letras y Artes de Amiens. [Convocatoria para un premio.] — 1787, núm. 12, pág. 90.

—de la Ciudad de Mantua: Convocatoria de premios literarios. — 1787, núm. 12, págs. 90-91. NLF., 1788, núm. 147, pág. 408.

[—de Florencia concede varios premios a los agricultores y convoca un premio sobre la labranza de los prados artificiales.] — 1788, número 116, págs. 102-103.

—Francesa. [Recepción de Rulhier.] — París, 1787, núm. 6, págs. 43-44.

[—de los "Georgophilos" de Florencia convoca un premio para el mejor trabajo sobre la fermentación de los vinos.] — Florencia, DEV., 1788, núm. 128, pág. 92.

—Imperial de Petersburgo [nombramiento de académico en favor de Sebastián Raynard]. DEP., 1789, núm. 180, pág. 48.

[Academia Militar de Marina de Carlscrona convoca un premio sobre este tema: ¿Cuáles son los vientos y las corrientes en el Cattegat, Báltico y Golfo de Finlandia?] — 1788, núm. 85, pág. 771.

[—Real de Ciencias y Bellas Letras de Berlín convoca un premio sobre el tema de las relaciones entre los padres y los hijos.] — 1787, número 42, pág. 325.

[—Real de Ciencias y Bellas Letras de Berlín: Reseña de una sesión y propuesta de un premio sobre "¿Qué progresos ha hecho la Metafísica en Alemania desde Leibnitz y Wolf?"] Berlín, 1788, núm. 120, pág. 30.

[—Real de Inscripciones y Bellas Letras, información de una sesión.] — París, 1787, número 36, págs. 282-283.

ACHARD descubre un nuevo método para purificar el ambiente de una sala, etc. Comunicado por el Barón de Servieres. — Berlín, DF., 1788, núm. 110, págs. 52-53.

Acuñación de una medalla de Federico II con motivo de su muerte. — Berlín, 1787, número 30, pág. 232.

ADAMS, J.: *Ensayo sobre el microscopio, con una descripción práctica de los mejores microscopios, una historia general de los insectos, sus metamorfosis, sus hábitos, etc.* — Londres, MR., 1788, núm. 154, págs. 551-553.

ADISSON, J.: *Historia de la rivalidad de Cartago y de Roma; va adjunta la tragedia "El Catón", traducida nuevamente al francés por Dampmartin.* — Strasburgo, AL., 1789, número 207, págs. 272-274; núm. 208, págs. 275-280.

— Monólogo de Catón de Utica, tragedia. Londres, 1788, núm. 125, págs. 12-14.

["Aenómetro."] — Burdeos, 1788, número 110, págs. 53-54.

[AGMET perfecciona los vendajes elásticos.] 1787, núm. 15, págs. 115-116.

AGUIRRE, M.: Carta comentando la publicada en el EDL. por un guipuzcoano sobre diversos

temas de Agricultura, Industria y Comercio de Guipúzcoa.—Mendiarte, 1789, núm. 184, páginas 382-391.

AIKIN, J.: *Ensayo sobre la aplicación de la Historia natural a la poesía*.—Londres, 1787, número 39, págs. 303-306.

[Albinos en Alemania.]—Francfort, 1787, núm. 40, págs. 315-316.

Alcandro y Séptimo, cuento.—Londres, 1788, núm. 83, págs. 755-759.

ALCHORNE: Modo de fundir el oro y el estaño.—Londres, DF., 1788, núm. 153, páginas 531-532.

*Almanak de los hombres de bien, mandado quemar por mano del verdugo*.—París, 1788, núm. 103, págs. 915-917.

— *general del Comercio de la Francia, de la Europa y de todas las partes del mundo...* DGF., 1788, núm. 132, págs. 46-47.

— *náutico y efemérides astronómicas para el año 1791*—Londres, 1787, núm. 6, pág. 40.

ALMODÓVAR, DUQUE DE (Eduardo Malo Luque): *Historia de los establecimientos ultramarinos*.—Florenca, NLF., 1788, núm. 116, págs. 103-104; núm. 117, págs. 3-5; núm. 118, págs. 12-13.

AMADUTIUS, J. Ch.: *Characterum Ethichorum Theophrasti Eressi, capita duo actemus anecdota, quae ex cod. manuscr. Vaticano saeculi XI graece dedit, latine vertit, praefatione et annotationibus illustravit*.—Parma, 1788, núm. 121, páginas 33-34.

ANCILLÓN: Discurso sobre esta pregunta: ¿El ingenio es o no superior a las reglas?—Berlín, DEP., 1790, núm. 231, págs. 17-21.

ANDRÉS, J.: *Del origen, progresos y estado actual de la Literatura en general*.—Florenca, 1788, núm. 103, pág. 918.

— *Disertación sobre el episodio de los amores de Eneas y de Dido introducido por Virgilio en la Eneida*.—Casena, ELR., 1789, núm. 196, págs. 441-442.

[ANDRIEU: Carta sobre los remedios para auxiliar a los ahogados.]—Montpellier, 1787, número, 8, págs. 58-59.

Anécdota. 1787, núm. 1, págs. 1-3; núm. 2, pág. 7; núm. 4, pág. 23; núm. 5, págs. 31-32; número 6, pág. 39; núm. 8, pág. 55; núm. 10, pág. 71; núm. 11, pág. 86; núm. 12, págs. 87 y 91; núm. 13, págs. 93 y 99; núm. 16, pág. 117; núm. 17, pág. 125; núm. 19, pág. 147; núm. 21, págs. 157-158; núm. 25, pág. 181; núm. 30, página 229; núm. 31, págs. 237-241; núm. 35, página 270; núm. 74, pág. 686; núm. 80, págs. 731-

732; núm. 91, pág. 823; núm. 93, pág. 844; número 104, pág. 4; núm. 106, págs. 20-21. 1788, núm. 140, pág. 234; núm. 177, pág. 234.

Anécdota de crueldad y arrepentimiento de Zingha, Reina de los Jagas.—Nápoles, 1788, núm. 121, págs. 37-40.

— china. [Orden del Emperador Kim Long, 1784, que manda que se premien a todos los ancianos respetables.]—1787, núm. 31, páginas 237-241.

[— del Dr. Busby.]—Londres, 1788, número 140, pág. 234.

[— del Dr. Turini, médico pontificio.]—Roma, 1788, núm. 84, pág. 768.

[— de Fox.]—Londres, 1787, núm. 29, página 221.

[— de Hamilton.]—Londres, 1788, núm. 150, pág. 480.

— de interés [referente al Almirante Knowles].—Londres, 1787, núm. 9, pág. 63.

[— de Joung.]—Londres, 1788, núm. 87, páginas 703-704.

— de Locke.—1787, núm. 23, págs. 173-174.

— Madre generosa.—Florenca, DEP., 1790, núm. 249, págs. 14-17.

[— del matrimonio de una muchacha inglesa con el Conde de Claredon. Su hija fué la mujer de Jaime II, madre de María y Ana, Reinas de Inglaterra.]—Londres, 1787, núm. 33, pág. 452.

— La moderna Lucrecia.—1787, núm. 23, páginas 174-176.

— ¡Qué peligro!—1790, núm. 214, páginas 18-21.

[— sobre el estado de ánimo de los presos de la cárcel de Newgate.]—Londres, 1787, número 3, págs. 15-16.

[— de Voltaire, representando la tragedia "Bruto".]—Berlín, 1788, núm. 83, pág. 759.

[— de Walpole.]—Londres, 1787, núm. 19, págs. 141-142.

Anécdotas [de los emigrados políticos franceses en Londres].—1787, núm. 37, páginas 285-286.

— y particularidades sobre la persona y costumbres de Federico de Prusia.—París, 1787, núm. 21, págs. 159-162; núm. 26, pág. 197.

ANSIAUX: Inconvenientes de encerrar a las señoritas en los conventos cuando están próximas a la pubertad.—Lieja, 1787, núm. 48, páginas 474-475.



Anteojos para todas las edades. — Londres, 1787, núm. 28, págs. 113-115.

Antigüedades nuevamente descubiertas [romanas en Nimes]. — 1788, núm. 79, pág. 730.

Antiguos gigantes. Isla de Thanet. — 1787, núm. 23, pág. 176.

ANTILLANA NUERO, J.: Discurso [sobre las armas y las letras y sus excelencias]. — Madrid, 1788, núm. 156, págs. 618-622; núm. 157, páginas 623-635.

— Meditaciones sobre la conveniencia de ejercer una vigilancia sobre las obras que se publican y proponiendo el establecimiento de la "Real Mesa Censoria" para ese fin y ofreciendo su reglamento interior. — Madrid, 1788, núm. 154, págs. 554-561.

Anuncio de los "Anales Políticos Civiles y Literarios", editados por Linguet. — Bruselas, 1787, núm. 73, págs. 681-682.

[— de la aparición de dos partituras para piano y acompañamiento de Dussek y de Hermann.] — París, 1787, núm. 7, págs. 53-54.

[— de un libro de Soules sobre la Revolución norteamericana.] — 1787, núm. 4, pág. 27.

— de la manufactura de aceros y fundidos de Amboise. — París, 1787, núm. 29, págs. 223-224.

— de la nueva revista "Magazin para servir a la Historia de la Medicina en toda su extensión", editada por Felipe Luis Wittwer. — Nuremberg, DEP., 1788, núm. 128, págs. 93-94.

[— de una obra que se publicó en Alemania titulada *Anécdotas originales de Pedro el Grande, de Rusia.*] — Francfort, 1787, núm. 2, págs. 8-9.

[— de la publicación de un libro: Joh Georg: *Scherzzi Glossarium Germanicum medii aevi potissimum dialecti svevi edit, illustravit, suplevit*. J. Oberlincens.] — Estrasburgo, 1787, núm. 4, pág. 29.

[— de la publicación de un manual de Química en lengua vulgar por Kastcleyn.] — Utrecht, NRL., 1788, núm. 135, pág. 110.

[— de la publicación del *Nuevo Atlas General.*] — Roma, DR., 1791, núm. 269, pág. 96.

— de la publicación de una obra dedicada al estudio del caballo, por el Conde de Bonzy. Rimini, NRL., 1788, núm. 145, pág. 345.

— de una traducción de La Iliada al italiano hecha por Jacinto Ceneti Piamontes, Profesor de Matemáticas en la Escuela de Guardias Marinas de Cartagena. — Turín, 1787, núm. 29, página 228.

[— de los últimos libros publicados en Londres. *Cuento árabe sacado de un manuscrito*

*inédito con notas críticas e instructivas, historia del Califa Vathek.*—RAMSAY, J.: *Ensayo sobre el trato y la conversión de los esclavos africanos.*—*Inquisiciones sobre lo que resultaría de la cesión del comercio de los esclavos africanos. Réplica a dos respuestas relativas al ensayo sobre el trato y conversión de los negros.*—*Penamiento sobre la esclavitud de los negros, recurso serio a los Gobernadores de la América tocante a la esclavitud.*—BENECET, A: *Avisos a la Gran Bretaña sobre los negros hechos esclavos.*—*Descripción de la Guinea, con inquisiciones sobre el origen y progreso del comercio de los esclavos.*—*Situación de los africanos oprimidos.* PRESTWICH, J.: *La República o cuadro de los honores, ceremonias e insignias de la República de Inglaterra en el Protectorado de Oliverio Cromwell...* — 1787, núm. 3, pág. 17.

Anuncio de la venta de las publicaciones de la Sociedad Real de Agricultura. — París, 1787, núm. 35, pág. 275.

[Apertura del puerto en Bergue Saint Vinois, en Flandes.] — CM., 1788, núm. 128, página 81.

Apología del ayuno. — Ginebra, 1790, número 246, págs. 378-381.

Aprovechamiento de las escorias de cobre para hacer caparrosa. — LM., 1788, número 126, pág. 32.

[Apuesta deportiva.] — Oxford, 1787, número 40, págs. 309-310.

Arenga pronunciada por el Papa Pío VI sobre la hacanea. — Roma, 1788, núm. 146, páginas 382-384; núm. 147, págs. 385-387.

ARÉVALO, F.: *M. Aurelii Clementis Prudentii, v. c. carmina ad optimas quasque editiones, et mss. cod. romanos aliosque recognita et correctata, glosis isonis magistri, et aliis veterum nunc primum et mss. depromptis, prolegomenis, commentariis et lectionibus variantibus illustrata.*—Roma, ELR., 1789, núm. 192, págs. 340-344; 1790, núm. 257, págs. 208-210.

[Arma antiguo de los griegos y romanos.] — París, 1788, núm. 86, pág. 788; número 87, págs. 789-790.

Armonía (De la) en la poesía. — Londres, 1789, núm. 169, pág. 938.

ARTAU: Disertación sobre el papel en la que se han reunido todos los ensayos que se han examinado por el Círculo de Filadelfos sobre los medios de libertar el papel del daño que a él hacen los insectos. — Cabo Francés, DHN., 1790, núm. 216, págs. 58-61; núm. 217, págs. 88-92; número 218, págs. 111-114.

ARTAUD: Descripción de un cien-pies de Santo Domingo. — 1788, núm. 86, págs. 781-783.

ARTAUD: Historia natural de la figura, propiedad y efectos de la araña-cancro que se cría en las islas Antillas mayores. — 1788, núm. 89, págs. 809-811.

ARTEAGA, E.: Carta a Miguel de Manuel sobre los ejercicios de Historia Literaria, etc. — Roma, 1790, núm. 263, págs. 343-345.

— *Investigaciones filosóficas sobre la belleza ideal, considerada como objeto de las artes de imitación.* — Roma, ELR., 1790, núm. 246, páginas 371-377.

— *Revoluciones del teatro musical italiano desde su origen hasta estos días.* — Venecia, ELR., 1789, núm. 170, págs. 942-946; núm. 171, págs. 977-980; núm. 172, págs. 1000-1004.

Artes (De las) de la Literatura. — Amsterdam. — 1789, núm. 187, págs. 206-210.

Asemo. Cuento filosófico. — Londres, 1787, núm. 56, págs. 540-544; núm. 57, págs. 545-548.

ASTI: Descubrimiento de una especie nueva de quina. — Santa Fe de Bogotá, NRL., 1788, núm. 142, pág. 279.

ASTORI, F. A.: *Poetae et Martis, Dialogus prope tumulum Magni Friderici inclity Borussorum regis, nuper e vita erepti.* — Nápoles, 1787, núm. 76, págs. 705-706.

[*Atlas del Imperio Ruso*, hecho por la Academia de Ciencias de Petersburgo.] — 1787, número 40, pág. 309.

ATOR-BÉRRIZ, J. DE: Carta presentada por T. Boenechea a los autores del EDL. refutando la memoria de Mariano Aguirre sobre las posibilidades económicas de Guipúzcoa. — Madrid, 1789, núm. 210, págs. 99-110; núm. 202, páginas 127-135.

AUBRY: *Teoría del alma de los brutos, y de la que se atribuye a la materia organizada.* — París, DEP., 1791, núm. 271, págs. 125-129.

AUGER, A.: *Oraciones selectas de Cicerón. Traducción francesa.* — París, DEP., 1788, número 129, págs. 106-107.

[*Aurora boreal.*] — Londres, 1788, número 84, págs. 765-766.

Autores (A los) del "Diario Enciclopédico" [carta de Pinguéron comunicando la próxima publicación de las memorias editadas por la "Transacciones Filosóficas" sobre Agricultura, Manufactura y Comercio]. — París, 1788, núm. 85, págs. 775-776.

— del "Diario de París". [Sobre la edición de Theophrasto, realizada por Amaduzzi e impresa por Bodoni, Parma.] — 1787, núm. 55, págs. 529-530.

— del "Diario de París". [Sobre los viajes nórdicos a América anteriores a Colón.] — 1787, núm. 54, págs. 521-522.

[*Aventuras de un oso escapado de una población cercana.*] — Nottingham, 1787, núm. 39, págs. 302-303.

AVINENT: Observaciones sobre los Hospitales dirigidas a los autores del "Diario Enciclopédico". — París, 1787, núm. 51, págs. 497-500.

Aviso a los labradores. Nuevas mezclas de tierra, necesaria para que más fácilmente crezcan los vegetales. — París, 1787, núm. 46, páginas 362-363.

— a los labradores y hacendados sobre el modo de cuidar el ganado vacuno. — París, 1787, núm. 43, págs. 336-339.

— a las naciones de Europa [sobre las consecuencias que puede tener el aprovechamiento del árbol del pan]. — Londres, DG., 1788, número 145, págs. 349-351.

— a los navegantes relativo a los fuegos de reverbero para los puertos. — Dieppe, 1788, número 79, págs. 728-729.

AZOPARDI, F.: *El músico práctico o lecciones del contrapunto para componer correctamente toda suerte de música.* — París, 1787, núm. 14, pág. 105.

## B

B.: Del amor de la Gloria. — 1788, núm. 81, págs. 739-741; núm. 82, págs. 749-752.

— Observación de un parto por el conducto natural, ejecutado en una mujer difunta, en lugar de la operación cesárea. — Alemania, DM., 1790, núm. 248, págs. 422-423.

B. Conde de: Sobre la tarántula. — Polonia, 1787, núm. 59, págs. 566-568; núm. 60, págs. 572-575.

B. D. E.: Reflexiones sobre la Agricultura y los demás ramos de la población. — Madrid, 1790, núm. 235, págs. 110-114.

BACHETON: Extraña efusión de aceite de almendras dulces expelido entre las orinas. — Londres, 1788, núm. 105, págs. 12-14.

BAUDISSON, I. M.: *Ensayo sobre la unión del Cristianismo con la Filosofía.* — París, 1787, número 51, págs. 503-504; núm. 52, págs. 505-508.

BAILLY, J. S.: *Tratado de la Astronomía de la India Oriental: Obra que puede servir de continuación a la Historia de la Astronomía antigua.* París, 1787, núm. 22, págs. 170-172.

BAINI, F.: Modo de aumentar la potencia de la pólvora. — Vizenza, DEV., 1789, núm. 182, pág. 93.

BALDINI: *Modo de criar a los niños sin leche de madre, ni de amas.* — Nápoles, 1787, núm. 58, págs. 554-556.

BALLANCEY, C.: *Ensayo para ilustrar la historia antigua de las islas Británicas.* — 1787, número 3, pág. 19.

Baños de Rusia y de Escocia. — 1787, número 23, pág. 174.

BARBACOV, F. V.: *Proyecto de un nuevo código judicial.* — Trento, ELR., 1788, núm. 136, págs. 134-136.

— *Proyecto de un nuevo código judicial relativo a las causas civiles.* — Trento, 1787, número 18, pág. 138.

BARNAVITA, F.: *Institutionum politicarum elementa.* — Bolonia, ELR., 1788, núm. 159, páginas 671-674.

[BARNEVILLE descubre un nuevo procedimiento para el hilado del algodón.] — París, 1787, número 40, pág. 310.

Barómetro popular. — Acton, 1787, número 44, pág. 343.

BARONIO, J.: Sobre el modo más ventajoso de macerar el lino y el cáñamo. — Sena, DEV., 1789, núm. 180, págs. 38-45.

BARTHELEMY, J. J.: Carta a los autores del "Diario de los Sabios" sobre algunas monedas samaritanas. — París, DS., 1790, núm. 256, páginas 168-178.

— *Viaje del joven Anacharsis en la Grecia a mediados del siglo IV, antes de la era vulgar.* París, DEP., 1790, núm. 221, págs. 177-186; número 222, págs. 209-212; núm. 223, págs. 237-242; núm. 224, págs. 243-248.

BASTHOLM, CH.: *Historia de los judíos desde la creación del mundo hasta nuestros días.* Leipzig, 1788, núm. 111, págs. 61-62.

BATAGLINI: *Disertación académica sobre el comercio de los libros antiguos y modernos.* Roma, ELR., 1788, núm. 149, págs. 436-439.

BATCH, J. CH.: *Elementos de Química sistemática destinados a la instrucción de los discípulos y divididos en tablas para facilitar su inteligencia.* — Jena, Oalz, 1790, núm. 240, páginas 220-223.

BAUDISSON: *Reflexiones generales sobre las ventajas del comercio.* — París, DEP., 1790, número 251, págs. 57-62.

BAUMGARTNER, H.: *Historia de las cuatro divindades más antiguas del Oriente, con una introducción a la Teología pagana.* — Erlangen, 1782, núm. 42, págs. 326-329.

BEATTLE, J.: *Reflexiones sobre lo sublime, traducción francesa de Pingeron.* — Londres, DEF.,

1789, núm. 204, págs. 191-195; núm. 205, páginas 205-211; núm. 206, págs. 239-243; número 207, págs. 261-264; núm. 208, págs. 295-298; núm. 209, págs. 350-354; núm. 211, págs. 355-360; núm. 212, págs. 395-400.

[BEAUCHAMP determina y dibuja las costas del mar Caspio.] — París, 1788, núm. 79, pág. 727.

[— informa sobre sus trabajos astronómicos en la India y su colaboración en el catálogo de astros de la constelación de Capricornio.] — Bagdad, DS., 1790, núm. 15, pág. 48.

BEAUVOIS, BARÓN DE: *Relación del viaje a Africa.* — París, DS., 1788, núm. 128, págs. 81-82.

BECHETTI, F. A.: *Historia de cuatro últimos siglos de la Iglesia, desde el Cisma de Occidente hasta el reinado del Papa Pío VI.* — Roma, ELR., 1789, núm. 182, págs. 79-83; núm. 207, págs. 269-272.

[BEGCKMANN ofrece observaciones nuevas en su obra de Tecnología.] — Francfort, 1787, número 36, págs. 277-278.

Beneficencia pública. Suscripción para un baile patriótico [los asistentes a él tenían que ir vestidos con tejidos labrados en Normandía]. París, 1788, núm. 88, págs. 797-800.

BERENGER, J. P.: *Colección de todos los viajes hechos alrededor del mundo por las diferentes naciones de Europa.* — Lausana, DEP., 1790, número 235, págs. 106-110; núm. 240, págs. 231-235; núm. 244, págs. 320-324; núm. 255, páginas 160-167; núm. 264, págs. 381-383.

BERGMAN, T. O.: *Opúsculos químicos y físicos, traducción italiana de Trojani.* — Florencia, 1787, núm. 14, pág. 106.

BERMÚDEZ DE CASTRO, J. J.: Carta al autor de la "Gaceta de México" en que se responde a los reparos que hizo en la suya un anónimo contra el uso del vino del Dr. Huxan. — Méjico, 1789, núm. 181, págs. 49-57.

[BERNAD: Investigaciones sobre los satélites de Saturno.] — Marsella, 1787, núm. 2, páginas 13-14.

BERNARDI: *Principios de las leyes criminales con observaciones imparciales sobre el Derecho romano.* — Marsella, DS., 1790, núm. 255, páginas 280-283.

BERTALAZONE, G.: *Disertación sobre la antigüedad del precepto que manda no se trabaje en los días de fiesta.* — Roma, ELR., 1788, número 144, págs. 333-334.

BERTHIER, G. F.: *Isaías, traducido al francés, con notas y reflexiones.* — París, 1790, núm. 226, págs. 311-314; núm. 227, págs. 319-324.

[BERTHOLET, C. L.: Descubrimiento de un

nuevo procedimiento para blanquear los tejidos.] París, 1787, núm. 40, pág. 310.

BERTHOLON: *Del comercio y de las manufacturas de la ciudad de Lyon*.—Montpellier, DEP., 1789, núm. 209, págs. 309-313.

BERTHOUD, F.: *Medida del tiempo, o suplemento al tratado de los relojes marítimos y el ensayo sobre la relojería*.—París, DG., 1788, núm. 151, págs. 445-446.

BERTIN: Carta a los autores de la "Gaceta de la Salud" sobre el uso del azúcar.—Rosoy, 1790, núm. 237, págs. 165-167.

BERTOLA: *Ensayo sobre la fábula, va adjunta una colección de fábulas y epigramas*.—Pavia, ELR., 1789, núm. 195, págs. 404-407.

BETTI: Discurso sobre el arte de olvidar. Italia, 1790, núm. 234, págs. 93-96.

Bhagvat (El) *Geeta o Diálogo de Kroesha, y de Arjoon, que contiene un resumen de la religión y de la moral de los indios, traducido de la lengua sagrada de los Brahamas. Versión inglesa de Wilkins, francesa de Parxaud*.—París, 1787, núm. 2, págs. 9-11.

*Biblia Sagrada* [traducción francesa].—París, 1787, núm. 16, págs. 121-122.

Bibliografía de Europa.—1788, número 151, pág. 504; núm. 153, pág. 550.

BIJAR-ARTE: Carta de un guipuzcoano a dos paisanos suyos sobre el estado actual de la Agricultura, Industria y Comercio de su provincia. San Sebastián, 1789, núm. 185, págs. 145-163.

BILHON: *Disertación sobre el estado del comercio de los romanos*.—París, DEP., 1789, núm. 195, págs. 407-413.

BINK: Traducción de un cántico compuesto en hebreo para la dedicación de la Sinagoga de Lunneville.—París, 1787, núm. 12, págs. 87-89.

BINOS, N.: *Viaje a Italia, a Egipto, al Monte Líbano y Tierra Santa*.—París, 1787, núm. 2, pág. 11.

[BIRKENSTOCK: *Reinado de Federico II, de Prusia, obra escrita en estilo epigráfico latino*.] 1787, núm. 54, pág. 523.

BLAGDNE, C.: Observaciones sobre las tintas que usaron los antiguos, con la exposición de un nuevo método de restaurar los escritos que el tiempo ha borrado.—Londres, DF., 1788, número 137, págs. 162-164; núm. 139, págs. 206-208.

BLANCONI, J. L.: Experiencia curiosa sobre la propagación del sonido en diversas estaciones del año y varias disposiciones de la atmósfera. Bolonia, 1788, núm. 101, págs. 904-906.

BLANCHARD, J.: Extracto de una carta sobre una ascensión en globo.—Praga, CBR., 1791, núm. 271, págs. 155-157.

— Extracto de un escrito intitulado "Análisis de la nueva máquina aerostática que inventé y ejecuté en los años 1789 y 1790".—Varsovia, DEP., 1790, núm. 265, págs. 398-402.

BONVALLET DE BROSSE: *Medios de simplificar la recaudación y cuentas de las rentas reales*. París, DEP., 1790, núm. 259, págs. 260-264.

BORN: *Tratado de la amalgamación de los metales preciosos*.—París, 1787, núm. 40, páginas 311-312.

BORTOLAZZI, J.: *Instrucciones prácticas generales sobre partos*.—1789, DEV., núm. 219, páginas 131-132.

*Bosquejos históricos de la libertad civil desde el reinado de Enrique VII hasta la Casa de Estuardo, con una relación del antiguo uso y de la obligación de los jurados*.—Londres, CR., 1788, núm. 140, págs. 235-236.

— políticos, por un ciudadano americano. Londres, 1788, núm. 94, págs. 848-850.

BOSSARTE, I.: *Gabinete de lectura española*. Roma, ELR., 1789, núm. 167, págs. 879-882.

BOUCHET D'ARGIS: De la beneficencia en el orden judicial. Discurso en que se prueba la necesidad de dar "defensores gratuitos" a los pobres y la obligación de indemnizar a los que, habiendo sido acusados, fueron absueltos.—París, DEP., 1790, núm. 236, págs. 133-138.

BOULANGER, N. A.: *Análisis y examen de la antigüedad descubierta, del despotismo oriental y el Cristianismo descubierto, obras póstumas de Boulanger por un solitario*.—París, 1789, número 209, págs. 321-326; núm. 210, págs. 327-332.

BOURGUIGNON: Discurso que sirvió de introducción a un curso público y gratuito de Botánica.—Saintes, 1789, núm. 203, págs. 169-174.

BOURMARD: *Memoria sobre cuáles son los medios compatibles con las buenas costumbres de asegurar la conservación de los bastardos con la mayor utilidad del Estado*.—Metz, DP., 1788, núm. 145, págs. 352-355.

Boydell, Regidor de Londres, manda pintar 72 cuadros que representen escenas de las obras de Shakespeare, para exaltar la gloria del escritor. Suscripción popular.—1787, núm. 14, págs. 102-103.

BOYVEAU: Electricidad médica.—Saint Genis, DS., 1789, núm. 213, págs. 423-424.

Breve descripción de Sonora.—Méjico, DLM., 1790, núm. 217, págs. 84-87.

Breve descripción de Pío VI al Obispo de Brinn, en Moravia, con motivo de haberse suprimido por orden del Emperador los conventos de Cartujos en aquella diócesis y haber declarado el Obispo que los religiosos desde aquel momento quedaban libres de las reglas de su instituto, y podían abrazar el estado de los clérigos seculares; dicho Obispo dió parte a la Santa Sede después de haberse ejecutado la supresión, etc.—Viena, 1790, núm. 232, páginas 36-38.

BREZÉ, MARQUÉS DE: Memoria sobre la conservación de los granos.—Turín, DEV., 1790, núm. 226, págs. 296-299.

BRIDEL, J. L.: *Introducción a la lectura de las odas de Píndaro*.—Lausana, DE., 1788, número 128, págs. 82-84.

BRIGANT, J. LE: *Observaciones sobre la Gramática y las lenguas*.—Estocolmo, 1788, número 81, págs. 745-746; núm. 82, págs. 747-749.

BRISSET DE WARVILLE, J. P.: *Biblioteca filosófica del legislador, del político y del jurisconsulto, o colección de los mejores discursos, disertaciones, ensayos y fragmentos, compuestos sobre la legislación criminal, por los más célebres escritores en francés, inglés, alemán, italiano y español, etc., para conseguir la reforma de las leyes penales en todos los países, traducidos y aumentados con notas y observaciones históricas*.—París, 1787, núm. 29, págs. 221-223.

— Carta en respuesta a la que le escribió el Canónigo de Sevilla, Pedro de Castro, sobre un escrito de este último, inserta en el "Diario de Bouillon".—París, 1787, núm. 37, págs. 287-291.

BROUSSONET, P. M. A.: Observaciones sobre el cultivo y uso económico del esparto de España. París, 1787, núm. 35, págs. 274-275.

BRUCE DE KINNAIRD, S.: *Viaje hecho para descubrir las fuentes del Nilo en Nubia y en Abisinia en 1768-1773*.—Londres, AR., 1790, núm. 263, págs. 345-354; núm. 264, págs. 366-372. 1791, núm. 268, págs. 70-72; núm. 269, páginas 73-79; núm. 270, págs. 109-112.

BRUYÈRE: *Examen anatómico y demostración de un extraordinario gusano expelido a efecto de un purgante en los excrementos*.—Montpellier, 1788, núm. 93, págs. 840-842.

BRY: Discurso sobre las ventajas de la agricultura, y paralelo de las costumbres del campo con las de los habitantes de las ciudades.—Laon, DEP., núm. 230, págs. 405-409.

BUCHOLZ: *Tratado de Botánica y Jardinería*. París, 1787, núm. 11, págs. 83-86.

Bula de Pío VI sobre la condenación de un libelo escrito en latín con el título "Quid est Papa?", impreso en Viena.—París, DE., 1790, núm. 263, págs. 354-360; núm. 264, págs. 361-366.

BURNEY, C.: *Historia general de la Música desde los tiempos más remotos hasta el presente*. Londres, MR., 1790, núm. 252, págs. 78-82; número 253, págs. 109-113; núm. 254, págs. 138-144; núm. 255, págs. 145-152.

## C

C.[LADERA] C[ristóbal]: Carta a J. M. A. sobre el baile heroico-pantomimo, intitulado Aecio y Fulvia, que actualmente se representa en el teatro de los Caños del Peral.—Madrid, 1790, núm. 232, págs. 29-36.

— Paralelo entre el fanatismo y la superstición.—1787, núm. 40, págs. 312-315.

CABARRÚS, F.: "Carta en respuesta al discurso que pronunció en la R. Soc. Económica de Amigos del País, Madrid, contra la admisión de las señoras en las sociedades literarias", por madame Levacher de Valincourt.—París, 1787, núm. 73, págs. 675-677; núm. 74, págs. 683-685; núm. 75, págs. 691-694; núm. 76, págs. 700-701; núm. 77, págs. 708-710.

CALANDRI: *Disertación sobre la isla de César Octavio, de Marco Antonio y de M. Emilio Lé-pido*.—Bolonía, 1787, núm. 21, págs. 162-163.

Cálculo político sobre la población de todo el mundo en 1789. "Almanack de Lisboa".—Lisboa, 1789, núm. 191, págs. 314-320.

CAMPANY, A.: *Teatro histórico de la elocuencia española*.—Roma, ELR., 1789, núm. 183, pág. 114-115.

Canción de María Estuardo, Reina de Escocia, al partir de Calais para Londres en 1560. Londres, MR., 1790, núm. 252, págs. 82-83.

Cáñamo: noticias extractas del "News Papers".—Londres, 1787, núm. 12, pág. 87.

CARAYON: Descripción de un nuevo cuadrante solar.—La Rochella, 1788, núm. 125, págs. 3-6.

CARBONELL Y BRAVO, F.: Disertación sobre el álcali, leída en las oposiciones para las plazas vacantes de la Real Botica.—Madrid, 1790, número 238, págs. 171-177; núm. 239, págs. 195-209.

CARLI, J. R.: *Cartas americanas en las que se examina el origen, el estado civil, político, militar y religioso, las artes, la industria, las ciencias, las costumbres de los usos de los antiguos habitantes de América. Las grandes épocas de la Naturaleza, la antigua comunicación de los dos hemisferios y la última revolución que hizo desaparecer La Atlántida: en continuación de las Memorias de Antonio Ulloa. Con observaciones y adiciones del traductor*.—París, DS., 1789, núm. 182, págs. 86-93; núm. 183, págs. 104-112.

CARLI, CONDE DE: *De las antigüedades de Italia*.—Milán, DEV., 1790, núm. 241, págs. 254-258; núm. 242, págs. 271-275.

CARMOY: Carta sobre la ascensión del rayo dirigido al Marqués de Vichy.—Paray-le Monial, Borgoña, DF., 1788, núm. 133, págs. 67-70.

CARÓN: Carta al autor del "Diario Eclesiástico de Francia" sobre la cuestión: "¿Puede el Obispo poner Vicario a sus curas contra la voluntad de éstos?".—Rennes, 1790, núm. 256, páginas 187-192.

Carta sobre las antigüedades romanas y los antiguos templos del Cristianismo.—Italia, 1789, núm. 178, págs. 1137-1140.

— sobre los aplausos que usaron los antiguos en el teatro.—París, 1787, núm. 72, páginas 672-674.

— sobre las atrocidades de los suplicios que han sustituido en Alemania a la pena de muerte. Bruselas, 1788, núm. 122, págs. 44-46; núm. 123, págs. 49-51.

— al autor de los "Anales políticos, civiles y literarios" sobre la enajenación de los bienes eclesiásticos.—París, 1788, núm. 161, págs. 721-726.

— al autor de los "Anales políticos, civiles y literarios" sobre el gobierno de Marruecos. (Réplica de Linguet).—Bruselas, 1788, número 146, págs. 376-382.

— al autor del "Diario General de Francia" sobre los fenómenos que presentan las ampollas del agua del jabón y de sus causas.—Ruan, 1788, núm. 152, págs. 504-507; núm. 153, páginas 527-531.

— a los autores del "Diario Enciclopédico" sobre los medios de desterrar la mendiguez en los Estados.—París, 1787, núm. 58, págs. 558-560; núm. 59, págs. 561-563.

— a los autores del "Diario de París" sobre la corrección de las costumbres públicas, por influencia del teatro.—París, 1789, núm. 164, págs. 802-803.

— a los autores de la "Gaceta de la Salud" sobre las ilusiones nocturnas y voluptuosas. París, 1788, núm. 129, págs. 110-111.

— de Broussonet sobre las obras de Linneo. 1788, núm. 79, pag. 727.

— a la Cámara de Comercio de Normandía sobre la memoria que ha publicado relativa al tratado de comercio con Inglaterra.—París, MF., 1788, núm. 159, págs. 683-687.

— sobre el carácter de los Quakeros.—París, 1787, núm. 7, págs. 49-53.

— circular dirigida por los propietarios de las manufacturas de Louviers a sus corresponsales

con motivo de haberse encarecido las lanas de España.—Louviers, DP., 1790, núm. 258, páginas 232-233.

Carta a d'Elmotte de Montreuil sur Mer, escrita por Aubry, sobre su sistema del origen y formación de las ideas.—París, DE., 1788, núm. 155, págs. 578-581.

— dirigida a los autores del "Diario de París" sobre un aparato astronómico.—1787, número 20, págs. 154-155.

— dirigida a los autores del "Diario de París" sobre si es lícito hacer la autopsia de un cadáver legado en vida.—1787, núm. 25, páginas 190-191.

— de E. Maty sobre la "Historia Literaria" de Andrés.—Londres, NLF., 1788, núm. 133, págs. 56-58.

— de un eclesiástico a un Obispo de Toscana sobre la reforma del calendario eclesiástico. Pavía, AE., 1789, núm. 199, págs. 72-74; número 200, págs. 75-81.

— sobre el edificio de San Pedro.—Roma, 1788, núm. 112, págs. 69-71.

— sobre los efectos del aire en el cuerpo humano.—Normandía Baja, DG., 1788, núm. 151, págs. 500-501.

— sobre la esperanza.—Londres, 1788, número 88, págs. 803-804.

— de Gournay, autor del "Almanak general del Comercio", al redactor del "Diario General de Francia" [sobre el papel que se debe utilizar en las letras de cambio].—París, 1789, núm. 182, págs. 83-85.

— sobre el gusto de variar.—Londres, 1788, núm. 110, págs. 51-52.

— de Hemmer a Bertholon sobre diversos temas de Física.—Manheim, 1788, núm. 90, página 815.

— de Hervieu a De La Metherie sobre una aurora boreal.—Talaisé, DF., 1790, núm. 246, págs. 363-371.

— de un inglés a Milady B. sobre el demasiado uso del té en Inglaterra.—Londres, BR., 1788, núm. 129, págs. 108-109.

— de J. M. A. a C[ristóbal] C[ladera] elogiando las óperas que se representaban en el teatro de los Caños del Peral.—Madrid, 1790, núm. 231, págs. 9-16.

— de J. M. A. a C[ristóbal] C[ladera] sobre el teatro de los Caños del Peral.—Madrid, 1790, núm. 236, págs. 141-146.

— de J. S. Rousseau a Linneo elogiando sus libros botánicos.—París, 1788, núm. 79, páginas 727-728.

Carta de Juan Howard renunciando a que se le dedique una estatua. — Londres, 1787, número 20, págs. 149-150.

— sobre el juicio de los hombres. — Londres, 1788, núm. 85, págs. 776-778.

— de un maniático, Tomás Stone, a la Reina de Inglaterra [enamorado de la Princesa Carlota]. — Londres, 1787, núm. 68, págs. 635-636.

— sobre un medio para destruir la preocupación que hace a toda una familia responsable del suplicio de uno de sus individuos. — París, AL., 1790, núm. 230, págs. 409-410.

— de N., Cura párroco, a N., eclesiástico, sobre la admisión de los protestantes en Francia. — París, 1788, núm. 105, págs. 9-11; número 106, págs. 17-19; núm. 107, págs. 25-28; núm. 108, págs. 33-36; núm. 109, págs. 41-44.

— sobre el nombre del planeta Hertchel, dirigida por De La Lande al "Diario de los Sabios". — París, 1790, núm. 216, págs. 61-65.

— sobre un pasaje del primer Evangelio de San Juan. — París, 1790, núm. 229, págs. 387-390; núm. 230, págs. 391-394.

— sobre los patagones o gigantes de América. Amsterdam, NRL., 1790, núm. 233, págs. 60-63.

— sobre la policía de los granos. — Madrid, 1790, núm. 233, págs. 63-66.

— recientísima de Priestley contra la hipótesis por la que se asegura que con aire desflo-gisticado e inflamado se produce agua. [Carta particular.] — Londres, 1788, núm. 133, pág. 64.

— al redactor del "Diario de Ginebra" sobre la técnica del médico Tiphainne para la corrección de los pies defectuosamente conformados. Versailles, 1788, núm. 139, pág. 215.

— sobre la restauración de la Arquitectura griega. — Italia, 1789, núm. 172, págs. 1009-1010; núm. 173, págs. 1011-1013.

— de Reynier a De La Metherie sobre la naturaleza del fuego. — París, DF., 1790, núm. 244, págs. 334-338.

— de Roberto Hanna a Philippe sobre el estado actual del cristianismo en China. — Macao, 1790, núm. 214, págs. 21-24; núm. 215, páginas 25-30.

— de Schroester a De La Matherie sobre unas manchas observadas en la Luna. — Lilienthal, DF., 1788, núm. 159, pág. 677.

— sobre la sensibilidad. — Londres, 1788, número 84, págs. 766-768.

— sobre la tolerancia. — París, 1788, núm. 140, págs. 236-238.

Carta de V. M. S. a C[rístóbal] C[ladera] sobre las obras que se representaban en el teatro de los Caños del Peral. — Madrid, 1790, número 235, págs. 116-120.

— sobre las ventajas que resultaría a una Monarquía en que la nobleza pobre se dedicase al Comercio. — Madrid, 1790, núm. 221, páginas 186-190.

— de un viajante por Rusia, que contiene una relación circunstanciada del estado de las Artes y de las Ciencias en Petersburgo. — Petersburgo, NAL., 1790, núm. 246, págs. 381-385.

Cartas de David Le Roy a Franklin sobre los navíos de los antiguos y modernos y sobre los medios de perfeccionar la navegación en general, y particularmente de los ríos, imitando la forma de los primeros y haciendo uso de las velas. — París, DF., 1788, núm. 133, págs. 49-53; núm. 134, págs. 73-76; núm. 135, págs. 97-100; núm. 136, págs. 121-124; núm. 138, págs. 169-176; núm. 139, págs. 193-198; núm. 140, páginas 217-219.

— sobre la educación escritas a los autores del "Diario Enciclopédico". — París, 1789, número 205, págs. 221-222; núm. 206, págs. 223-228; núm. 212, págs. 400-402; núm. 213, págs. 411-415; 1790, núm. 214, págs. 14-18; núm. 219, págs. 132-134; núm. 225, págs. 156-160.

— escritas de Berberia, de Francia, de España, de Portugal por un oficial inglés. — Londres, ER., 1790, núm. 217, págs. 92-98.

— extraordinarias de Londres [Jardín botánico de Calcuta, formado por el Coronel Kidd]. 1787, núm. 37, pág. 291.

— sobre Italia. — Roma, ED., 1788, núm. 158, págs. 656-659.

— a Linguet contra el núm. 116 de sus "Anales" sobre la fe pública para con los acreedores del Estado. — Londres, MF., 1789, núm. 210, páginas 343-347.

CARRIER: Modo de conservar las frutas frescas y transportarlas de un lugar a otro aunque estén muy distantes, el cual también puede aplicarse a otras cosas que quedando al aire libre se corrompen. — París, 1787, núm. 47, págs. 461-462.

CASALI BENTIVOGLIO, G.: *Algunas poesías*. Bassano, 1787, núm. 70, pág. 654.

Caso de hidrofobia canina contagiada indirectamente al hombre. — Irlanda, 1787, núm. 39, pág. 301.

— de rabia. — Londres, 1787, núm. 29, páginas 226-227.

— singular [confesión por su autor de un crimen no descubierto. Salisbury]. — Londres, 1787, núm. 22, págs. 165-166.

[Caso de una vaca que nutría a una gran culebra. Shrewsburg.] — 1788, núm. 108, página 30.

CASSINI, J.-D.: *Mapa de la Luna*. — París, 1787, núm. 44, págs. 343.

CATTAUD: Investigaciones sobre la causa y los efectos de la luz y del calor del Sol. — Metz, DEP., 1790, núm. 260, págs. 265-275; núm. 261, págs. 293-301.

CATTEAU CALLEVILLE, J. P. G.: *Descripción general de Suecia*. — Lausana, DEP., 1790, número 251, págs. 62-66; núm. 252, págs. 83-87.

Causa curiosa célebre e interesante. Parlamento de Provenza [rectificación de un error judicial]. — 1787, núm. 13, págs. 94-99.

CAUSLANT, R. M.: Observaciones sobre el uso del emético del opio y de algunas otras sustancias en la curación de las fiebres intermitentes. Saint-Avoid, DMCF., 1790, núm. 260, págs. 286-288; núm. 261, págs. 289-293.

Cédula real concediendo libertad para el comercio de negros con las islas de Cuba, Santo Domingo, Puerto Rico y Provincia de Caracas a españoles y extranjeros. — Madrid, 1789, número 171, págs. 972-976.

Ceremonia asiática con que se usa en el Mogol pesar a sus Emperadores. — Amsterdam, 1788, núm. 124, págs. 58-60.

CIARAMELLI, C.: *Tratado filosófico político sobre la pena de muerte*. — Florencia, NLF., 1788, núm. 135, págs. 110-112.

[Círculo de Londres, medido por Birch.] 1787, núm. 1, págs. 3-4.

CLADERA, C.: *Disertación sobre el origen de las sociedades civiles o de la suprema autoridad*. Madrid, 1788, núm. 131, págs. 1-8; núm. 132, págs. 28-37.

[Clases y precios de las maderas de la Guyena.] — Guyena, DG., 1788, núm. 126, págs. 38-39.

CLAVIJERO, F. Y.: *Historia de México sacada de los mejores historiadores españoles y mexicanos y de los manuscritos y pinturas antiguas de los indios, con algunas disertaciones críticas sobre el terreno, los animales y los habitantes de México. Traducción inglesa por C. Cullen Escudero*. — Londres, 1787, núm. 4, págs. 27-28; 1788, núm. 150, págs. 458-461.

CLEMENT, J. M. B.: *Obras de Cicerón. Traducción al francés*. — París, DEP., 1788, número 129, págs. 106-107.

CNOSSSELIUS, A.: *Noticia de una piedra que, como el camaleón, muda de color en ciertas circunstancias*. — Londres, AR., 1788, núm. 129, páginas 115-116.

Cogrif [cuadro de costumbres sociales]. París, 1787, núm. 53, págs. 513-516.

Colección de bustos de personajes célebres, por Martín. — París, 1787, núm. 27, página 212.

— *completa de todas las relaciones de los viajes desde los primeros descubrimientos de los portugueses hasta ahora*. — Londres, ER., 1789, núm. 194, págs. 380-382.

— *en latín y castellano de las Bulas, Constituciones, Encíclicas, Breves y Decretos de S. P. Benedicto XIV, hecha según la auténtica edición del Bulario del mismo Pontífice de 1760...* — Madrid, 1790, núm. 252, págs. 92-96.

— de las obras del Museo de Burdeos. — Burdeos, AL., 1790, núm. 237, págs. 159-165.

— *de piezas importantes sobre las antigüedades, las Bellas Artes, Humanidades y Filosofía*. Strasburgo, GLCA., 1788, núm. 155, páginas 577-578.

[Colocación del busto de Metastasio en la Iglesia de Santa María de los Mártires.] Roma, 1788, núm. 124, pag. 60.

[— del mausoleo del Papa Clemente XIV.] Roma, 1787, núm. 19, pag. 147.

COLLETTI, N.: *Disertaciones de Algebra*. Turín, ELR., 1788, núm. 157, págs. 635-637.

COLLIGNON: *Precursor de la reforma del mundo*. — Londres, 1787, núm. 62, págs. 593-594; núm. 63, págs. 595-597.

COLLIN D'HARLENVILLE, J. F.: *El optimista o el hombre que con todo se contenta. Comedia*. París, DEP., 1788, núm. 132, págs. 43-45.

Comentario y exposición de las "Conferencias eclesiásticas", Concilio de Pistoya. Prato, AE., 1789, núm. 178, págs. 1150-1157.

Comercio (Del). — Bruselas, APL., 1788, núm. 127, págs. 59-64.

— de los cereales. Florencia. [Artículo remitido.] — 1788, núm. 139, págs. 204-205.

— ennoblecido. [Artículo remitido.] — París, 1788, núm. 144, págs. 323-326; núm. 145, páginas 355-358; núm. 146, págs. 369-373.

— según su estado actual puede prosperar por espacio de muchos siglos o camina hacia su decadencia? — Amsterdam, 1787, núm. 78, páginas 716-718.

— de los granos. [Artículo remitido.] — Florencia, 1788, núm. 139, págs. 204-205.

— marítimo en general. — La Haya, 1789, número 168, págs. 903-905.



Comisión establecida para la reforma de las leyes en los Estados de Prusia.—Berlín, CH., 1788, núm. 125, págs. 18-19.

COMOLLI, A.: *Bibliografía histórico-crítica de la Arquitectura civil y de las artes subalternas*. Roma, ELR., 1789, núm. 187, págs. 196-198.

Compañía de seguros contra incendios *El Fénix*.—Londres, 1787, núm. 45, pág. 350.

[Compás de reducción de tres puntas inventado por Pingeron.]—Londres, 1788, número 79, pág. 726.

Concesión de premios científicos por la Real Academia de Medicina de París.—1787, núm. 19, págs. 142-143.

Conducta de los indios con sus mujeres, trozos sacados de las "Rapsodias filosóficas" de Sulibán.—1787, núm. 16, págs. 117-120.

[Conductores eléctricos y los rayos.] París, DN., 1788, núm. 80, págs. 734-735.

CONDUIT, JUAN: *Memoria en que se procura determinar la situación de la antigua Carteia y de algunas otras ciudades romanas inmediatas a ésta*.—Londres, 1791, núm. 270, págs. 117-120; núm. 271, págs. 121-124.

Conocimiento extraordinario de una perra.—Londres, 1788, núm. 109, págs. 45-46.

CONRTIVRON, MARQUÉS DE: Nuevo y mejor método de emblanquear el acero y hacerlo semejante a la plata.—Londres, 1788, núm. 144, págs. 319-320.

[Consejo médico del "London Chronicle" a las mujeres para la curación de los golpes.] Londres, 1788, núm. 80, pág. 731.

Consejos de un anciano al Príncipe Amlac, Rey de Etiopía.—París, 1789, núm. 173, páginas 1031-1034; núm. 174, págs. 1035-1040; número 175, págs. 1081-1082; núm. 176, págs. 1095-1099; núm. 177, págs. 1125-1127.

Consideración sobre la riqueza y el lujo.—Amsterdam, 1788, núm. 129, págs. 117-120; núm. 130, págs. 121-122.

[Consideraciones sobre el comercio de los negros.]—Londres, MF., 1788, núm. 140, págs. 225-228.

— de Francisco María Pagano sobre los procesos criminales.—Nápoles, 1788, núm. 95, páginas 858-859.

— sobre la guerra entre los modernos y su inutilidad.—Bruselas, APL., 1788, núm. 161, págs. 726-731.

— sobre las guerras antiguas.—Bruselas, APL., 1788, núm. 160, págs. 706-710.

Consideraciones sobre las riquezas y el lujo.—Amsterdam, 1788, núm. 129, páginas 117-120; núm. 130, págs. 121-122.

— sobre el tratado de Comercio entre Francia y la Gran Bretaña de 26 de septiembre de 1786.—París, DEP., 1789, núm. 207, páginas 251-260.

[Constitución en Londres de una sociedad abolicionista de la esclavitud de los negros.] NRL., 1788, núm. 125, pág. 21.

[Construcción de un observatorio astronómico en Bagdad, por Beauchamp.]—1787, núm. 2, págs. 7-8.

— de un regulador de compensación en los relojes por Sarton.—Bruselas, 1789, núm. 177, pág. 1130.

[— de un teatro por Herd y Villiers en Norfolk.]—[E. U. A.]. 1787, núm. 57, pág. 552.

CONTI, J. B.: *Colección de poesías castellanas traducidas en verso toscano e ilustradas*.—Florencia, NLF., 1790, núm. 259, págs. 255-260.

Conversión del agua en aire, experiencia traducida de un diario de Alemania.—1787, número 27, págs. 205-206.

CORNIANI, CONDE DE: *Ensayo sobre Luciano, o cuadro de las costumbres antiguas y modernas*. Bassano, 1791, núm. 271, págs. 129-134; número 272, págs. 149-155.

CORNIDE, J.: Conjeturas sobre el género a que pertenecen los treinta y un cetáceos que vararon en los Alfaques de Tortosa.—Madrid, 1790, núm. 215, págs. 30-36.

— *Ensayo de una historia de los peces y otras producciones marinas de la costa de Galicia arreglado al sistema de Carlos Linneo, con un tratado de las diversas pescas y de las redes y aparejos con que se practican*.—Madrid, 1790, núm. 241, págs. 258-266.

— *Memoria sobre el descubrimiento de una mina de carbón de piedra en las Puentes de García Rodríguez*.—Santiago de Compostela, 1790, núm. 243, págs. 279-305.

¿ Cosa (Qué) debe preferirse en un muchacho, si las cualidades de espíritu o las cualidades del corazón?—Londres, DEP., 1788, núm. 151, págs. 499-500.

COSSIGNY DE PALMA, J. F.: Carta a los señores Vizconde de Souillac y Motais de Narbona, sobre el cultivo de la canela en las islas de Francia y de Borbon.—1788, núm. 133, págs. 58-60.

COSTA: Experiencias hechas con el opio para curar algunas enfermedades venéreas.—Londres, GS., 1788, núm. 143, págs. 306-308.

COSTANZO, G.: *Elogio d'Ignacio Paterno Castello, Príncipe de Biscari*. — Catania, 1787, número 18, págs. 138-139.

Costumbres (Las). *Poema en siete cantos, con notas*. — Amsterdam, 1787, núm. 55, páginas 535-536; núm. 56, págs. 538-539.

Costumbres loables [de los Ostiacos]. 1787, núm. 15, págs. 109-110.

Centenaria. — Liverpool, 1787, núm. 15, pág. 109.

COTTE. — Reflexiones sobre la formación del granizo. — París, DHN., 1789, núm. 175, páginas 1075-1076.

COUSIN, J. A. J.: *Introducción a la Astronomía física*. — París, 1787, núm. 41, págs. 321-324.

COVARRUBIAS, J.: *Prospecto del Código, o Recopilación de leyes de la Real Hacienda de España*. — Madrid, 1790, núm. 249, págs. 20-24; núm. 250, págs. 25-38.

COXE, G.: *Descubrimientos de los rusos comparados con los del Capitán Cook, y Clerke, con un cuadro de los objetos que aún se han de confirmar por los navegantes futuros*. — Londres, CR., 1788, núm. 130, págs. 131-133.

Creación del Colegio de Albeteyteria en Madrid. — 1788, núm. 136, págs. 141-142.

[Crecimiento de la población de Inglaterra.] — Londres, NRL., 1788, núm. 137, pág. 158.

CRELL: Análisis químico sobre el ácido que se halla en la madera o corcho del alcornoque. 1788, núm. 97, pág. 676; núm. 98, págs. 875-876.

— Examen flogístico de la Molibdina, plumbago o lápiz de plomo de las minas de Altemburgo. — 1788, núm. 97, págs. 672-674.

[Crímen cometido por una mujer en Viena, relatado por el "Gazeteer".] — Londres, 1787, núm. 45, pág. 350.

Crítica del libro de Senebier sobre el descubrimiento de América, por un suscriptor del "Diario de Ginebra". Contestación de Senebier. Ginebra, 1788, núm. 141, págs. 258-262.

*Crónicas literarias*. — Berna, 1787, núm. 3, pág. 18.

Cuadrantes solares horizontales, contruidos por Pettier. — París, 1787, núm. 46, página 361.

[Cuadro representando una escena de caza en Africa; el Príncipe de Nassau matando a un tigre.] — 1787, núm. 34, pág. 468.

Cuadro de Reynolds: "Los hijos del bosque". — Londres, NP., 1787, núm. 12, pág. 86.

Cualidades que deben tener los actores del teatro. — París, MT., 1789, núm. 172, páginas 1007-1008.

CUBIÑA, A.: Discurso sobre los culpables que aparecen las letras, aunque inocentes en sí, siempre que se abusa de ellas, y sobre el vano empeño de los etc., etc. — Madrid, 1790, núm. 230, págs. 394-400.

[Cultivo del té en los Estados Unidos.] 1788, núm. 90, pág. 816.

[Cultura del gusano de seda, por Luis Bellardi.] — Turín, DEV., 1788, núm. 127, pág. 72.

CUMBERLAND: *El observador o colección de ensayos morales, literarios y familiares*. — Londres, CR., 1789, núm. 172, págs. 1004-1007.

CUMBERLAND, R.: *Catálogo raciocinado de los cuadros que se hallan en el Palacio Real de Madrid y los del Buen Retiro*. — Londres, ER., 1789, núm. 180, págs. 46-47.

CURALT, R.: *Principios genuinos de toda la jurisprudencia sagrada, con un nuevo y fácil método para su inteligencia*. — Florencia, AE., 1789, núm. 188, págs. 217-219.

*Curioso experimento de José Toaldo por donde se prueba la influencia vegetal que tiene la electricidad sobre las plantas y flores, etc.* — Venecia, 1788, núm. 110, págs. 54-56.

## CH

CHAPT: *Conformidad de la razón y de la revelación contra el divorcio, costumbres y leyes de varios pueblos antiguos sobre el divorcio*. París, DEP., 1790, núm. 253, págs. 119-120; número 254, págs. 121-123.

CHAPTAL, J. A.: *Elementos de Química*. Montpellier, DEP., 1791, núm. 269, págs. 85-90.

— Nuevas observaciones sobre la cristalización del aceite de vitriolo. — París, DF., 1788, núm. 129, págs. 97-100.

CHARLES: *Electricidad metálica, o resumen de algunas admirables, y nuevas experiencias practicadas con los metales*. — París, 1788, núm. 89, págs. 807-809.

— Experiencia extraordinaria hecha con el aire o gas inflamable en las máquinas neumáticas y eléctricas. — 1788, núm. 101, págs. 901-903.

CHARNOIS, J. C. LA VACHER DE: Reflexiones sobre el teatro. — París, MF., 1789, núm. 184, págs. 138-141.

CHASTENET PUISÉCUR, CONDE DE: Copia de una carta escrita a los señores Juez y Cónsules

de Nantes sobre la isla de Santo Domingo. 1787, núm. 51, pág. 501.

[CHEESE: Máquina para enseñar música a los ciegos.] — Londres, NRL., 1788, núm. 130, páginas 130-131.

CHÉNIER, L.: *Inquisiciones históricas sobre los moros y la historia del Imperio de Marruecos*. — París, 1787, núm. 68, págs. 636-637.

CHRIS, J. C.: *Reglas químicas, físicas y prácticas sobre la destilación del aguardiente de los granos con un invento descubierto últimamente para destilar con utilidad aguardiente de la miel, con un apéndice sobre el mejor modo de hacer el de ciruelas y cerezas*. — Viena, 1787, núm. 23, págs. 179-180.

## D

DG.: A los autores del EDL. aconsejando la publicación de poesías en el periódico. — 1788, núm. 105, pág. 16.

DP.: A los autores del EDL. Madrid [comunicando la aparición de todos los libros de Tito Livio en un texto árabe en Girgente]. — 1787, núm. 74, pág. 689.

DAHLBERG, C.: *Las relaciones entre la Moral y la Política*. — Erfurt, 1787, núm. 20, páginas 152-153.

D'ANGOS: Carta escrita desde la isla de Malta a De La Matherie. [Observaciones meteorológicas.] — París, DF., 1787, núm. 28, págs. 218-220.

D'ANSE DE VILLOISON, J. B. G.: *Homeri Ilias, ad veteris codicis Veneti fidem recensitas. Scholia in eam antiquissima ex eodem codice aliisque nunc primum edidit dum astericis obeliscis, aliisque signis criticis*. — Londres, AR., 1790, número 257, págs. 205-208.

DE LA PLAZA: Irregularidades anomalísticas nuevamente observadas en Júpiter, Saturno y la Luna. — Turín, DF., 1788, núm. 125, págs. 1-3.

DE LA VERGNE: Observaciones sobre un niño que nació con dos cabezas. — Lambale [Bretaña], DC., 1789, núm. 173, págs. 1026-1029.

Decreto real sobre el comercio de América. — Madrid, 1789, núm. 171, págs. 971-972.

DECHAUX: Observaciones sobre una enfermedad que causa el raro efecto de que se vean los objetos duplicados. — Dijon, DEP., 1790, número 257, págs. 210-215.

DELFIGO, M.: *Memoria sobre la necesidad de hacer uniformes los pesos y medidas del reino de Nápoles*. — Nápoles, NJE., 1788, núm. 126, págs. 37-38.

Definición joco-seria del petimetre a la moda. Poesía. — Madrid, 1788, núm. 119, páginas 23-24.

*Delicias del Campo (Las)*. Poema. Canto primero. — Londres, 1788, núm. 95, págs. 859-860; núm. 96, págs. 861-863; núm. 97, págs. 674-675. Canto segundo, núm. 98, págs. 881-882; núm. 99, págs. 883-884.

D'ELMMOTTE DE MONTREUIL: Carta a la señorita Serard sobre el origen y formación de las ideas. — París, 1787, núm. 63, págs. 599-600; núm. 64, págs. 604-609.

— Respuesta a la carta de Aubry. — Laon, DE., 1788, núm. 156, págs. 603-608.

— Carta a la señorita Serard sobre el raciocinio. — París, 1788, núm. 118, págs. 9-12; número 119, págs. 17-18; núm. 120, págs. 27-29; núm. 121, págs. 35-36.

— responde a la réplica de Aubry sobre el origen y formación de las ideas. [Nota de los editores.] — San Nicolás de Bois, DEP., 1789, núm. 180, págs. 25-32.

DEMACHY, J. F.: *Manual del Farmaceuta, o instrucciones sobre los diferentes géneros de estudios necesarios a los que han de cultivar la Farmacia*. — París, DHN., 1790, núm. 244, páginas 325-328.

DEMOURS, P.: Extracto de una memoria sobre las filamentos, manchas movibles, glóbulas y telas de araña delgadísimas que parecen caracolear delante de los ojos de varias personas. — París, BFE., 1788, núm. 155, págs. 596-598, núm. 150, págs. 599-603.

DENINA, C. J. M.: Discurso sobre los progresos de la Literatura en el norte de Alemania. Berlín, DEP., 1789, núm. 177, págs. 1118-1122.

— *Cartas críticas para servir de suplemento al discurso sobre la pregunta ¿qué se debe a España?* — Berlín, 1787, núm. 2, pág. 9.

Desastre de las fábricas de Manchester y situación ventajosa de la Hacienda en Inglaterra. — Londres, APL., 1788, núm. 149, páginas 452-456.

Descripción de las Bibliotecas de Constantinopla. — Holanda, 1790, núm. 248, páginas 427-430.

[— de la erupción del volcán Etna.] — Nápoles, 1787, núm. 44, págs. 341-342.

— de una fiesta religiosa en la Costa de Malabar-Taruna. — Mally, 1788, núm. 118, páginas 13-14; núm. 119, págs. 19-20.

— de una linterna flotante, inventada por Shippley, para sacar a los que tienen la desgracia de caer de noche al mar. — Londres, 1787, núm. 70, pág. 652.

*Descripción de los nuevos relojes inventados y trabajados por Rousseau.* — París, 1787, número 3, págs. 18-19.

— de una pantera negra. — Londres, DF., 1788, núm. 148, págs. 429-430.

— pintoresca del mes de abril. — Londres, 1788, núm. 117, págs. 1-3.

— pintoresca del mes de enero. — Londres, 1788, núm. 79, págs. 723-725.

— pintoresca del mes de febrero. — Londres, 1788, núm. 92, págs. 829-831.

— pintoresca del mes de marzo. — Londres, 1788, núm. 104, págs. 1-3.

— pintoresca del mes de mayo. — Londres, CU., 1788, núm. 127, págs. 64-66.

[Descubrimiento arqueológico en Roma.] 1788, núm. 101, pág. 906.

[— del "color de Nankín", por Samuel Dent, Bridgetown.] — Londres, 1787, núm. 23, pág. 173.

[— de un método para determinar la latitud de un lugar, siempre que se vea el Sol, en cualquier altura que se halle.] — Londres, 1788, núm. 126, pág. 44.

[— de monedas romanas en el Palacio de Valkhof.] — Países Bajos, 1787, núm. 62, páginas 592-593.

— de un monumento antiguo [casa romana en Pompeya]. — Nápoles, 1787, núm. 17, página 128.

— de un monumento antiguo en el lago de Pradstrup. — Copenhague, 1787, núm. 25, página 191.

— de monumentos antiguos. [Dos tahonas romanas en Castelnovo.] — 1787, núm. 8, pág. 60.

[— de restos arqueológicos en el puerto de Ripa Grande y el envío de otros monumentos antiguos del Palacio y Viña de Médicis a Florencia.] — 1787, núm. 48, págs. 479-480.

— de un sustitutivo de la cochinilla: *actola spicata*. — Alemania, 1787, núm. 34, pág. 461.

[— de Treuner de una amalgación con azufre y azogue que resiste la acción del fuego.] Francfort, 1787, núm. 38, pág. 294.

[— de vasos etruscos en la diócesis de Polignano.] — Nápoles, 1787, núm. 70, pág. 657.

Descubrimientos astronómicos de Herschel. — Londres, 1787, núm. 50, pág. 489.

— hechos en el Norte de nuevos insectos, descritos por Muller. — 1787, núm. 10, págs. 72-73.

DESESSARTS [LEMOYNE, N.]: *Diccionario Universal de Policía que contiene el origen y pro-*

*gresos de esta parte importante de la Administración civil en Francia.* — París, 1787, núm. 11, pág. 83.

DESORMEAUX, J. R.: *Historia de la Casa de Borbón.* — París, 1787, núm. 23, págs. 177-178.

Diálogo entre un Príncipe y un Ayo: sobre la institución natural, civil y política. — Londres, 1787, núm. 59, págs. 564-566; núm. 60, páginas 570-572.

— entre el Tasso y Voltaire. — París, MF., 1788, núm. 126, págs. 39-41.

D'HOSSON: *Cuadro general del Imperio Otomano, dividido en dos partes, de las que la una comprende la legislación mahometana y la otra la historia del Imperio Otomano.* — París, MF., 1787, núm. 136, págs. 125-128; núm. 137, páginas 165-167.

DICKSON, A.: *Agricultura de los antiguos.* Londres, MR., 1790, núm. 228, págs. 349-355.

DICQUEMARE, J. F.: Anatomía vegetal de una nueva y extraña anémona de mar hallada en la bahía del Havre de Gracia. — 1788, núm. 108, págs. 39-40.

Dichos filosóficos sacados de los ensayos morales de Bacon: Sobre el amor. — 1787, número 18, págs. 133-135.

— filosóficos sacados de los ensayos morales del Canciller Bacon, Conde de Verulamio, sobre la venganza. — Londres, 1787, núm. 15, páginas 112-113.

Diferencia de los indios civilizados de los que no lo son en el Reino de Santa Fe de Bogotá. — 1787, núm. 73, pág. 682.

[DILLER descubre una máquina para producir gases inflamables de varios colores.] — París, 1787, núm. 38, págs. 294-295.

[— Descubrimiento de fuegos de artificio con aire inflamable.] — París, 1787, núm. 49, páginas 481-482.

[DIOT: Invención sobre la nueva manera de hilar el lino, cáñamo y algodón.] — París, 1787, núm. 61, págs. 580-581.

[Discurso a los holandeses para que acudan a la defensa del bien común de la Patria.] 1787, núm. 35, pág. 273.

— de Iseo sobre la herencia de Meneclis [según un manuscrito inédito de la Biblioteca de Florencia]. — Londres, 1787, núm. 8, págs. 57-58.

— pronunciado por un estudiante de la Universidad de Moscú ante la Emperatriz. — 1787, núm. 67, págs. 627-628.

— pronunciado en la solemne apertura de la Real Audiencia de Sevilla. — 1789, núm. 192, págs. 330-340; núm. 193, págs. 352-358.

*Discurso sobre la Agricultura de los antiguos, y principalmente sobre la de los romanos, ideas generales sobre el estado en que se hallan actualmente en Italia y preceptos sacados de los antiguos.*—Vizenza, DEV., 1789, núm. 193, páginas 359-368; núm. 194, págs. 369-378.

— sobre las composiciones dramáticas y sobre el teatro de los griegos. — París, 1789, núm. 171, págs. 981-985.

— sobre el contrabando. En que se prueban los perjuicios que causa esta contravención, así al Rey como al público, y al interés individual de los contraventores, y se exponen los medios más adaptables y menos gravosos para cortar semejante abuso. — Madrid, 1791, núm. 270, páginas 97-109.

— sobre la emigración de las aves de Inglaterra. — 1787, núm. 5, págs. 33-34.

— sobre las oberturas o sinfonías que se tocan al principio y en los intermedios de las tragedias, con motivo de la intitulada "Semíramis". Alemania, 1790, núm. 263, págs. 337-343.

— sobre los placeres y los males que se experimentan en este mundo, con un examen de diferentes proposiciones de los pirrónicos relativos a este punto. — Holanda, 1790, núm. 251, páginas 66-72.

— sobre cuál de las artes agradables deben premiarse más que las útiles. — Normandía, DN., 1790, núm. 249, págs. 8-9.

— sobre lo sublime o lo bello en las obras de arte. — Londres, 1789, núm. 186, págs. 178-182.

*Disertación sobre las causas de la grandeza de los romanos y su decadencia.* — Londres, MT., 1789, núm. 182, págs. 93-96; núm. 183, páginas 97-104.

— *sobre la Arquitectura de Egipto.* — Parma, 1788, núm. 89, págs. 811-812.

— sobre el poema épico con motivo del "Paraiso perdido", de Milton. — Londres, 1789, número 170, págs. 946-953.

— sobre las razones de establecer o abrogar las Leyes. — Berlín, 1790, núm. 265, págs. 385-392; 1791, núm. 266, págs. 7-11; núm. 267, págs. 45-48; núm. 268, págs. 57-62.

*Distico latino a la muerte del Conde de Vergennes, por M. de Ollivier de Preville.* 1787, núm. 9, pág. 64.

DODARD: Rara enfermedad febril curada por medio de la música. [Artículo remitido.] París, 1788, núm. 144, págs. 329-331.

DOMO D'OSSOLA, M. DE: *De la Iglesia en general y de las jerarquías eclesiásticas. Disertaciones teológico-polémicas.* — Roma, ELR., 1789, núm. 205, págs. 219-220.

DRINKWATER, J.: *Historia del último sitio de Gibraltar desde los tiempos más remotos.* — 1787, núm. 1, págs. 4-6.

DU BOS: ¿Debe preferirse la crítica fundada en el sentimiento interior al examen analítico de las obras de arte? — Alemania, 1790, núm. 224, págs. 263-266; núm. 225, págs. 267-274.

DUBOS inventa el "Rhythmómetro". — París, 1787, núm. 26, pág. 198.

DUCLOSERL D'ARNERI: *Abusos y peligros de las cárceles.* — París, AL., 1789, núm. 164, páginas 798-802.

DUCHAINAY DE CHOLET inventa una máquina de hilar, devanar, ovillar y torcer simultáneamente el algodón. — Cholet, 1788, núm. 100, página 898.

[DUFLOS: *Segunda colección de los retratos de los hombres y mujeres ilustres de todas las naciones conocidas.*] — París, 1787, núm. 14, página 106.

DUPUIS: Discurso sobre el estilo alegórico de la remota antigüedad y sobre la influencia en la historia. — Estrasburgo, 1790, núm. 238, páginas 189-194; núm. 239, págs. 209-214.

DURANDE: Extracto de un discurso sobre la utilidad de la trasplatación de los vegetales. Dijon, DP., 1788, núm. 150, págs. 471-472.

— Extracto de una memoria sobre el uso de enterrar los muertos. — Dijon, DMCF., 1788, núm. 142, págs. 282-284; núm. 143, págs. 304-306; núm. 144, págs. 326-329.

DUTASTA LASERRE: Teoría del fuego con su aplicación al cuerpo humano. — Avignon, DHN., 1790, núm. 228, págs. 355-360.

[DUVAL: Comunica que en la Biblioteca Pública del Rey de las Dos Sicilias se ha descubierto un manuscrito de Adrasto sobre la teoría de la música griega, cuya edición la hará Pascale Baffi.] — Ginebra, DG., 1788, núm. 133, páginas 65-66.

DUVIGNEAU, B.: Parto de un niño monstruoso. Alth, DM., núm. 250, págs. 44-46.

DWIGHT, T.: *La conquista de Canaán. Poema en once cantos.* — Hartford [EUA], EM., 1788, núm. 147, págs. 396-400.

## E

EARNSHACLE, L.: Descripción de una máquina astronómica y geográfica muy curiosa, acabada últimamente después de muchos años de trabajo y de innumerables gastos. — Londres, 1788, número 81, págs. 744-745.

*Economía de la Providencia en el establecimiento de la Religión.* — París, 1788, núm. 158,

págs. 659-662; núm. 159, págs. 687-689; núm. 160, págs. 695-696.

Economía rural [explotación en el Canadá de la avena silvestre]. — Quebec, 1787, número 17, págs. 125-126.

Edicto de amnistía a favor de los deudores insolventes. — Londres, APL., 1788, núm. 136, págs. 138-141; núm. 138, págs. 189-191; número 139, págs. 208-211.

— del Rey (Fernando IV) por el que se manda la independencia de los religiosos de toda autoridad extranjera. — Nápoles, 1788, núm. 155, págs. 598-591.

Efecto del acto de conmutación de los derechos del té y ventajas que han resultado al comercio y al Estado. [Carta particular.] — Londres, 1788, núm. 128, págs. 84-87.

Efectos de la melancolía. — París, 1788, núm. 93, págs. 843-844.

Ejemplo singular de un hombre que se creyó muerto y que después recobró la vida. Londres, AR., 1788, núm. 111, págs. 60-61.

Elixir antigotoso de Gauchet, su desautorización científica. — París, 1787, núm. 28, páginas 217-218.

Elogio del arte de navegar. — 1787, número 57, págs. 549-552.

[— del pintor Pompeyo Batoni.] — Roma, NRL., 1788, núm. 136, págs. 124-125.

ELLIS: Carta sobre las causas y origen de los huracanes. — Bruselas, DF., 1790, núm. 254, páginas 134-137.

[Enamoramiento de un loco de una princesa real inglesa.] — Londres, 1787, número 40, pág. 316.

*Eminentissimo et Reverendissimo Principi Domino Joanni Carolo Boschi, Cardinali amplissimo, maonri S. Sedis Penitentiario Benedictus Pasqualoni Romanus, in novo Calasactio Scholarum Piarum Collegio Philosophiae et Mathematicos auditor, se suamque de homine Dissertationem Academicam.* — Roma, ELR., 1788, núm. 155, págs. 575-577.

Emperadores romanos. — Nueva York, 1788, núm. 115, págs. 93-94.

ENGEL, J. J.: Carta sobre la pintura musical dirigida a Reyhardt. — Berlín, 1789, núm. 191, págs. 308-312; núm. 192, págs. 321-330.

— Cartas sobre el gesto, la pantomima y la acción teatral. — Berlín, 1789, Carta I, núm. 195, págs. 400-404; II, núm. 196, págs. 435-439; III, núm. 197, págs. 22-24; IV, núm. 197, págs. 31-35; V, núm. 199, págs. 67-72; VI, núm. 200, pá-

ginas 93-98; VII, núm. 201, págs. 115-117; VIII, núm. 202, págs. 143-149; IX, núm. 203, páginas 166-169; X, núm. 204, págs. 186-191; XI, núm. 205, págs. 214-219; XII, núm. 206, páginas 245-250; XIII, núm. 207, págs. 264-268; XIV, núm. 208, págs. 298-302; XV, núm. 209, págs. 317-321; XVI, núm. 213, págs. 417-423. 1790, XVII, núm. 216, págs. 65-69; XVIII, número 217, págs. 79-84; XIX, núm. 218, páginas 107-111; XX, núm. 221, págs. 190-194; XXI, núm. 225, págs. 283-288; XXII, núm. 234, págs. 75-79; XXIII, núm. 240, págs. 223-231; XXIV, núm. 248, págs. 423-427; XXV, número 258, págs. 217-224.

Ensayo sobre la elocuencia americana. Filadelfia, DA., 1789, núm. 186, págs. 182-183.

— *sobre el Gobierno de Inglaterra en el que se procura manifestar los verdaderos principios del arte de gobernar, qué remedios serían propios para reformar los abusos actuales y por qué han sido inútiles los varios medios adoptados por la legislación y los propuestos por algunos individuos.* — Londres, MR., 1788, núm. 135, páginas 102-104.

Ensayos históricos sobre el origen y progresos del arte dramático en Francia. — París, MF., 1788, núm. 149, págs. 440-444.

[Enterrado en vida.] — Londres, 1788, núm. 102, págs. 910-911.

Entierro de un gigante en Rosenallis. Irlanda, 1787, núm. 12, pág. 86.

Entusiasmo (Del) necesario absolutamente en la poesía. — Londres, 1789, núm. 177, páginas 1128-1129.

[Envío a la India de gran número de solteras para casarlas allí.] — Londres, 1787, número 35, pág. 270.

[— a los redactores del EDL. de la copia de un epigrama latino.] — Glasgow, 1787, núm. 77, pág. 714.

Erección del obelisco de Augusto, traído de Egipto, en Roma. — 1787, núm. 36, pág. 284.

¿Es o no saludable exponerse de cuando en cuando a las impresiones del frío? — París, GS., 1789, núm. 179, págs. 15-16.

[Escena pintoresca en el puerto de Londres.] — 1788, núm. 91, pág. 823.

Escuela pública de Veterinaria de Mantua, a cargo de J. Orns. — 1788, núm. 147, pág. 408.

ESPIE, CONDE DE: Reflexiones sobre los incendios. — París, 1790, núm. 239, págs. 217-218; núm. 240, págs. 219-220.

Establecimiento en Filadelfia de una Sociedad compuesta de muchos habitantes res-

petables del Estado de Pensilvania para promover la abolición de la esclavitud y para alivio de los negros privados injustamente de su libertad [siendo su presidente B. Francklin]. — 1787, núm. 67, págs. 628-629.

[Establecimiento en el hospicio de Santa Magdalena de una máquina de hilar lino, cáñamo, lana, etc.] — Mantua, 1788, núm. 87, pág. 790.

— útil [Lezo y Palomeque, A. de, Arzobispo de Zaragoza, concede dotes a doce muchachas de la Parroquia de la Magdalena, Zaragoza]. París, DE., 1788, núm. 99, pág. 885.

[Estadística de las defunciones producidas por el mal gálico en Londres.] — 1787, número 47, pág. 456.

[— de población.] — Palermo, 1788, núm. 88, pág. 800.

[— de población de la Pomerania sueca, según el "Magazine histórico".] — Francfort, 1787, núm. 35, pág. 273.

*Estado actual de la India y consideraciones sobre los establecimientos y comercio de la Francia, en aquella parte del mundo, sobre las mejoras de que son susceptibles, y sobre todo, el mejor modo de hacer este comercio.* — 1788, núm. 90, págs. 813-815.

— actual de la legislación en Europa. — APL., 1788, núm. 128, págs. 94-96.

[— de la Hacienda en el Reino de Francia.] París, 1788, núm. 136, págs. 129-132.

— (Del) de las rentas en Europa. — Bruselas, APL., 1788, núm. 156, págs. 608-614.

[— de las rentas en Gran Bretaña.] — NRL., 178, núm. 135, pág. 105.

[Estratagema de un abogado de Abardeen.] — Londres, 1787, núm. 38, pág. 293.

[Estudiantes roban a un profesor de la Universidad de Viena.] — 1787, núm. 47, página 457.

Evasión de un preso de la cárcel de Talbooth. — Londres, 1787, núm. 31, págs. 241-242.

EWER: Exposición de algunas propiedades de una especie de quina descubierta en la América Meridional. — Londres, LMJ., 1789, núm. 209, págs. 313-315.

*Examen de algunos errores elementales de la Hidrostática moderna, aplicada al curso de los ríos.* — Vizenza, DEV., 1790, núm. 256, páginas 178-181.

— crítico de esta cuestión: "¿S. Paphnucio declamó contra el celibato eclesiástico en el pri-

mer Concilio general de Nicea, y fué aplaudido su discurso por los Padres de la Iglesia?" París, 1790, núm. 259, págs. 248-254.

Examen de esta cuestión: "¿En qué se diferencia la Monarquía inglesa?" Constitución de Inglaterra. — Alemania, 1787, núm. 65, páginas 611-613; núm. 66, págs. 624-626; núm. 67, págs. 631-634; núm. 68, págs. 639-642; núm. 69, págs. 643-644.

Expedición patriótica [en busca del "árbol del pan"]. — Isla Othaity, 1787, núm. 18, pág. 135.

Experiencia que asegura la permanencia en el fondo del mar durante más de una hora, por Tremines. — Tolón, 1788, núm. 84, pág. 770.

— hecha últimamente en Londres [realizada con un trimielga para comprobar su electricidad]. — 1787, núm. 77, págs. 713-714.

Exposición de la condición social de los negros y su comercio. — Londres, MF., 1788, núm. 139, págs. 225-228.

— del derecho que tiene el soberano para establecer impedimentos dirimentes del matrimonio y dispensarlos. — París, 1787, núm. 72, páginas 670-672.

— sucinta de los recursos que presenta la Cirugía contra la detención de orina. — Montpellier, DHN., 1790, núm. 239, págs. 215-217.

Exploración de la zona ártica por un navío inglés. — Londres, DGF., 1788, núm. 139, págs. 215-216.

Extracto de un artículo importante del Concilio Calcedonense. — París, 1790, núm. 265, págs. 402-403; 1791, núm. 266, págs. 5-7.

[— de una carta de B. Franklin a Le Roy, escrita en Filadelfia, sobre varios temas científicos.] — 1787, núm. 4, pág. 29.

— de una carta escrita desde Argel sobre la peste que ha reinado en dicha ciudad. — Argel, GS., 1788, núm. 134, págs. 83-84.

— de una carta escrita de Boston sobre varios asuntos [de policía interior y administración pública]. — Boston, 1788, núm. 92, págs. 835-836; núm. 93, págs. 837-838.

— de una carta escrita desde el Cabo de Buena Esperanza [sobre el cultivo de las perlas]. Amsterdam, 1788, núm. 122, pág. 46.

— de una carta escrita de Dublín a últimos de octubre sobre la frecuencia de las apoplejías en aquella estación, y sobre un licor ácido sacado de la leche y propio para casos de pulmonía o de consunción. — Londres, MP., 1789, núm. 171, págs. 976-977.

Extracto de una carta escrita a Signaud Lafond sobre su resumen histórico de los fenómenos eléctricos. — Lovaina, 1787, núm. 68, páginas 637-639; núm. 69, págs. 648-650.

— de una carta de Geantry a Rouland sobre un medio poco costoso de construir y establecer los pararrayos, con algunas observaciones relativas a la producción de la electricidad en los países calientes. — Cabo Francés, DF., 1787, número 165, págs. 823-825.

— de una carta de Londres que anuncia el descubrimiento hecho por Herschel de la rotación del anillo de Saturno — Londres, DF., 1790, núm. 247, pág. 407.

— de una carta de Pictet sobre Herschel. Ginebra, 1788, núm. 87, págs. 794-796.

— de un diario escrito por un cirujano que salió de Nueva York para el comercio de los negros. — Londres, 1788, núm. 155, págs. 582-586.

— de un discurso sobre el comercio de los negros dirigido a la Sociedad de Manchester. Londres, 1788, núm. 157, págs. 644-646; número 158, págs. 653-656.

— de una Real Cédula sobre normas para contraer matrimonio. — Madrid, 1789, núm. 163, pág. 783.

— de los registros de la Academia de Ciencias de París. — DGF., 1788, núm. 128, páginas 80-81.

[— del tomo 2.º de las "Transacciones de la Sociedad Filosófica de América, establecida en Filadelfia, para los progresos de los conocimientos útiles".] — Filadelfia, 1787, núm. 5, páginas 32-33; núm. 15, págs. 111-112.

Extractos de varias cartas dirigidas a la Sociedad de Manchester sobre el comercio de los negros. — Londres, 1788, núm. 154, págs. 562-563; núm. 155, págs. 582-586.

Extraña expulsión de aceite puro que, en lugar de meconio, tuvo una criatura recién nacida por el orificio, observación de Antonio Pigoti. — Bolonia, 1788, núm. 122, págs. 46-47.

— magnitud de un tendero de Malden. — Londres, 1788, núm. 115, pág. 93.

— protesta de Fe de un verdadero y recto musulmán. [Artículo remitido.] — 1788, número 128, págs. 88-92.

Extraño fenómeno de una pluma nacida en la cabeza de un niño. — San Rumbert, DF., 1788, núm. 128, pág. 79.

EYDEN, POLAND VAN: ¿Cuál ha sido el punto a que ha llegado el gusto nacional en la pintura y el diseño en la Escuela holandesa?... Premio de la Sociedad de Teyler. — Harlem, 1789, número 173, págs. 1.029-1030.

## F

F. X. B.: Comentarios sobre la libertad de comercio con América. — Madrid, 1788, número 142, págs. 276-279; núm. 145, págs. 355-358; núm. 152, págs. 513-521; núm. 153, págs. 534-538.

Fábula oriental. — 1787, núm. 3, pág. 22.

— oriental. — Mahmoud, 1787, núm. 4, pág. 32.

FALLETTI: *El estudio analítico de la Religión*. Roma, ELR., 1788, núm. 130, págs. 122-123.

FANIN: Extracto de una carta sobre un nuevo aire inflamable. — París, DHN., 1789, núm. 175, págs. 1.074-1.075.

[Fenómeno de gordura humana.] — Dublin, 1787, núm. 17, pág. 126.

[— una joven que, al sangrarla, apareció un líquido blanquinoso en vez de sangre, comunicado por Rougeau.] — Marsella, 1787, núm. 7, págs. 47-48.

FERRI, G.: *De la elocuencia y de los oradores antiguos y modernos*. — París, AL., 1789, número 188, págs. 239-240; núm. 189, págs. 241-248.

FERRIERES: *Investigaciones sobre la naturaleza del hombre y sobre sus relaciones en el orden moral con los demás hombres*. — París, 1791, núm. 269, págs. 92-95.

FIELDING, J. A.: *Historia de la guerra con América, Francia, España y Holanda*. — Londres, 1787, núm. 4, págs. 23-27.

FIERLI, J.: *Memoria sobre el mérito de los estatuarios etruscos, comparado con los estatuarios griegos*. — Cortona, 1790, núm. 218, páginas 119-122; núm. 219, págs. 123-130.

FILANGIERI, C.: *La ciencia de la legislación. Traducido al francés*. — París, 1787, núm. 2, páginas 11-13; 1789, núm. 186, págs. 169-178.

Filantropía, o el amor a los hombres. Oda. — Londres, 1788, núm. 122, págs. 41-44.

Filósofo turco. Cuento. — Londres, 1788, núm. 86, págs. 783-785; núm. 87, págs. 790-793.

FITZ GERALD, K.: Plantación experimental del cáñamo procedente de China, realizada en Inglaterra. — Londres, Ph. T., 1787, núm. 75, pág. 698.

FLAUGUERGUES: Nuevo método fácil para determinar la latitud con la mayor exactitud y sin el cuarto de círculo. — Montpellier, 1788, número 194, págs. 378-379.

FLETCHER, C.: *Consideraciones sobre la salud de las gentes de mar, con medios eficaces para mejorar la situación de esta preciosa clase del*



pueblo. *Van adjuntas algunas observaciones sobre las enfermedades accidentales de los marinos.* Dublín, 1787, núm. 46, págs. 359-361.

FOLKEL, L.: *De fontibus, unde Tacitus, quae de Germania tradidit, hausisse, de quae consilio, quod in scribendo Libro de Germanis sequitur esse videtur.* — Magburgo, 1789, núm. 191, página 313.

FONTANA, G.: *Opúsculos matemáticos sobre el teorema de las fuerzas y sobre el cálculo integral de las diferencias finitas.* — Pavia, ELR., 1790, núm. 255, págs. 152-156.

FORMEY, J. H. S.: Examen filosófico de esta cuestión: "¿Las Ciencias han corrompido las costumbres?" — Berlín, 1790, núm. 244, páginas 328-334; núm. 245, págs. 339-345.

Fórmula para dorar metales. — NRL., 1788, núm. 141, pág. 251.

FORNER, J. P.: *Discurso filosófico sobre el hombre.* — Madrid [París], DEP., 1788, número 137, págs. 154-157.

FORONDA, V.: Carta sobre los Intendentes. Vergara, 1790, núm. 247, págs. 393-403.

— [Cartas sobre materias político-económicas y otros asuntos de importancia.] — Vergara, 1788, núm. 154, págs. 570-574; núm. 115, págs. 592-595; núm. 156, págs. 614-618; núm. 157, págs. 637-644; núm. 158, págs. 662-670; núm. 159, páginas 689-694; núm. 160, págs. 697-706; núm. 161, págs. 731-738; núm. 162, págs. 750-762; número 163, págs. 775-779; núm. 164, págs. 806-813; núm. 165, págs. 815-822; núm. 166, págs. 852-856; núm. 188, págs. 226-234; núm. 189, páginas 248-261; núm. 193, págs. 344-352; núm. 196, págs. 422-431; núm. 197, págs. 1-22; núm. 206, págs. 228-234; núm. 208, págs. 287-295.—1790, núm. 257, págs. 193-202; núm. 259, págs. 241-248.—1791, núm. 266, págs. 15-22.

— Disertación presentada a una Sociedad del reino. — Vergara, 1789, núm. 179, págs. 1-14.

FORSTER: *Historia de los viajes y descubrimientos hechos en el Norte. Traducida del alemán.* — Londres, 1788, núm. 120, págs. 25-27.

— *Inquisiciones sobre la Mitología y sobre las costumbres de los indios.* — Londres, 1787, núm. 27, págs. 206-208.

FORTHERGILL: *Aplicación de la Química a la Agricultura y a la Economía rural.* — Amsterdam, VB., 1789, núm. 186, págs. 183-186.

— *Observaciones sobre la aplicación de la Química a la Agricultura y a la Economía rural.* — 1787, núm. 65, págs. 614-617; núm. 66, pág. 626.

FOSSAC DE ALOA: Curación de una asfixia o muerte aparente por sólo el medio de la inspiración. — Londres, 1788, núm. 100, págs. 894-895.

FRANK: *Tratado de los medios que pueden y deben emplearse por todas las naciones para conseguir una población numerosa y robusta. Traducción del alemán al holandés por H. A. Bake.* Leyden, R., 1789, núm. 183, págs. 116-119; número 184, págs. 123-133; núm. 185, págs. 163-167.

FRANKLIN, B.: Carta a David Le Roy que contiene diferentes observaciones sobre la Marina, escrita a bordo del paquebot "El Londres". Filadelfia, 1787, núm. 70, págs. 657-658; número 71, págs. 659-665; núm. 99, págs. 885-890; núm. 100, págs. 891-894; núm. 101, págs. 899-901.

FROUJIER: Nueva industria y método para fabricar sombreros del pelo de la nutria. — Lyon, BFE., 1788, núm. 139, págs. 199-200.

Fuerza del carácter (De la). — DP., 1788, núm. 154, págs. 567-569; núm. 155, págs. 588-589.

## G

G.: Resumen de una disertación sobre las estatuas de los antiguos. — 1787, núm. 24, páginas 187-188; núm. 25, págs. 191-196.

GABRINI, T.: *Notas históricas y críticas sobre el obelisco Satustiniano.* — Roma, ELR., 1790, núm. 236, págs. 130-132.

GAILLARD, G. H.: Reflexiones sobre Vauban. París, MF., 178, núm. 159, págs. 677-682.

[GALANTI: *Estadística de las Dos Sicilias.*] Nápoles, 1788, núm. 118, pág. 15.

GARCÍA SALA, M. R. S.: *Contra el uso de la tortura.* — Madrid, 1789, núm. 166, págs. 839-846; núm. 167, págs. 871-878; núm. 168, páginas 896-902; núm. 169, págs. 925-932.

GATERAU: Disposición a phthisis nerviosa curada con el uso del chocolate. — Montauban, DMCF., 1791, núm. 269, págs. 90-92.

GAULTIER, L.: *Lecciones de Gramática, siguiendo el método de tablas analíticas, sintéticas y las del mecanismo de la Gramática francesa, destinadas a enseñar por medios de un juego los principios de esta lengua.* — París, MF., 1788, núm. 152, págs. 510-512; núm. 153, págs. 532-534.

GAUSSEN: *Disertación sobre el termómetro de Reaumur.* — Montpellier, DS., 1790, núm. 265, págs. 395-398.

GAZOLLI, CONDE DE: *Odas de Horacio traducidas en verso italiano.* — Reggio, 1788, núm. 107, págs. 28-29.

GENETTES: Observaciones sobre la facultad de absorber que conserva el sistema de los vasos linfáticos después de la muerte de los animales. — Montpellier, DMCF., 1791, núm. 270, págs. 113-116.

GENTIL, J. B. J.: *Memoria sobre los anteojos llamados binocles y sobre un viaje a las costas marítimas occidentales de Francia.* — París, 1787, núm. 65, págs. 617-618; núm. 66, págs. 621-624; núm. 67, págs. 629-631.

GIBBON, E.: *Historia de la decadencia y ruina del Imperio Romano.* — Londres, CR., 1790, número 231, págs. 1-9.

GILLIES, J.: *Historia de la antigua Grecia, de sus Colonias y de sus conquistas desde los primeros tiempos hasta la división del Imperio de Macedonia. Adjunta la Historia de la Literatura, de la Filosofía y de las Bellas Artes. Traducción del inglés al francés por Carra.* — París, 1787, núm. 20, págs. 150-152.

GIOTTI, G.: *Agido, Rey de Esparta. Tragedia.* Florencia, 1787, núm. 76, págs. 701-702.

*Golpe de ojo sobre el estado político de la Gran Bretaña al principio de este año de 1787.* Londres, 1787, núm. 9, pag. 64.

GORI: *El Museo Florentino que presenta las piedras grabadas, las medallas, las estatuas, etc., con los retratos más célebres que se pintaron a sí mismos, riquezas que se hallan en Florencia y la mayor parte en el Gabinete del Gran Duque de Toscana.* — París, 1787, núm. 16, páginas 120-121.

GOSSELIN: *La Geografía de los griegos analizada o los sistemas de Eratóstenes, de Strabon y de Ptholomeo, comparados entre sí y con nuestros conocimientos modernos.* — París, DS., 1791, núm. 272, págs. 157-164.

GOTTLIEB GREILMAN, E. M.: *Disertación sobre los gitanos o inquisiciones históricas sobre el modo de vivir, la policía, los usos, el estado y el origen de los gitanos en Europa. Traducida del alemán al inglés por Mateo Raper.* — Londres, CR., 1789, núm. 176, págs. 1099-1101.

GOUFFIER: *Extracto de una memoria sobre el cultivo del algodón.* — París, DAE., 1790, número 261, págs. 301-304.

[Grabado de Hagg del retrato de Howard, pintado por T. Wheatkley.] — Londres, 1788, núm. 79, págs. 725-726.

— del retrato de Jorge Aug. Eliot, Gobernador de Gibraltar, por Bartolozzi. — Londres, 1787, núm. 18, pag. 135.

Grado termal de calor que debe tener el agua para el riego de los vegetales. — Turín, 1788, núm. 127, págs. 66-69.

GRASSON: Carta a los autores del "Diario de Historia Natural" sobre la naturaleza de las pirámides de Egipto. — París, DHN., 1788, número 146, págs. 368-369.

GRAWFORD: *Experiencias y observaciones sobre el calor animal y la inflamación de los cuerpos combustibles.* — Londres, MR., 1790, número 233, págs. 57-59.

[GREENLAND: Descubrimiento de nuevo método para pintar al encausto.] — Londres, NRL., 1788, núm. 130, págs. 129-130.

GREGORY: *Apología de la esclavitud de los negros de América.* — Londres, 1787, núm. 28, págs. 216-217.

GRENET: *Atlas portátil al uso de los colegios para facilitar la inteligencia de los autores clásicos.* — París, 1787, núm. 11, pag. 81.

GUATTANI, J. A.: *Monumentos antiguos de Roma.* — 1787, núm. 43, págs. 339-340.

Guerras (De las) del Comercio y de sus consecuencias hasta nuestros días. — Bruselas, APL., 1789, núm. 169, págs. 932-938.

— sistemáticas y del equilibrio político. — Bruselas, APL., 1789, núm. 163, págs. 779-783.

GUINGUENÉ: *Ensayo sobre Torcuato Tasso.* París, MF., 1789, núm. 188, págs. 219-226; número 189, págs. 261-264; núm. 190, págs. 265-274; núm. 191, págs. 302-307.

GUIRAUT: *Nuevo método para escribir con tanta prontitud como se habla.* — París, DP., 1790, núm. 258, págs. 224-225.

GURLIT, J.: *Plan de una historia de la Filosofía.* — Leipzig, GA., 1788, núm. 154, pag. 569.

Gusto (Del) en las Bellas Artes. — Londres, AR., 1789, núm. 166, págs. 847-848.

GUTHRIE, G.: *Sistema nuevo de Geografía, o Gramática, de Historia, de Comercio, y estado actual de todos los reinos del mundo.* — Londres, 1788, núm. 114, págs. 84-86.

GUTIÉRREZ BUENO, P.: *Memoria sobre el blanqueo del lino, algodón y otras materias, sacada de la que sobre este asunto publicó en francés Mr. Berthollet, y simplificada en cuanto a su práctica, a fin de que el método que en ella se propone pueda ser útil a toda clase de personas.* Madrid, 1790, núm. 254, págs. 123-134.

GUTTENBRUM: *Modo de preparar el encáustico para la pintura de este género.* — Viena, BFE., 1788, núm. 158, pag. 649.

GUYOT: *Tratado de los derechos, funciones, franquicias, prerrogativas y privilegio anexos en Francia a cada dignidad, oficio y estado, ya civil, ya militar, ya eclesiástico.* — París, 1787, número 14, pag. 105.

## H

H.: Carta sobre un fenómeno fosfórico. — Es-trasburgo, DF., 1790, núm. 262, págs. 329-330.

[Habilidad de un paralítico.] — París, 1787, núm. 2, pág. 9.

HARTIG, F.: *Observaciones breves e historia sobre el progreso y decadencia de la Agricultura en diferentes pueblos.* — Viena, 1787, núm. 17, págs. 129-130.

HASSENFRADTZ: Causas físico-químicas sobre la descomposición de los piritos de las minas. París, 1788, núm. 98, págs. 879-881.

HASSENFRATS: Nueva experiencia de la san-gre. — Viena, 1788, núm. 120, págs. 29-30.

HASTINGS, W.: *Memorias relativas al estado de la India.* — Londres, 1788, núm. 112, pág. 72.

Hechos que prueban que el hombre puede en todos los climas mantenerse de vegetales sin perder su vigor y su fuerza. — Venecia, 1787, núm. 75, págs. 695-696.

[HEEREN BREMENSI, A.: *Commentariae in opusculatum antiquum musei Pio Clementini.*] Roma, 1787, núm. 38, pág. 299.

HEINITZ: *Memoria sobre los productos del reino mineral de la Monarquía prusiana, y sobre los medios de cultivar este ramo de la Economía política.* — Berlín, núm. 80, págs. 732-733.

HENRY, P.: Carta al redactor del EDL. sobre algunas correcciones al libro de Benito Bails. Sevilla, 1791, núm. 269, págs. 83-84.

— *Discurso abertura para los Reales Estudios de Matemáticas del Colegio de San Her-menegildo de Sevilla.* — Sevilla, 1791, núm. 267, págs. 33-45.

HENRY, T.: *Observaciones sobre la fermentación.* — Manchester, 1787, núm. 41, págs. 318-320.

HERDER: El Juez prudente. Cuento oriental. 1787, núm. 10, págs. 76-77.

HERDER, J. G.: *Disertación sobre la influencia de las Bellas Letras en las Ciencias.* — Munich, 1789, núm. 198, págs. 44-50; núm. 199, págs. 51-56.

HERSCHEL, G.: Memoria sobre los volcanes de la Luna, por él observados. — Londres, 1787, núm. 73, págs. 679-681.

HERVÉ: *Teoría de los diezmos.* — París, 1790, núm. 235, págs. 114-116.

HEUS COURTOIS, L.: *Memoria sobre las asfixias o muertes aparentes, y con la descripción*

*de un nuevo instrumento para restablecer el mecanismo de la respiración.* — Tournay, 1791, número 272, págs. 165-168.

HIELM, P. S.: *Análisis químico sobre la naturaleza metálica del acero y sobre los principios meteorológicos que le constituyen.* — Estocolmo, 1788, núm. 107, págs. 31-32.

HÍJAR, DUQUE DE: Discurso pronunciado en el Consejo de las Ordenes, en el día 3 de enero de 1791, a consecuencia de lo mandado por S. M. Madrid, 1791, núm. 269, págs. 79-83.

*Hilazas (De las), comercio y precio de las lanas en Inglaterra, o correspondencia sobre estos puntos entre los señores Banks y Arturo Young y otros propietarios de Inglaterra.* — París, DEP., 1790, núm. 245, págs. 345-351.

Himeneo Americano. — Buenos Aires, 1788, núm. 117, págs. 5-6.

Himno a Camdeo, Dios del amor entre los indios. Este bello rasgo de Literatura está sacado de las obras de Jones. — 1787, núm. 30, páginas 235-236.

Himno a la Luna. — Londres, 1787, número 72, págs. 667-670.

Historia de Gregorio, Cayetano, Gilberto, Germán, Goat, Gil, Gorgorito Parrichinelli, músico italiano. — París, 1788, núm. 102, páginas 907-910.

— *de las locuras humanas o vidas de los nigrománticos, alquimistas, exorcistas, decidores de la buena ventura, fisonomistas, fanáticos, profetas falsos y otras plagas célebres de la Filosofía.* Leipzig, 1787, núm. 3, págs. 17-18.

— *de la navegación hasta principios de este siglo.* — Amsterdam, VB., 1790, núm. 224, páginas 249-254.

— *de la Nueva Holanda desde su descubrimiento en 1616, hasta nuestros días, va adjunto un discurso de Guillermo Eden sobre el desierto.* — Londres, 1788, núm. 85, págs. 778-780.

HOFMANN: Medios de proporcionar a las madres hijos robustos y sanos, conservándose ellas mismas. — Francfort. O. allg. zeit., 1790, número 227, págs. 341-342.

[Homenaje al artista Antonio Sacchini, hecho en Roma, colocando su busto en la Rotonda.] — 1787, núm. 51, págs. 500-501.

*Homilias de San León sobre los Misterios de la Navidad, la Epifanía, la Pasión, la Resurrección de N. S. J., su Asunción, la fiesta de Pentecostés, la Transfiguración y la Cuaresma.* París, 1788, núm. 153, págs. 544-547.

HORNE-TOOKE, J.: *Carta a un amigo sobre el matrimonio que se supone del Príncipe de Gales.* Londres, 1787, núm. 30, págs. 233-234.

HORNSTEDT FEBRIT, C.: Historia natural y noticia de una nueva serpiente descubierta en la isla de Java, una de la Sonda. — Java, 1788, número 139, págs. 213-215.

HUÉSCAR, DUQUE DE: Canción amorosa inédita dedicada a una señora principal. — Madrid, 1788, núm. 115, págs. 94-96.

HUPSCH, BARÓN DE: Colección de algunas curiosidades singulares que se hallan en su Gabinete de las obras de la Naturaleza y del Arte. Colonia, 1789, núm. 176, págs. 1101-1103.

— *Descubrimiento de un método poco costoso, eficaz y seguro para reanimar a los muertos aparentemente, publicado para bien de la Humanidad.* — Colonia, GLM., 1789, núm. 210, págs. 347-349.

HURTON, C.: *Tratados matemáticos y filosóficos.* — Londres, 1787, núm. 6, pág. 41.

## I

IBÁÑEZ, A. R.: Carta escrita en respuesta a un caballero de Asturias sobre los recursos de que es susceptible la economía política del comercio de granos en los años escasos. — Ribadeo, 1789, núm. 190, págs. 274-279.

— Economía política sobre el libre comercio de granos. — Ribadeo, 1790, núm. 229, páginas 367-372.

Idea del amor de la señora Barbauld. Poesía. París, 1787, núm. 27, págs. 209-210.

Ideas generales sobre el Comercio. — París, MT., 1789, núm. 187, págs. 210-213.

— generales sobre los progresos del Comercio en Europa. — Amsterdam, VB., 1790, núm. 222, págs. 212-217.

— que tienen diferentes pueblos sobre la hermosura. — Londres, LM., 1789, núm. 171, páginas 985-986.

Ignorancia (La) y el interés quieren renovar el antiguo error de la influencia de la Luna. — París, 1787, núm. 50, págs. 495-496.

*Ilustraciones históricas sobre las causas de la revocación del Edicto de Nantes y estado de los protestantes en Francia desde el principio del reinado de Luis XIV hasta nuestros días.* París, DG., 1788, núm. 148, págs. 427-429.

IMBERT DELOMES: *Observaciones sobre los efectos de los remedios cálidos y la precisión de administrar los medicamentos de esa naturaleza, aun en casos desesperados.* — París, GS., 1788, núm. 137, págs. 159-162.

Imperio de la Moda. — París, 1787, número 42, págs. 329-331.

[Importancia de las inundaciones en el Tirol.] — Milán, 1787, núm. 36, pág. 283.

[Incidente que tuvo el Rey de Inglaterra con un centinela en Windsor.] — Londres, 1787, núm. 52, pág. 505.

[Incremento de la industria textil inglesa, según el "Mornig Post".] — Londres, 1787, núm. 45, págs. 349-350.

Indulto de una monedera falsa. — Londres, DPF., 1788, núm. 129, pág. 117.

Infidelidad de los matrimonios. — 1788, núm. 145, pág. 342.

Influencia del sacerdocio en los progresos de la corrupción de las costumbres y del filosofismo: de la necesidad y de los medios de reformar en Francia los abusos del Clero. — París, 1789, núm. 190, págs. 283-288; núm. 191, páginas 289-302.

[Información de una desgracia ocurrida en el vivar de la Torre de Londres, que horripila, según el "Public Redger".] — Londres, 1787, núm. 47, págs. 455-456.

[— estadística de Escocia y sobre la extensión de la Agricultura.] — Londres, 1787, número 39, págs. 301-302.

[— del "Morning Herald" sobre el número de ladrones y maleantes que existen en Londres.] — 1787, núm. 41, pág. 320.

[— de una sesión de la Ac. de los Arcades.] Roma, DR., 1788, núm. 125, pág. 20.

[Informaciones de Viena: delitos eclesiásticos se vean por la jurisdicción criminal ordinaria. Libertad de culto de los protestantes. Recompensa Imperial al que descubra una mina de carbón de piedra.] — 1787, núm. 49, páginas 485-486.

Informe sobre el comercio de América por el Consulado de esta ciudad. — Barcelona, 1789, núm. 173, págs. 1013-1026; núm. 174, páginas 1040-1053.

— sobre la exportación fraudulenta de lanas en Inglaterra, contra las opiniones sostenidas por A. Joung. — Londres, AAg., 1788, núm. 131, págs. 17-20.

INGENHOUS, J.: Observaciones sobre las propiedades de los vegetales de purificar el aire atmosférico. — Dinamarca, 1787, núm. 54, páginas 527-528.

[Iniciativa de Milay Willoughby para establecer un baile en Alford en ayuda de la industria textil de Lincolnshire, las damas asis-

tentes al baile tienen la obligación de ir vestidas con trajes fabricados con telas del país.] — 1787, núm. 73, pág. 678.

*Inquisiciones sobre la Arquitectura de los egipcios y sobre lo que los griegos tomaron de ellos, en respuesta a la cuestión propuesta por la Academia Real de Inscripciones y Bellas Letras de París.* — Florencia, ELR., 1789, núm. 162, páginas 747-749.

[Inscripción satírica en la puerta de un boticario de Londres.] — 1788, núm. 130, página 142.

Inscripciones colocadas en los funerales de Carlos III, celebrados en la Real Capilla de Nápoles. — Nápoles, 1789, núm. 179, págs. 17-20.

[Instituto de Ciencias de Bolonia convoca los premios para el año 1789.] — DR., 1788, número 144, pág. 336.

*Instrucciones elementales de Agricultura.* Perusa, 1787, núm. 2, pág. 14.

[Invención de un coche.] — Birmingham, 1787, núm. 4, pág. 27.

[— de Laurent de un nuevo barniz.] — París, 1787, núm. 17, pág. 128.

— de una máquina para tomar baños, por Revenard. — París, 1787, núm. 27, págs. 208-209.

— útil [Campana de buzo, por Spalding]. Londres, 1787, núm. 56, pág. 540.

— útil para rescatar naufragos. — Brightelmstone, 1787, núm. 14, pág. 103.

Invento de una bomba aspirante-impelente, por Castellí. — Milán, 1788, núm. 126, pág. 44.

— de un forte piano que se puede convertir en armónica. — París, 1787, núm. 31, págs. 243-244.

[— de Hersberg para la composición del cartón-piedra transparente.] — Breslau, 1787, número 77, pág. 714.

[— de una máquina hidráulica.] — Carolina Meridional, 1788, núm. 105, pág. 12.

— de una máquina de hilar [por Atherton]. Londres, 1787, núm. 22, pág. 165.

Inventos prácticos de Lavocat. — Bruselas, 1787, núm. 61, págs. 585-586.

INVERNIZI, PH.: *De publicis et criminalibus judiciis libri*. 3. — Roma, 1787, núm. 49, páginas 486-488.

*Investigaciones asiáticas o transacciones de la Sociedad, establecida en Bengala para hacer descubrimientos en la historia, antigüedades, ciencias y literatura de Asia.* (Fundada por Guillermo Jones.) — Calcuta, AR., 1791, núm. 268, págs. 64-70.

*Investigaciones históricas sobre el espíritu primitivo y sobre los antiguos colegios de la Orden de San Benito.* — París, 1787, núm. 44, págs. 345-348.

— históricas y políticas sobre los Estados Unidos de América Septentrional, donde se trata de los establecimientos de las trece colonias, y de sus relaciones y diferencias con la Gran Bretaña, y de su gobierno antes y después de la revolución, etc. — Virginia, MF., 1788, núm. 139, págs. 200-203; núm. 140, págs. 221-225; número 141, págs. 251-256.

IVON: *Historia de la Religión en que se concilia la Filosofía con el Cristianismo.* — París, 1787, núm. 19, págs. 145-147.

## J

J. Z.: A los autores del EDL. [Sobre la correcta aplicación de la palabra "Tauro".] — 1787, núm. 58, págs. 553-554.

Jorge el Labrador, rey de Inglaterra; explicación del uso del apodo. — 1787, núm. 20, pág. 149.

JOUBERT: *La Elocuencia sublime de los autores sagrados en los Cánticos que nos han transmitido y la aplicación que se puede hacer a las solemnidades de la Iglesia, o discursos sobre los Cánticos.* — París, MF., 1789, núm. 184, páginas 133-138.

JOUNG, G.: *Historia de Atenas, considerada política y filosóficamente, con varias reflexiones sobre las causas inmediatas y esplendor y decadencia de un estado libre y comerciante.* — Londres, BR., 1788, núm. 142, págs. 285-288.

JUDOC LE PLAT: *Monumentorum ad historiam Concilii Tridintini potissimum ilustradam spectantium, amplissima collectio.* — Lovaina, 1789, núm. 163, págs. 784-790; núm. 164, págs. 791-797; núm. 165, págs. 832-838; núm. 166, 856-862; núm. 167, págs. 863-870; núm. 168, págs. 887-896.

Juicio de los autores de la "Efemérides Literarias" de *Los diez libros de Arquitectura de Vitruvio, traducido del latín y comentados por José Ortiz.* — Roma, 1788, núm. 154, páginas 553-554.

— de los diaristas de Bouillon sobre la obra de J. M. de Dávalos: *Specimen academicum de morbis nonnullis Limae grassantibus, ipsarumque Therapeia.* — París, 1787, núm. 63, págs. 597-599.

— de los diaristas de Florencia sobre las *Cartas familiares* del Abate Juan Andrés a Carlos, su hermano. — 1787, núm. 64, págs. 603-604.

— de los diaristas de Florencia sobre la *Historia Crítica de España, etc.*, por don Juan Francisco Masdeu. — 1787, núm. 56, págs. 537-538.

Juicio de los diaristas de Florencia sobre la obra del Conde de Campomanes intitulada *Discurso sobre la industria popular. Traducida al italiano por A. Conca.* — Venecia, 1787, número 60, págs. 569-570.

— de los diaristas de Gottinga sobre ciertas obras españolas. — 1787, núm. 46, págs. 357-359.

— de los diaristas de Roma sobre las *Ordenanzas de las Armadas del Reino de Aragón, aprobadas por el Rey Pedro IV, en 1354, traducida del latín al español por Antonio Campmany.* — Roma, 1788, núm. 97, págs. 669-671; núm. 98, págs. 877-879.

— de los efemeridistas de la *Historia del lujo y de las leyes suntuarias de España*, por Juan Sempere. — Roma, ELR., 1789, núm. 162, páginas 745-747.

JURINE: Nuevo método usado en Ginebra para alimentar a los niños que después de nacer han quedado sin madre y no hay proporción de ama que los críe. — Ginebra, BFE., 1788, núm. 137, págs. 150-152.

JUSTINIANI, L.: *Memorias históricas de los jurisconsultos del Reino de Nápoles.* — 1788, número 105, págs. 11-12.

## K

KAMPF, J.: *Nuevo método de curar radicalmente la hipocondría, como todas las enfermedades del bajo vientre, obra tan útil a los enfermos como a los médicos. Traducida del alemán al holandés por J. Koning.* — Utrech. R., 1788, núm. 146, págs. 361-365.

KEMPELEN, W.: Extracto de la obra intitulada *Mecanismo de la palabra, con una descripción de una máquina que habla.* [Artículo remitido.] Viena, 1790, núm. 257, págs. 202-204.

KINCHER, A., y GUNTER, A.: *Descubrimiento de un modo de preparar un licor para pintar el mármol de modo que la pintura penetre y el objeto, pintado en su superficie, se halle con tanta perfección en las partes más internas de todo el pedazo de mármol.* — Londres, 1791, número 270, págs. 116-117.

KING: Análisis de algunos cerebros humanos. Información publicada por "The Dreamer". Londres, 1789, núm. 167, pag. 886.

KIPPIS, A.: *Vida del Capitán Jaime Cook.* Londres, AR., 1789, núm. 204, págs. 183-186.

KLOPSTOCK: ¿Son superiores las Bellas Letras a las Bellas Artes? — Alemania, 1790, núm. 242, págs. 289-290; núm. 243, págs. 291-297.

KRAZER, A.: *Libro único sobre las liturgias apostólicas y antiguas de la Iglesia de Occidente,*

*su origen, sus progresos, su orden, su lengua, etc.* Augsburgo, 1788, núm. 109, págs. 44-45.

KUHLS: Reflexiones generales sobre el gusto. Alemania, 1789, núm. 195, págs. 417-418; número 196, págs. 419-422.

## L

L. D. P. L. B.: La intolerancia civil. Reflexiones sobre sus perjuicios y utilidades. — Sevilla, 1789, núm. 175, págs. 1059-1074; núm. 176, págs. 1083-1095; núm. 177, págs. 1107-1118.

L. P.: Carta extraordinaria [anunciando la traducción francesa del *Tratado de Electricidad y Magnetismo*, por Adams, con suplementos de Pingeron]. — Londres, 1787, núm. 63, pag. 602.

LA MARTINIÈRE: Descripción de una medusa acuática, o nuevo insecto marino de forma de gaita hallado en las islas de Baschi. — DF., 1788, núm. 134, pag. 85.

— Historia natural y breve noticia de un extraño y nuevo insecto acuático hallado en las isletas de Baschi. — 1788, núm. 116, págs. 100-101.

— y LA PEYROUSE: Noticia de un nuevo insecto marino y parasítico hallado en las costas de California. — California, DF., 1788, núm. 130, págs. 127-129.

LACRETALLE: *Discurso sobre la preocupación de las penas infamatorias.* — París, 1787, número 49, págs. 482-485; núm. 50, págs. 494-495.

[LAFOND: Corrección de pies defectuosos de los niños.] — Versailles, DG., 1788, núm. 139, pag. 215.

LAFOSSE: Carta sobre los termites u hormigas blancas, dirigido a los autores del "Diario de París". — 1788, núm. 85, págs. 773-774.

LALANDE: Carta sobre la aceleración de la Luna dirigida a los autores del "Diario de los Sabios". — París, 1788, núm. 135, págs. 114-115.

— Discurso sobre el estado en que se halla la Astronomía en Europa, sacado del que sobre el mismo asunto escribió De La Lande — París, DS., 1790, núm. 262, págs. 321-329.

— Nombre de varias pieles que se usan para hacer la gamuza: países de donde vienen, sus precios y otras circunstancias. — París, DE., 1788, núm. 147, págs. 392-395.

LAMBINET: Memoria sobre los graves perjuicios que resultan de que se reciban cirujanos y comadres poco instruidos en los campos. — Brest, GS., 1790, núm. 255, págs. 164-168.

LANDREAU, DE MAINE AU PIC: *Legislación filosófica, política y moral.* — París, MF., 1788, núm. 147, págs. 387-392.

LASTRI, M.: *Elogio de Américo Vespuci*. Florencia, 1788, núm. 104, págs. 5-6.

LAVOISIER, A. L.: *Tratado elemental de Química, arreglado a los descubrimientos modernos*. París, DS., 1789, núm. 211, págs. 362-365.

LE BRETON: *Experiencias sobre el cultivo de centeno alemán*. — París, 1787, núm. 23, páginas 178-179.

— *Tratado sobre las propiedades y efectos del azúcar, con un tratado sobre la cultura de las cañas. Aumentado con el extracto de una memoria de De Berry sobre las hormigas de la caña de azúcar*. — Upsala, DGF., 1790, núm. 241, págs. 248-251.

— *La Lógica acomodada a la Retórica*. — París, AL., 1790, núm. 218, págs. 117-119.

LEAGE, J.: *Observaciones médicas sobre la naturaleza, y la curación de varias enfermedades agudas y crónicas a que están expuestas las mujeres*. — Londres, 1787, núm. 4, pág. 28.

LEBEFURE: *Observaciones fisiológicas sobre los órganos de la voz y de la entonación. Descuidos, errores y equivocaciones de varios autores en materias musicales*. — París, 1790, número 243, págs. 306-307.

LECLERC: *Atlas de Comercio*. — París, 1787, núm. 17, págs. 131-132.

LESSING, G. E.: *¿Debe o no cargarse los caracteres en la Comedia?* — Berlín, 1790, número 237, págs. 167-170.

— *Discurso sobre la Comedia sentimental o lacrimosa*. — Alemania, 1790, núm. 240, páginas 235-240.

— *¿Es o no liberal el acta de los cómicos?* Alemania, 1790, núm. 235, págs. 97-102.

LETSON: *Disertación sobre el té, sus cosechas y efectos malos y buenos que resultan a su infusión*. — Londres, GS., 1788, núm. 136, páginas 136-137.

LEURIER: *Invencción del papel hecho de vegetales*. — París, 1787, núm. 16, pág. 122.

LEVADE, REYNIER, BEKYHOUD y VAN BERCHEN: *Informe dado a la Sociedad de las Ciencias Físicas de esta ciudad sobre un somnábulo*. Lausana, DHN., 1790, núm. 226, págs. 304-311.

LEVI, D.: *Lengua hebrea en tres partes, de las cuales la primera presenta una Gramática hebrea completa, con los puntos; la segunda, un diccionario hebreo-inglés, y la tercera todas las voces, ya apelativas, ya propias, los términos de las Artes, y frases que se estilan en la lengua inglesa, dispuestas por orden alfabético y tradu-*

*cidas al hebreo*. — Londres, MR., 1789, núm. 213, págs. 415-417.

LEYRITZ: *Sobre el modo de amasar en el agua, aunque sea en una profundidad considerable*. — 1787, núm. 39, págs. 306-308.

LIPHARDT: *Extracto de una memoria sobre la electricidad del chocolate, y sobre que la percusión de los cuerpos idioeléctricos equivale a su frotación para excitar en ellos la virtud eléctrica*. Koenigsberg, 1788, núm. 88, págs. 800-802.

[*Lista de donantes para la construcción de cuatro hospitales en París*.] — 1787, núm. 36, página 282.

— *de suscriptores al EDL*. — Madrid, 1788, núm. 134, págs. 87-96.

*Literatura de los romanos*. — Dublín, 1789, núm. 167, págs. 882-886.

LORINET: *De la Legislación de Lycurgo, considerada con relación a la vida, a la educación y a las costumbres*. — París, DEP., 1789, número 186, págs. 187-192.

LOURREIRO, J. DE: *Memoria sobre el algodón, su cultura y fábrica*. [Artículo remitido.] — Lisboa, 1790, núm. 253, págs. 113-119.

LOYS: *Compendio cronológico para servir a la historia de la Física hasta nuestros días*. — Estrasburgo, 1787, núm. 8, pág. 61.

LOZANO, J.: *Honores sepulcrales a la buena memoria de José Moñino Gómez [Conde Floridablanca]*. — Roma, ELR., 1788, núm. 133, páginas 61-63.

LUC: *Carta a De La Matherie sobre la naturaleza del agua, del flogístico, de los ácidos y de los aires*. — Windsor, DF., 1790, núm. 249, páginas 10-14; núm. 250, págs. 38-44.

Luj o. [Artículo remitido.] — Madrid, 1788, núm. 145, pág. 342.

LUPI, M.: *De parochiis ante annum Christi millesimum disertationes tres*. — Roma, NLF., 1789, núm. 180, págs. 47-48.

## LL

[*Llegada de barcos a Copenhague, procedentes de las Indias Orientales, con carga de pimienta y estaño*.] — 1787, núm. 35, pág. 273.

[— *a Londres de un cachorro de león procedente de Africa*.] — 1787, núm. 45, pág. 350.

LLEVA, N.: *Virtudes morales*. — Niza, 1788, núm. 86, pág. 787.

## M

M.: *Consideraciones importantes sobre los asuntos presentes de Francia.* — Londres, DGF., 1789, núm. 181, págs. 59-64.

— *Discurso sobre si fué útil o perjudicial a la Europa el descubrimiento de América*, asunto del premio que propuso Reynal. — París, 1787, número 47, págs. 458-461; núm. 48, págs. 475-479.

M. D. V.: *Sobre la enseñanza jurídica en nuestras Universidades.* — Madrid, 1789, número 199, págs. 57-63.

M. M. B.: *Disertación sobre el Consejo de Hacienda, o historia general de la Administración pública.* — Madrid, 1789, núm. 212, páginas 379-386; núm. 213, págs. 403-411; núm. 214, págs. 1-10.

— *Disertación sobre la ley 37 til. 3. L. 1. de la Recopilación de 1772.* — Madrid, 1789, número 203, págs. 151-162; núm. 204, págs. 175-182.

M. M. de B. y B.: *Disertación sobre el medio de promover mayor número de matrimonios.* [Artículo remitido.] — Madrid, 1788, núm. 141, págs. 243-249; núm. 142, págs. 265-271; número 143, págs. 289-295; núm. 144, págs. 313-319; núm. 145, págs. 337-343.

M. Z.: *Antipatías singulares.* — París, 1787, núm. 70, págs. 65-656.

MACHY: *Nueva fábrica de sal de ámbar o succino a la holandesa.* [Artículo remitido.] — 1788, núm. 142, págs. 272-274.

[M a l g á l i c o . Experiencias médicas de Laffeteur.] — París, 1787, núm. 30, págs. 231-232.

M a l o s (Los) consejeros. Apólogo oriental. 1787, núm. 77, págs. 711-713.

MALOVIN: *Método de hacer pan de castañas y bellotas al uso de Westfalia.* "Tratado de Artes y Oficios". — Filadelfia, 1788, núm. 137, páginas 146-149.

MALTEI, S.: *La suavidad de las penas es más útil al fisco que el rigor. Paradoja política y legal. Va adjunta la constitución publicada por Toscana para la reforma del código criminal.* Nápoles, 1788, núm. 91, págs. 826-828.

MALLET, J.: *Diálogo entre Colón y Fr. Bartolomé de Las Casas.* — Ginebra, 1788, núm. 113, págs. 76-78.

MALLIO, M.: *Versos dirigidos a Tiberio Sandorini.* — Roma, 1787, núm. 3, págs. 21-22.

[M a n u f a c t u r a Real de Relojería.] — París, 1788, núm. 94, págs. 847-848.

Manufactura de esparto español, de Montprin. — Propicourt, DP., 1788, núm. 138, pág. 176.

MARCHETTI: *Ejercicios cipriánicos sobre el bautismo de los herejes y de los cismáticos y sobre el libro de Unitate Ecclesiae de S. Cipriano.* — Roma, 1787, núm. 45, págs. 354-356.

MARMONTEL, J. F.: *Obras completas.* — París, MF., 1788, núm. 145, págs. 345-348.

MAROLLES, C. DE: *Sermones para las principales fiestas del año y varios asuntos de piedad y moral.* — París, 1788, núm. 131, págs. 22-24; número 132, págs. 25-28; núm. 133, págs. 71-72.

MARSHALL: *Economía rural del Condado de York, que comprende la condición de las tierras, y la práctica actual de la economía en los distritos agrícolas de este país.* — Londres, AR., 1790, núm. 241, págs. 251-254.

MARTAT, TH: *Terapéutica, o el arte de curar.* Londres, 1787, núm. 4, pág. 27.

MARTIRAM, C.: *Jesús Cristo. Tragedia escrita en latín y traducida en verso toscano.* — Parma, 1787, núm. 14, pág. 107.

MARUM: *Admirable calcinación de los metales hecha con el golpe fulmineo eléctrico.* — Harlem, 1788, núm. 119, págs. 21-22.

— *Nuevas experiencias sobre la fundición eléctrica de los metales, hechas en Harlem, con la máquina Teyleriana.* — 1788, núm. 114, páginas 86-87.

MARRONA, A.: *Pisa ilustrata nelle arti del disegno.* — Pisa, NFL., 1788, núm. 146, páginas 365-366.

MASCHERONI, L.: *Nuove ricerche sull' equilibrio delle volte.* — Bérgamo, 1787, núm. 16, páginas 123-124.

MASDÉU, J. F.: *Historia crítica de España y de la cultura española.* — Roma, ELR., 1788, núm. 134, págs. 77-79.

— *Poesías de veintidós poetas españoles del siglo xv traducidas al italiano.* — Roma, 1787, núm. 6, págs. 45-46.

MASDEVALL, J.: *Relación de las epidemias que se han padecido en el Principado de Cataluña, y principalmente en el año 1783, trad. al italiano por Pedro Montaner.* — Ferrara, DEV., 1790, núm. 218, págs. 99-107.

[M a t e r i a reforzadora de la pólvora, descubierta por Felepa.] — Nápoles, 1788, núm. 104, pág. 6.

MATTHEUUS, J.: *Viaje al río de Sierra Leona, en las costas de Africa, con una relación del comercio y las producciones del país y sus costumbres civiles y religiosas del pueblo.* — Lon-



dres, MR., 1798, núm. 183, págs. 119-120; número 184, págs. 121-123.

MAUPERTUIS: Discurso sobre el modo de escribir y leer las vidas de los hombres grandes. Berlín, MAB., 1790, núm. 253, págs. 97-103.

[Mausoleo del Papa Clemente XIV, ejecutado por Canova.] — Roma, 1787, núm. 59, págs. 563-564.

MAYER: Noticias de la persona y escritos de Salomón Gesnero, y del estado actual de la poesía alemana. — Zurich, DEP., 1790, núm. 244, págs. 315-320.

MEDINA-SIDONIA, DUQUE DE: *Quejas contra el honor político. Octavas inéditas.* — Madrid, 17..., núm. 117, págs. 7-8.

Medios de libertarse de los rayos. — París, 1787, núm. 41, pág. 324.

[— que recomienda el "Morning Post" para curar el escorbuto.] — Londres, 1788, núm. 94, pág. 851.

Meditación de Cassimo, hijo del Ahsmed. Rasgo poético. — 1787, núm. 4, págs. 29-31.

MEISSNER: *Alcibiades.* — París, AL., 1790, núm. 232, págs. 38-48.

Memoria sobre los besamanos. — Méjico, DLM., 1790, núm. 218, págs. 114-117.

— para conservar los granos. — Méjico, DLM., 1790, núm. 220, págs. 151-160.

— *histórica o cuadro cronológico que presenta las principales épocas y acontecimientos más memorables, que son la base de la Historia general de todas las naciones de la Tierra, obra destinada particularmente a la educación de la juventud.* — París, 1787, núm. 19, pág. 145.

— sobre los medios de preservar a los caballos de la ceguera. — Alemania, 1787, núm. 74, págs. 686-687.

— sobre la mejora de nuestras lanas y regeneración del ganado lanar, dirigida al "Diario de Normandía". — 1789, núm. 165, págs. 825-827.

— sobre el modo mecánico con que obran los baños. — Méjico, DLM., 1790, núm. 224, págs. 254-258.

— sobre el nuevo método de fabricar muy buen jabón sin aceite de oliva, y para sacar mayor cantidad de cristales de sosa que la que regularmente produce la sosa de Alicante. — París, DEP., 1790, núm. 225, págs. 274-276.

Memorias de la Real Academia de Ciencias y Bellas Letras de Nápoles desde su fundación hasta el año 1787. — DEV., 1790, núm. 229, págs. 383-387; núm. 235, págs. 103-105.

Memorias de la Sociedad Batava de Rotterdam. — Rotterdam, DEP., 1789, núm. 206, págs. 243-245.

MENEGBETTI, J.: Discurso sobre los malos efectos que causan los braseros de pie a la salud de las mujeres. — Vicenza, DEV., 1790, número 223, págs. 233-237; núm. 224, págs. 259-263.

MENGES, A. R.: *Obras completas. Traducidas del italiano al francés* [por Jansen]. — París, 1788, núm. 83, págs. 760-762; núm. 84, páginas 763-765.

MENTELLE, E.: *Nuevo viaje por España o cuadro del estado actual de esta Monarquía.* — París, MF., 1789, núm. 205, págs. 211-214.

METASTASIO, P. A. D.-B.: *Cartas.* — Nisa, NLF., 1789, núm. 174, pág. 1058.

Meteoro [globo de fuego visto en Graybrook, cerca de Millingen]. — París, 1787, número 63, pág. 602.

*Methamorphoseos (Los), o el asno de oro de Apuleyo, filósofo platónico natural de Madaura, en Africa.* — París, DGF., 1788, núm. 158, páginas 649-652.

Método fácil para helar los licores sin hielo o para hacer hielo artificial en el verano [uso de la sal de amoniaco]. — 1787, núm. 32, páginas 244-246.

[— para producir caparrosa de las escorias del cobre.] — Londres, LM., 1788, núm. 126, página 32.

MEUDE-MONPAS, J. J. O.: *Diccionario de música, en que se simplifican las expresiones y definiciones matemáticas y físicas que tienen relación con este arte.* — París, DG., 1788, núm. 150, págs. 472-475.

MICHAELIS: Los nervios se regeneran en el espacio de quince días. — Londres, 1787, núm. 37, pág. 292.

— Phenesi simpático. — Cassel, DAL., 1788, núm. 106, págs. 19-20.

— Singular delirio epidémico [en Mardoff, en Hesse, observado por Bock]. — 1787, núm. 64, pág. 610.

— *Tratado sobre la lengua siriaca y su uso con la primera crestomatía siriaca.* — Gottinga, 1787, núm. 6, pág. 42.

MICHAUD, J. C. E.: Observaciones de una manga o bomba marina hecha en Nisa, Provenza, en 1780, y dirigida en 1786 a Faujas de Saint Fond. — París, DF., 1787, núm. 33, páginas 453-456.

MILMAN: Investigaciones sobre el origen y asiento del escorbuto y fiebres pútridas. — Londres, BR., 1788, núm. 148, págs. 409-410.

MILLAR, J.: *Reflexiones sobre el Gobierno inglés desde el establecimiento de los Sajones en la Gran Bretaña hasta el reinado de los Estuardos.* — 1787, núm. 53, págs. 516-517; núm. 54, págs. 524-526.

[MINER: Sobre los sacrificios humanos no voluntarios.] — Gottinga, 1788, núm. 88, pág. 800.

[Miniaturas pintadas por madame Noire-terre.] — 1787, núm. 4, pág. 28.

MIRONE, J.: Descripción de la última erupción del Etna y algunos efectos volcánicos. — Florencia, 1788, núm. 109, págs. 46-48; núm. 110, páginas 49-51.

Modo de calentarse sin fuego [invención de Christin]. — Berlín, 1788, núm. 92, pág. 832.

— de criar a los hijos, artículo dedicado a las buenas madres. — Guyena. DG., 1789, núm. 209, págs. 315-317.

— de curtir los cueros, según la invención de C... Norfolk. — Londres, 1791, núm. 269, páginas 95-96.

— de elegir el buen hierro para fabricar el hilo de alambre. — Londres, 1788, núm. 127, páginas 54-57.

— de hacer una especie de leche artificial que causa los mismos efectos que la de burra. — París, 1787, núm. 46, págs. 363-364.

— para que el jugo exprimido de la caña de azúcar pueda convertirse en un licor vinoso agradable por vía de la fermentación — Amsterdam, 1788, núm. 102, págs. 911-914.

[— de perfeccionar el vidrio, por Gerhard.] Berlín, DG., 1788, núm. 131, pág. 8.

— (De qué) el terror y la piedad teatrales moderan las pasiones en la Tragedia. — Italia, MT., 1789, núm. 175, págs. 1076-1081.

MOHOGANI: Modos de ver trabajar en los corchos sus panales de miel a las abejas. — Nápoles, 1788, núm. 126 págs. 41-44.

MOLINA, J. L.: *Ensayo sobre la Historia Natural de Chile. Traducido del italiano y aumentado con notas, por Grouvel.* — París, DGF., 1789, núm. 188, págs. 234-239.

— *Ensayo sobre la historia civil de Chile.* Bolonia, NLF., 1788, núm. 134, pág. 86.

MOLINELLI: Extraña expulsión espontánea de una piedra que arrojó un anciano a esfuerzos de una litotomía natural. — Bolonia, 1788, número 116, págs. 101-102.

Molino para lavar, triturar las cenizas y extraer de ellas las partes metálicas. — Charenton, 1787, núm. 42, págs. 325-326.

MOMBODDO: *Del origen y progreso de la lengua.* — Londres, AR., 1789, núm. 200, págs. 83-87.

MONTI, V.: *Galeoto Manfredo, Príncipe de Faenza. Tragedia.* — Roma, ELR., 1788, número 142, págs. 274-276.

MONTIER ESCUDERO, F.: *Elementos de Comercio político de Hacienda en tres tratados.* Londres, 1787, núm. 4, pág. 27.

[Monumento al Duque Leopoldo de Brunswick.] — Francfort. s. O., 1787, núm. 61, página 586.

[— funerario dedicado a Maquiavelo, en la Iglesia de Santa Cruz, Florencia, obra del escultor Spinazzi.] — Florencia, 1787, núm. 38, páginas 2-4.

[— funerario del General Macartney, en la Abadía de Westminster.] — Londres, 1787, número 11, pág. 79.

*Moral del Evangelio en forma de elevación a Dios, o la Religión del corazón con el cuadro de las virtudes cristianas del Magistrado.* — París, 1788, núm. 127, págs. 70-71.

MORALES, J. I.: *Discurso sobre la Educación.* Sevilla, 1790, núm. 216, págs. 49-58.

MORCELLI, E. A.: *Kalendarium Ecclesiae Constantinopolitanae (I) annorum vetustate insigne, primitus e Bibliotheca Romana Albanorum in lucem editum, et veterum monumentorum comparatione diurnisque commentariis illustratum.* Roma, ELR., 1789, núm. 183, págs. 112-113.

MORE, ANA: *La Esclavitud. Poema.* — Londres, CR., 1788, núm. 140, pág. 235.

MOREAU: *Principios de la Moral, de la Política y del Derecho público sacados de la historia de nuestra Monarquía o discursos sobre la Historia de Francia.* — París, 1787, núm. 26, páginas 198-200; núm. 27, págs. 210-211.

MORGAGNI Y NANNI, C.: Cuestión anatómica sobre el verdadero sitio del pecho en que se forma la pleuritis. — Bolonia, 1788, núm. 104, páginas 6-8.

MORITZ, C. F.: *Ensayo de una lógica práctica.* Berlín, 1787, núm. 63, págs. 601-602.

MORO-LACK: *Ensayo sobre los medios más suaves de abolir el comercio y la esclavitud de los negros de Africa, conservando a las colonias todas las ventajas de una población agrícola.* París, DEP., 1790, núm. 228, págs. 360-366.

MORTANNE construye la lira española. — París, 1788, núm. 113, pág. 80.

MOSER, BARÓN DE: *Sobre el gobierno de los Estados eclesiásticos de Alemania.* — Francfort, 1788, núm. 101, págs. 903-904.

Muerte de Gustavo Adolfo, Rey de Suecia, en la batalla de Lutzen. — 1787, núm. 25, páginas 189-190.

[Muestrario de maderas.] — Cassel, 1788, núm. 118, pág. 13.

MUNSCHY: *Relación del Imperio de los Maratas. Traducida al inglés por G. Chambes, con los viajes de César Federico en las Indias Orientales, y más allá de dichos países.* — Calcuta, 1787, núm. 5, págs. 34-37.

MURR, G. L.: *Viajes de algunos misioneros de la Compañía de Jesús por América, sacados de sus propios manuscritos.* — Nuremberg, 1787, núm. 50, págs. 490-494.

MURRAY, A. J. J.: *¿Qué cosa es más útil al enfermo, tener un médico o muchos a un tiempo?* Londres, DHN., 1788, núm. 160, págs. 711-715.

— *Memoria sobre la reintegración de las partes del cuerpo animal, cortadas o perdidas.* Gottinga, 1787, núm. 74, págs. 688-689.

*Museo (El) de Florencia, o colección de piedras grabadas, estatuas, medallas y pinturas que se hallan en Florencia.* — París, 1790, núm. 242, págs. 275-283.

Mutación de color de una negra. — Londres, 1787, núm. 35, pág. 269.

## N

NAPOLI SIGNORELLI, P.: *Historia crítica de los teatros antiguos y modernos.* — Nápoles, DEV., 1789, núm. 208, págs. 280-287; núm. 211, páginas 366-371. 1790, núm. 220, págs. 165-169.

[Narración irlandesa: el borracho y el rayo.] — Dublín, 1787, núm. 53, pág. 520.

[Navío "Hope", el más rápido de la flota inglesa.] — Londres, 1787, núm. 39, pág. 302.

NECKER, J.: *De la importancia de las opiniones religiosas.* — París, 1788, núm. 123, págs. 51-53; núm. 124, págs. 57-58.

[Necrología de Rogerio José Bascovich.] Ragusa, 1788, núm. 146, págs. 374-375.

NICODEME, P. J.: *Aviso a los comerciantes, banqueros, etc., sacado de los papeles periódicos de Flandes. [Sobre las falsificaciones de las letras de cambio.]* — Valenciennes, 1787, núm. 48, págs. 473-474.

NIEL: *Efectos de la miel contra las quemaduras.* — St. Florentín, GS., 1789, núm. 177, páginas 1127-1128.

NIVELET: *Descripción de un nuevo pescado extraordinario.* — Honfleur, DN., 1789, núm. 172, págs. 998-1000.

NOEL DE LA MORINIÈRE: *Memoria u observaciones sobre la emigración y pesca de los arenques en el Canal de la Mancha y en las costas de la Normandía.* — Normandía, 1789, núm. 181, págs. 64-72.

[Nombramiento del Arzobispo de Tolosa, académico.] — 1787, núm. 40, pág. 311.

[— de un Profesor protestante para el colegio de Santa Ana.] — Viena, 1787, núm. 41, página 317.

Nombramientos en la Real Sociedad de Agricultura [Arzobispo de Tolosa, Contrator General, Duque de Chatelet y de Oumeson, etc.]. París, 1787, núm. 25, págs. 190-191.

*Nomenclátor entomológico, o Catálogo sistemático de todos los insectos conocidos hasta ahora, publicado por el autor de la "Descripción de las mariposas de Europa".* — Straslund, 1788, núm. 135, pág. 113.

NONNOTTE, CL. AD.: *Filósofos de los tres primeros siglos de la Iglesia o cuadros históricos de los filósofos paganos, que habiendo abrazado el Cristianismo le defendieron con sus escritos.* París, 1790, núm. 243, págs. 308-313.

[Nota sobre la nueva prosa italiana y análisis del libro *Ricenche su gli vomini e le cose del secolo XVIII.*] — Venecia, 1787, núm. 61, página 585.

[Notas estadísticas de Sicilia, Nápoles.] 1787, núm. 47, pág. 455.

NOTH, J.: *Poesías selectas del poeta persiano Hafés, traducidas en verso inglés con notas críticas e históricas.* — Londres, 1788, núm. 108, págs. 36-37.

[Nótiicia de América sobre la alteración de la naturaleza de una mujer.] — Granada, 1787, núm. 18, pág. 133.

[— de la celebración de cuatro matrimonios de una vez.] — Londres, 1787, núm. 17, pág. 127.

— curiosa de los acrecentamientos momentáneos del cuerpo humano. — Londres, BR., 1788, núm. 125, págs. 14-16.

[— sobre una curiosidad del Condado de Zips.] — 1787, núm. 11, pág. 82.

[— de la existencia de enanos en la isla de Olonaska.] — Londres, 1787, núm. 6, págs. 41-42.

[— sobre la existencia de grandes árboles en la bahía de S. Omen, Jersey.] — 1787, núm. 32, pág. 452.

— fónica de un extraordinario eco de la Escocia meridional en el Condado de Clydes-Hall. Edimburgo, 1788, núm. 104, págs. 3-4.

[— de que Herschel ha concluído la construcción de su telescopio.] — 1787, núm. 14, pág. 103.

Noticia histórica del Príncipe de Kaunitz. Viena, DEP., 1790, núm. 264, págs. 372-374.

— que interesa a todos los comerciantes [sobre la clase de papel en que debían extenderse las letras de cambio]. — Lyon, MF., 1789, número 182, págs. 77-78.

— sobre la isla de Ceilán. — 1787, núm. 7, página 54.

— de la isla de Corea sacada de una carta que ha escrito De Presloan a Faujas de Saint Fond. — 1788, núm. 100, págs. 895-897.

— de la muerte del poeta Gesner. — Zurich, DP., 1788, núm. 129, págs. 116-117.

— de un nuevo ácido vegetal, descubierto en el rocío de los garbanzos [por Proust y Angulo]. — Burdeos, DF., 1788, núm. 129, páginas 100-102.

— de una nueva edición de la *Historia de las plantas de Suiza*, por Haller. — Berna, 1791, núm. 266, pág. 24.

[— sobre la próxima publicación de un tratado de los seguros marítimos.] — Florencia, 1788, núm. 79, pág. 726.

[— relativa al último sitio de Gibraltar.] 1788, núm. 90, págs. 819-820.

— de un río con aguas inflamables en el Condado de Fincastle. — Virginia, 1787, núm. 29, pág. 227.

— del Teatro y de los Dramas de los Indios siameses cerca de China. — Londres, 1788, número 133, págs. 66-67.

[— de los trabajos latinos realizados por M. van Santen.] — Leyden, 1787, núm. 6, página 40.

[— sobre tres ingenios mecánicos.] — Berlín, 1787, núm. 3, págs. 20-21.

— de una tumba antigua descubierta en Villette, cerca de Lyon. — París, 1787, núm. 29, página 223.

[Noticias de los dos descubrimientos geográficos en la región Artica por un navío inglés.] — Londres, DGF., 1788, núm. 139, páginas 215-216.

[— de enfermedades infrecuentes.] — Londres, 1787, núm. 47, págs. 456-457.

— que interesan al comercio. [Tratamiento de las pieles y cueros.] — 1787, núm. 35, páginas 275-276.

— que interesan al Comercio [censura al tratado con Inglaterra]. — París, 1787, núm. 73, págs. 677-678.

Noticias literarias de Alemania: *Magasin para el ingeniero y el artillero, por Bohm.* — *Ensayo de noticia de los escritores por los cuales pueden conocerse el estado antiguo y actual de las plazas fuertes.* — *Obras de veterinaria.* NRL., 1788, núm. 141, pág. 250.

— de las Misiones orientales recibidas en el Seminario de las Misiones extranjeras, 1785-1786. — Amsterdam, 1787, núm. 18, págs. 136-138.

— particulares. [Muerte de Israel Maudit. Muerte del músico Abel. Matrimonio accidentado.] — Londres, 1787, núm. 28, págs. 215-216.

— sobre la Sociedad Filantrópica de París. 1787, núm. 7, pág. 53.

[Nueva bomba de aire para las fraguas.] Montcenis, Borgoña. 1788, núm. 126, pág. 32.

— composición mineral para imitar el perfecto color de las perlas finas. — Londres, BFE., 1788, núm. 138, pág. 177.

[— prensa de imprimir, construída por Pierres.] — París, 1787, núm. 3, pág. 19.

— preparación de la quina, por Lounel. Montpellier, DMCF., 1790, núm. 243, páginas 313-314.

*Nuevas cartas importantes del Papa Clemente XIV (Ganganelli) traducidas al francés, con un compendio de la vida de este Pontífice célebre.* — París, 1788, núm. 148, págs. 430-432; núm. 149, págs. 433-435.

Nuevo específico para curar el dolor de muelas [Devid]. — París, 1787, núm. 10, páginas 74-75.

— y mejor método de cardar la lana del algodón. [Artículo remitido.] — Malta, 1788, número 129, págs. 103-105.

— método de usar la churumbela, o cañuela de boca para la fundición del vidrio, y de otras materias refractarias a la llama. — Alemania, DF., 1788, núm. 133, págs. 53-55.

— modo de componer una especie de leche de burra artificial y útil. — París, BFE., 1788, número 140, pág. 221.

Nuevos descubrimientos y progresos hechos en la Zoología o reino animal. — 1788, núm. 123, págs. 53-56.

— descubrimientos sobre los anteojos acromáticos. — Soisson, 1787, núm. 3, pág. 20.

— métodos para dulcificar el agua del mar, por Hauton. — Londres, 1788, núm. 113, páginas 78-79.

— procedimientos para fabricar pólvora sin salitre. — Viena, DEP., 1789, núm. 193, página 359.

## O

*O Timothee depositum custodi, de vitans prophanas vocum novitates, et oppositiones falsi nominis scientiae, quam quidam promittentes circa fidem erraverunt.* — Florencia, 1789, núm. 187, págs. 213-216.

[Observación del eclipse de Sol dirigida por Antonio de Guilleman.] — Madrid, 1788, número 133, págs. 63-64.

— de una muchacha muda siete años que se curó casualmente, comunicada por Fielitz a Richter. — Alemania, GS., 1789, núm. 207, páginas 268-269.

— de un rayo que cayó sin trueno. — Lombez, 1788, núm. 111, pág. 60.

Observaciones de B. Franklin sobre el paso de Terranova a Nueva York, a fin de evitar, por una parte, la corriente del Canal de Bahama y, por otra, los escollos que se hallan al Sur de Nantuchet y de los bancos de S. Jorge. 1787, núm. 20, pág. 156.

[— de Bernad sobre los satélites de Saturno.] Marsella, 1788, núm. 108, págs. 37-38.

— *históricas y políticas sobre la tarifa del tratado de Comercio concluido entre la Francia y la Inglaterra.* — Londres, 1789, núm. 219, páginas 139-143.

— de un labrador inglés sobre la cría del ganado lanar y sobre la carestía de los víveres. Londres, 1787, núm. 31, págs. 242-243.

— médicas hechas en un viaje por Suiza, en continuación de las que hizo Price, sobre la mortalidad de las principales ciudades de Europa. Ginebra, GS., 1790, núm. 264, págs. 383-384.

— y memorias sobre la Física, la Historia Natural, las Artes y los Oficios. — París, DF., 1789, núm. 195, págs. 395-400; núm. 196, páginas 431-435; núm. 197, págs. 25-26; núm. 198, págs. 27-31; núm. 199, págs. 63-67; núm. 200, págs. 89-93; núm. 201, págs. 111-115; núm. 202, págs. 149-150; núm. 203, págs. 163-166.

— publicadas en la "Gaceta de la Salud" sobre la extrema sensibilidad de las muchachas en la época de la pubertad. — París, 1787, número 42, págs. 331-332.

— relativas al Comercio de la Compañía Inglesa en China. — Londres, 1788, núm. 103, páginas 917-918.

— si se puede o no, sin inconvenientes, de disminuir la ración ordinaria de pan y sustituirla por otras substancias. — París, GS., 1790, núm. 243, págs. 307-308.

*Observaciones sobre la antigüedad de la China, y sobre la religión de sus primeros fundadores, o defensa de la cronología de nuestros Libros Sagrados y de lo que nos dice Moyses del Diluvio.* — París, 1789, núm. 211, págs. 373-378; núm. 212, págs. 387-394.

— sobre el calor humano y consecuencias que deben sacarse con respecto a la Higiene. — Londres, GS., 1790, núm. 217, págs. 78-79.

— sobre el comercio de Inglaterra sacadas de la obra intitulada el "Comerciante Inglés". Londres, 1789, núm. 177, págs. 1122-1125.

— sobre la digestión, dirigidas a los autores del papel periódico de Flandes. — 1787, núm. 70, págs. 651-652.

— sobre el hielo y el frío, el calor, los rayos y el trueno, etc. — Francfort, DF., 1790, número 214, págs. 10-14; núm. 215, págs. 36-39.

[— sobre el paso de Mercurio sobre el Sol, hechas por Beauchamp, en Bagdad.] — 1787, número 13 págs. 93-94.

— sobre las propiedades respectivas que tienen el lienzo y la lana de atraer la humedad. — Londres, Ph. T., 1789, núm. 174, págs. 1053-1054.

— sobre el régimen moral más propio para restablecer, en ciertos casos, las razones extraviadas de los maniáticos. — París, GS., 1789, número 187, págs. 193-196.

[— sobre el satélite Saturno, gracias al telescopio de Herschel.] — Londres, 1787, núm. 38, pág. 293.

[Observatorio de Greenwich: el conservador de los instrumentos astronómicos anuncia la aparición de varios cometas.] — Londres, 1787, núm. 43, pág. 333.

[Obtención de la canela, por De Leté.] Isla de Francia, 1788, núm. 102, pág. 914.

*Optica de Newton: traducida al francés y publicada por Beauzée.* — París, 1787, núm. 10, págs. 73-74.

Oración de la Real Sociedad Económica de Madrid al Rey Carlos IV con motivo de su exaltación al trono. — Madrid, 1789, núm. 178, págs. 1141-1149.

[Orden de Catalina de Rusia prohibiendo que los súbditos llevaran barba.] — Petersburgo, 1787, núm. 36, pág. 277.

[— de los Magistrados de Viena para que se mezcle harina de bellota con el café, dado el exceso de consumo de éste.] — Viena, 1787, número 44, pág. 343.

Organización de las colonias en las Indias Orientales. — Holanda, NRL., 1788, número 141, págs. 256-257.

[Orígenes de la Biblioteca de El Escorial. Proyecto del Conde de Floridablanca de mandar traducir los mejores textos que en ella existan: árabes, siríacos y armenios.] — París, 1787, número 78, págs. 718-719.

ORLANDO, P.: *De variolarum refellenda inoculatione, dissertatio*. — Roma, ELR., 1789, número 185, págs. 167-168.

OSSIAN: *Obras. Poeta del siglo tercero en las montañas de Escocia, traducidas del idioma Gálico-céltico al inglés por Jaime Macpherson y del inglés a la prosa y verso castellano*. — Madrid, 1787, núm. 138, págs. 191-192.

OTTO: *Memoria sobre el descubrimiento de América*. — Filadelfia, BR., 1788, núm. 127, páginas 49-54; núm. 128, págs. 73-78.

## P

P. A. S. G.: Traducción de la oda de Horacio: "Inter vitae". — Madrid, 1788, núm. 122, pág. 48.

P. C. A. C. y M. S. A.: Sátira contra los petimetres. — 1789, núm. 206, págs. 234-239.

P. C. D. N. D.: *Verdaderos principios de la Iglesia Católica*. — París, 1794, núm. 194, páginas 391-394.

P. D. M.: Apariencia de los dos sexos en un mismo individuo. — París, GS., 1788, núm. 144, págs. 331-333.

— Carta dirigida a los autores del "Diario de París" sobre la interpretación de los sueños. 1787, núm. 61, págs. 581-584.

PAGANO, F. M.: *De' saggi politichi*. — Nápoles, 1787, núm. 18, págs. 139-140.

PANTHOT, L.: Extraordinario preñado de casi 23 meses de duración, naciendo viva la criatura. Lyon, DM., 1788, núm. 128, págs. 87-99.

Paralelo entre la Elocuencia y la Pintura. 1789, núm. 168, págs. 902-903.

— entre Juan Santiago Rousseau y el Conde de Buffon, considerados como escritores. — Ginebra, 1788, núm. 82, págs. 753-754.

— entre los trágicos griegos y franceses. Lyon, MT., 1789, núm. 166, págs. 848-852.

Pararrayos del Palatinado: numerosas instalaciones hechas por Hemmer. — Manheim, 1788, núm. 90, págs. 815-816.

PARIS: Discurso sobre el arte de escribir considerado con respecto al órgano de la palabra. París, DHN., 1790, núm. 245, págs. 357-362.

PARIS: Las lenguas consideradas con respecto al órgano del oído. — París, DHN., 1790, núm. 222, págs. 217-218; núm. 223, págs. 219-223.

— Las lenguas consideradas con respecto al órgano de la voz. — París, DHN., 1789, número 170, págs. 939-942.

PARMENTIER, A. A.: *Disertación sobre la naturaleza de las aguas del río Sena, con algunas observaciones físicas y económicas del agua en general*. — París, 1787, núm. 11 pág. 81.

— Extracto de una memoria sobre las sepienteras. — París, DAE., 1790, núm. 265, páginas 392-395.

Particularidades de un manantial inflamado que se halla en Barrahcoon. — Calcuta, MO., 1787, núm. 58, págs. 556-557.

[Parto de cuatro años de gestación. Comunicación de Lamotte.] — París, 1787, núm. 8, págs. 59-60.

PASTORET: *De las leyes penales*. — París, CP., 1790, núm. 246, págs. 385-386; núm. 247, páginas 387-393; núm. 248, págs. 411-415.

— *Moisés considerado como legislador y como moralista*. — París, DS., 1789, núm. 165, páginas 828-832.

— *Zoroastro, Confucio y Mahoma comparados con los sectarios, legisladores y moralistas, con el cuadro general de sus dogmas, de sus leyes y de su moral*. — París, 1787, núm. 6, página 44.

Pedimento que presentan al tribunal de la moda los habitantes del Cantón de la miseria conyugal. — París, 1788, núm. 114, págs. 87-88; núm. 115, págs. 89-91; núm. 116, págs. 97-100.

[Penitencia rígida de un judío.] — Burdeos, DP., 1788, núm. 104, págs. 4-5.

Pensamientos de un Magistrado sobre la reducción de Abogados y su enseñanza metódica. — Sevilla, 1789, núm. 178, págs. 1131-1137.

[Pensión concedida a Fraxe, por la Academia de Ciencias, para que prosiga sus trabajos sobre la fabricación del cartón-piedra.] Estocolmo, 1788, núm. 96, pág. 863.

PERCY, P. F.: Remedio contra la gota. Nancy, GS., 1790, núm. 229, págs. 380-382.

Perro, hijo de una perra y un gato. — París, 1787, núm. 54, pág. 522.

PERROLE: Carta a De La Metherie sobre las vibraciones totales de los cuerpos sonoros. — Tolosa, DF., 1790, núm. 264, págs. 374-375.

[Persecución contra las asociaciones de los iluminados de Baviera.] — Francfort, 1787, núm. 47, pág. 457.

[PETERS pinta un cuadro para la colección de poetas ingleses de Macklin, que representa a Adán y Eva, para ilustrar las poesías de Milton.] Londres, 1788, núm. 79, pág. 725.

PETERSON, G.: Descubrimiento de un pez eléctrico. — Londres, 1787, núm. 44, págs. 342-343.

PEY, J.: *Extracto de la Ley de la Naturaleza y perfeccionada por la Ley Evangélica*. — París, 1790, núm. 219, págs. 143-146; núm. 20, páginas 148-152.

PEYSSONNEL: Examen del libro de Volney: *Consideraciones sobre la guerra actual de los Turcos*. — París, MF., 1788, núm. 148, páginas 411-416; núm. 149, págs. 450-452.

*Pharmacopeya Londinensis, especimen alterum*. Londres, GS., 1788, núm. 147, págs. 407-408.

PICHLER: Observaciones sobre la phthisis propagada por contagio. — París, 1787, núm. 14, páginas 104-105.

PINGERON: Nuevo y excelente método de pintar sobre vidrio, imitando al esmalte. — París, GAC., 1788, núm. 135, págs. 100-102.

PINKERTON, J.: *Ensayo sobre las medallas, o introducción al conocimiento de las monedas y medallas, así antiguas como modernas, y particularmente de las de Grecia, de Roma y de la Gran Bretaña*. — Londres, AR., 1790, núm. 220, págs. 161-165.

[Plan para la construcción de un nuevo navío: "El Triple".] — París, 1787, núm. 17, página 128.

PLAYFAIR, G.: *Ensayo sobre la Deuda nacional*. — Londres, ER., 1788, núm. 160, págs. 716-718; núm. 161, págs. 719-721.

Poco importa el tiempo para el asunto [en la creación literaria, sucedido del Conde de Rochester y un poeta]. — Londres, 1787, núm. 30, pág. 230.

Poder de la imaginación de las mujeres encintas, carta a los autores de la "Gaceta de la Salud". — 1789, núm. 182, págs. 85-86.

Poder (Del) de los sacerdotes en la administración del Sacramento de la Penitencia. — 1788, núm. 81, págs. 742-744.

POIRET: Historia natural de un extraño escarabajo que se cría en Berbería. — 1788, núm. 94, págs. 845-847.

— Noticia de una extraordinaria y gruesa araña de Berbería — 1788, núm. 95, págs. 853-855.

— Sobre algunos insectos descubiertos en Berbería. — París, 1787, núm. 29, págs. 224-226.

POLWHELE: *Idilios, fragmentos y elegías de Theocrito, Bion, Moscho y Tirteo* [traducción

inglesa]. — Londres, LM., 1788, núm. 127, páginas 57-59.

PONZ, A.: *Viaje fuera de España*. — Madrid, 1788, núm. 130, págs. 142-144.

PORATI: Extracto de una memoria de la Sociedad de Milán sobre el modo de conservar la manteca. — Milán, DEP., 1791, núm. 268, páginas 62-64.

PORTLOCK Y DIXON: *Viajes alrededor del mundo, hecho en los años pasados de 1785 y 1787, a bordo del "Rey Jorge" y de la "Reina Carlota"*. — Londres, AR., 1790, núm. 236, páginas 121-130; núm. 237, págs. 154-158.

POTOHONIER: Carta a los autores del "Diario de París" sobre la salamandra. — Isla de Rodas, 1788, núm. 154, pág. 564.

POTTER, R.: *Teatro de Sófocles, traducido al inglés*. — Londres, MR., 1790, núm. 261, páginas 311-312.

PRADINE, P.: Memoria en que se exponen los medios de hacer los hierros de mejor calidad e impedir o evitar que los ejes se rompan. — París, BFE., 1788, núm. 149, págs. 439-441.

[Precios de distintas clases de pieles en Rusia.] — 1788, núm. 130, págs. 133-135.

Predicción de la vuelta de un cometa en París. — Bruselas, APL., 1788, núm. 150, páginas 475-480.

Premio extraordinario propuesto por la R. Academia de Ciencias, París [mecanismo del Puente de Nôtre Dame y Puente Nuevo]. — 1787, núm. 36, págs. 282-283.

— de pintura y diseño [convocado por la Academia Teyleriana]. — Harlem, 1787, núm. 6, páginas 42-43.

— propuesto por la Sociedad Holandesa establecida en Harlem (tema: La disentería). — 1787, núm. 54, págs. 523-524.

Premios distribuidos y propuestos por la Real Sociedad de Agricultura. — París, 1787, núm. 24, págs. 185-186.

— propuestos por la Academia Imperial de Petersburgo. — 1787, núm. 10, págs. 71-72.

— propuestos por la Sociedad Real de Medicina [sobre el modo de criar artificialmente a los niños recién nacidos]. — París, GS., 1788, núm. 129, pág. 115.

*Presentación de las obras de Ossian, poeta del siglo tercero en las montañas de Escocia, traducidas del idioma gálico-céltico al inglés por J. Macpherson y del inglés a la prosa y verso castellano*. — Madrid, 1788, núm. 137, págs. 191-192.

[— del papiro de Sicilia, por E. Bartels.] Gottinga, 1788, núm. 108, pág. 38.

PRICE, R.: *Hechos observados que pueden servir de fundamento para las edades y estabilidad de la vida humana.* — Dublín, GS., 1788, número 153, págs. 539-542.

PRIESTLEY, J.: *Lecciones sobre el estudio de la Historia y de la Política general. Va adjunto un curso de educación para todos los estados de la vida civil.* — Londres, MR., 1789, núm. 187, págs. 199-205.

Primeros (De los) efectos del Comercio sobre la Política de Europa. — APL., 1788, número 134, págs. 79-83.

*Principios de Arquitectura civil.* — Bassano, 1787, núm. 29, págs. 227-228.

Privilegios que concede la "Carta Magna" de Inglaterra y en qué consisten. — Londres, 1787, núm. 21, págs. 163-164.

— de los Pares de Inglaterra. — 1787, número 24, págs. 176-177.

[Problema de Derecho Canónico, referente al nombramiento de Obispos en los dominios turcos, en caso de su retirada de Europa.] [Carta particular.] — 1788, núm. 130, pág. 144.

Programa de la R. Academia de Ciencias de Lisboa. [Artículo remitido.] — 1788, núm. 136, págs. 133-134.

Programa de la Academia de Ciencias, Bellas Letras y Artes de la ciudad de Lyon. [Premios propuestos: "Modo de endurecer el cuero". "¿Fue útil o perjudicial al género humano el descubrimiento de América?"] — Lyon, DF., 1788, núm. 135, págs. 112-113.

Propiedades del boj. — Gunberg. Silesia. EC., 1788, núm. 140, págs. 234-235.

Prospecto para la ampliación y nueva forma que se ha de dar a la nueva obra periódica. Madrid, EDL., 1788, núm. 124, págs. 61-64; 1791, núm. 266, págs. 1-5.

[— de los impresores de Florencia, Nicolás Pagni y José Bardí, de la obra *Historia de la Pintura Toscana.*] — Florencia, NRL., 1788, número 134, pág. 76.

— para la reimpresión de los nueve tomos primeros de la obra periódica "Espíritu de los mejores diarios literarios que se publican en Europa". — Madrid, 1789, núm. 162, págs. 743-745.

[Proyecto de un canal para la navegación en Dieppe.] — 1788, núm. 82, pág. 752.

— efectivo para suprimir las Aduanas en los Países Bajos Austríacos. — APL., 1788, número 132, págs. 47-48.

[— de levantar una estatua a Clieux, introductor del cultivo del café en la isla de Santo

Domingo.] — Isla Española, 1788, núm. 112, página 69.

Proyecto popular de erigir una estatua ecuestre del Gran Duque en Florencia y declinación de tal honor.] — 1787, núm. 71, pág. 666.

Proyectos, Los: Cuento moral. — Dublín, 1788, núm. 105, págs. 15-16.

PRUDENTII CLEMENTIS, A.: *V. C. Opera omnia nunc primum cum codicibus Vaticanis collata, prefatione, variantibus lectionibus, notis, ac rerum verborumque locupletissimo indice aucta et illustrata.* — Roma, ELR., 1788, núm. 146, páginas 366-368.

[Prueba de una bomba de achique.] — Londres, BR., 1788, núm. 126, pág. 32.

[Publicación de las "Acta latina".] Utrecht, 1788, núm. 107, pág. 31.

[— de la carta náutica de los Golfos de Santa Eufemia y de Givia.] — Nápoles, NLF., 1788, núm. 133, pág. 65.

PUHIN, J. G.: *Materia veneraria regni vegetabilis.* — Leipzig, 1787, núm. 8, pág. 58.

PYE, E. S.: *Poética de Aristóteles, con notas. Traducción del griego al inglés.* — Londres, MR., 1790, núm. 258, págs. 225-232; 1791, número 267, págs. 25-33.

## Q

QUATREMERE DE QUINCY: Discurso sobre la naturaleza de las óperas bufas italianas y sobre la unión de la Comedia y de la Música en estos poemas. — París, DEP., 1789, núm. 201, páginas 118-126; núm. 202, págs. 135-143.

¿Qué debe entenderse por pan caro? — Bruselas, 1789, núm. 178, págs. 1149-1150; núm. 179, págs. 23-24.

¿Qué edad es la más propia para que las doncellas contraigan matrimonio en nuestros climas? París, GS., 1789, núm. 200, págs. 81-82.

## R

RACINE, J.: *Bayaceto, tragedia. Traducida en verso toscano por N. Siminetti.* — Liorna, NLF., 1789, núm. 171, pág. 986.

RAMASY, D.: *Historia de la Revolución de la Carolina Meridional, que, de provincia inglesa, ha llegado a ser un estado independiente.* — Trenton (EUA), ER., 1788, núm. 144, págs. 335-336.

RAMBLER, M. R. W.: Apología de la Opera. Alemania, 1790, núm. 262, págs. 313-318.



Raro esfuerzo de la Naturaleza en una niña muda, sin ser sorda. [Carta particular.] — Genesay, 1788, núm. 129, págs. 112-115.

Rasgo de Beneficencia [de Jorge III de Inglaterra, 1785]. — 1787, núm. 14, págs. 101-102.

Rasgos. — 1787, núm. 1, pág. 6; núm. 6, páginas 44-45; núm. 9, pág. 67; núm. 10, páginas 75-76; núm. 15, pág. 115; núm. 17, pág. 127; núm. 19, pág. 145; núm. 21, págs. 158-159; número 24, págs. 186-187; núm. 28, pág. 218; número 34, pág. 467; núm. 55, págs. 534-535; número 90, págs. 816-817.

RAYNAL, G. T. F.: *Juicio de la Historia filosófico y político de los establecimientos y del Comercio de los europeos en las dos Indias*. La Haya, 1789, núm. 162, págs. 763-766; número 163, págs. 767-773; núm. 164, págs. 803-806.

Real Cédula de Carlos IV sobre la educación, trato y ocupaciones de los esclavos en todos sus dominios de Indias e islas Filipinas, bajo las reglas que se expresan. — Madrid, 1789, número 204, págs. 195-198; núm. 205, págs. 199-205.

— Cédula en que se prescriben las reglas convenientes para evitar todo abuso y monopolio en el comercio de granos. — Madrid, 1790, núm. 242, págs. 283-289.

Real Compañía de Seguros. — París, 1788, núm. 125, págs. 8-9.

REES, W.: *Enciclopedia o Diccionario universal de Artes y Ciencias, con un suplemento y las invenciones modernas*. — Londres, NRL., 1788, núm. 145, págs. 343-344.

Reflexiones contra la malignidad de los críticos de estos tiempos. A los señores redactores del EDL. — Madrid, 1788, núm. 131, páginas 9-17.

— de un amigo de la verdad sobre la verdadera libertad de pensar, con un discurso sobre la Providencia. — Florencia, 1787, núm. 3, pág. 21.

— imparciales sobre la riqueza del Clero de Francia y sobre sus contribuciones para las necesidades del Estado. — París, 1789, núm. 195, págs. 413-417.

[— publicadas en "The Louager" sobre la excelencia de la actividad literaria.] — Edimburgo, 1788, núm. 89, págs. 805-807.

— sobre el celibato religioso. — París, 1790, núm. 233, págs. 49-57; núm. 234, págs. 80-88.

— sobre las épocas de diferentes descubrimientos. — Venecia, 1788, núm. 81, págs. 741-742.

— sobre la facultad en las producciones del espíritu, y de las artes, sacadas de una obra periódica. — 1787, núm. 30, págs. 229-230.

Reflexiones sobre los Hotentotes. — Londres, 1787, núm. 74, págs. 689-690.

— sobre la necesidad de asegurar la amortización de las deudas del Estado. — París, MF., 1788, núm. 142, págs. 280-282; núm. 143, páginas 301-304.

— sobre la obra *Verdadera idea de la Santa Sede*. — Roma, ELR., 1788, núm. 153, páginas 538-539.

— sobre la utilidad que las Bellas Letras pueden sacar de la Sagrada Escritura y sobre la primera edad del mundo. — México, DLM., 1790, núm. 215, págs. 40-48.

— sobre las ventajas que resultan del comercio al Estado [sacadas del "Espectador Inglés"]. Amsterdam, 1788, núm. 96, págs. 864-868.

Reforma eclesiástica en Inglaterra. — 1787, núm. 12, pág. 86.

[Reformas eclesiásticas en Austria.] Viena, 1785, núm. 41, pág. 317.

Refutación de una opinión de Paw en sus inquisiciones sobre los americanos. — París, 1787, núm. 61, págs. 579-580; núm. 62, págs. 587-592.

[Regalo de la Compañía de las Indias Orientales a los misioneros para que puedan imprimir la traducción de la Biblia en lengua Malabra.] — Londres, 1787, núm. 41, pág. 320.

REGIS, REY DE CASILLAC: Examen filosófico sobre las lenguas. De las diferentes cualidades de varias lenguas, del estilo y del modo de escribir la Historia. — París, EDP., 1788, núm. 138, páginas 187-189; núm. 139, págs. 211-213; núm. 140, págs. 231-234; núm. 141, págs. 262-264; núm. 143, págs. 298-301; núm. 144, págs. 320-323; núm. 145, págs. 358-360.

Reglamento y aranceles del Canal Imperial remitidos a Ramón Pignatelli. — Zaragoza, 1789, núm. 180, págs. 32-38.

— de vida para los hombres de forma. — 1788, núm. 92, págs. 833-835.

REJÓN DE SILVA, D. A.: *La Pintura. Poema didáctico*. — Roma, ELR., 1788, núm. 181, páginas 58-59.

Relación de la Bahía Botánica, traducida al inglés. — Londres, AR., 1790, núm. 227, páginas 333-341.

— de las exequias que celebraron los españoles a la memoria de Carlos III, en la iglesia española de Santiago, siendo Ministro Plenipotenciario cerca de la Santa Sede Azara. — París, DGF., 1789, núm. 211, págs. 371-373.

[— de personas centenarias que han existido en Inglaterra.] — Londres, 1787, núm. 72, página 674.

Relaciones entre la Moral y la Política. Erfurt, 1788, núm. 111, págs. 57-59; núm. 112, págs. 66-69; núm. 113, págs. 74-76; núm. 114, págs. 81-84; núm. 115, págs. 91-93.

Remedio aplicado con feliz éxito en una disentería epidémica en Jamaica. — Londres, 1787, núm. 75, págs. 697-698.

[— contra el escorbuto. "Morning Post".] Londres, 1788, núm. 83, pág. 759.

[— contra el escorbuto, por Renault.] — París, 1787, núm. 7, págs. 48-49.

[— contra la gota.] — Londres, 1788, número 105, págs. 14-15.

[— contra la hidrofobia, divulgado por el "London Chronicle".] — Londres, 1788, núm. 94, págs. 850-851.

Remedios contra las quemaduras. — 1787, núm. 44, pág. 344.

Rentas públicas de la Península. — Madrid, 1789, núm. 170, págs. 960-962.

Réplica de Aubry a la respuesta de D'Elmotte de Montreuil sur Mer sobre el origen de las ideas. [Precedida de una nota de los editores sobre la doctrina de Condillac.] — París, DE., 1789, núm. 179, págs. 19-22.

Respuesta de los autores de la "Gaceta de Salud" sobre el medio de precaver las recaídas en las calenturas intermitentes. — París, 1788, núm. 130, pág. 144.

[— del EDL. al "Apologista Universal".] Madrid, 1788, núm. 88, pág. 804.

— de los señores Juez y Cónsules de Nantes a la carta de Puigsegur. — 1787, núm. 51, páginas 502-503.

Respuestas de Warren Hastings a los cargos que se le ha hecho [por el periódico "Impeachment"]. — Londres, MR., 1788, número 134, pág. 86.

Resultado sobre la rectificación del ether vitriólico. — Alemania, 1788, núm. 106, páginas 23-24.

Resumen general de los caudales, frutos y efectos que han entrado en España de las Américas en el feliz reinado de Carlos III, sacado de la obra publicada por Manuel Deogracias Nifo. 1789, núm. 163, págs. 773-774.

— de las ganancias que han producido las negociaciones de la Dirección del Banco Nacional de San Carlos. 1 diciembre 1786. 1 diciembre 1787. Madrid, 1788, núm. 138, págs. 185-186.

— general de los caudales, frutos y efectos que han entrado en España de la América desde agosto de 1759 a diciembre de 1787. — México, 1789, núm. 198, págs. 41-44.

Rey (El) y el Halcón. Apólogo oriental. 1787, núm. 24, págs. 181-182.

REYNIER, J.-L.-A.: *Idea de la Historia Natural de los cuerpos vegetales que nacen de los cadáveres y de los cuerpos animales.* — Güeldria, 1788, núm. 93, págs. 838-840.

— Breve descripción del "Licoperdon", o especie de hongo hallado entre los céspedes o turbas del Ducado de Güeldria. — 1788, núm. 97, págs. 671-672.

REYNOLDS, J.: *Discurso pronunciado en la Real Academia de Pintura de Londres.* — Londres, 1788, núm. 106, págs. 21-23.

RIBACOURT: Medio de sacar oro de las minas. Lima, BFE., 1788, núm. 148, pág. 411; 1789, núm. 168, pág. 902.

RIBOUD: Observaciones sobre la vida de algunos insectos. — Bourges, 1787, núm. 43, páginas 335-336.

RICCIARDELLI: Carta al Papa Pío VI sobre las diferencias existentes entre Roma y Nápoles. Nápoles, 1788, núm. 153, págs. 547-550; número 154, págs. 565-567.

Ridícula curación de un hombre debida a la casualidad, y a la violencia, de lo que pudo haber resultado más bien la muerte que la vida. Bolonia, 1788, núm. 120, págs. 31-32.

RIGAL: ¿Debe preferirse la insuflación por las narices a la que se practica ordinariamente por la boca para restituir a los niños que nacen sofocados? — Tolosa, GS., 1790, núm. 229, páginas 382-383.

RIGOLEY DE JUVIGNY, J. A.: Decadencia de las letras y de las costumbres desde los griegos y romanos hasta nuestros días. — París, DS., 1788, núm. 126, págs. 33-36.

RINI, P.: *Disertación sobre el uso de tocar las campanas en los temporales.* — Faenza, 1788, núm. 134, págs. 84-85.

ROBERT, E. G.: Observaciones sobre el nuevo sistema que admite la materia eléctrica por causa de la congelación del agua. — Lieja, DF., 1790, núm. 236, págs. 138-141.

ROBERTO, PRÍNCIPE: Nueva composición para hacer lápices con que pintar al pastel, tan duros y firmes como la sanguina. — Francfort, BFC., 1788, núm. 140, págs. 220-221.

ROBERTSON, G.: *Historia de la antigua Grecia, desde sus primeros tiempos hasta que fué provincia romana.* — 1787, núm. 65, págs. 613-614.

ROCHFORD, G. DE: *Teatro de Sófocles traducida al francés con notas y un examen analítico de cada tragedia, y con un discurso preliminar sobre las dificultades que se encuentran en la versión de los poetas trágicos griegos, precede*

también la vida de Sófocles. — París, DS., 1788, núm. 140, págs. 239-240; núm. 141, págs. 241-243.

ROCHOA: Modo de imprimir con tanta prontitud como se escribe. — Filadelfia, BFE., 1788, núm. 156, págs. 602-603.

[RODRÍGUEZ PALOMINO, M.: Pintor, descubre la manera de hacer tapices con borra y una pintura lavable.] — Madrid, 1788, núm. 139, pág. 216.

ROINI, M. A.: *De la gonorrea virulenta y de la sencillas de la curación de esta enfermedad.* Nápoles, ELR., 1790, núm. 262, págs. 335-336.

ROSSI, J. B. DE: *Variae lectiones veteris testamenti ex immensa manuscriptorum editorumque codicum congerie haustae et ad Samaritarum textum, ad vetustissimas versiones, ad accuratiores Sacrae criticae fontes ac leges examinatae, opera ac studio.* — Parma, NLF., 1789, núm. 172, pág. 1009.

ROUCALIUS, T.: *Vetustoria latinorum scriptorum chronica ad Mss. codices emendata et cum castigatioribus editionibus collata, notisque illustrata, in unum corpus collata praemisso Eusebii chronico a D. Hieronimo e greco verso, multi aucto.* — Venecia, 1788, núm. 94, págs. 851-852.

ROUSSEAU, J. J.: *Cartas sobre los elementos de Botánica. Traducidas al inglés por T. Martin.* Londres, 1788, núm. 109, pág. 46.

ROUZET DE FOLMON, J. M.: *Origen verdadero de los bienes eclesiásticos, fragmentos históricos y curiosos sobre los diferentes medios por que se ha enriquecido el Clero secular y regular de Francia, con notas históricas y críticas.* — París, 1790, núm. 262, págs. 330-335.

ROZIER, F.: *Curso completo de Agricultura teórica, práctica, económica y de Medicina rural y Veterinaria.* — París, 1787, núm. 35, pág. 275.

Ruina (La) de Esparta. Fábula. — Guyena, 1788, núm. 112, págs. 71-72.

RUSBK, BARÓN DE: *Pintura de los alemanes.* 1787, núm. 53, págs. 518-519.

RUTHERFORD, G.: *Ensayo sobre la historia antigua y sobre los progresos de la Literatura y de las Bellas Artes.* — Londres, ER., 1788, número 159, págs. 674-677.

## S

S.: *Sátira contra los malos poetas.* — Madrid, 1790, núm. 234, págs. 88-93.

SACCHI, J.: *Del modo de leer de los antiguos hebreos y del origen de los puntos.* — Milán, 1788, núm. 82, pág. 753.

Sacrificios hechos en la antigua Roma al Dios de la Salud al principio de cada año. París, GS., 1788, núm. 125, págs. 17-18.

SAINT AUBIN, A. DE: *Historia del bordado según los usos de varias naciones.* [Artículo remitido.] — 1788, núm. 132, págs. 37-43.

[Salida de la embajada del Príncipe de Cochinchina y el Obispo de Adram, que vino a gestionar de Luis XVI ayuda contra sus enemigos.] — Brest, 1788, núm. 121, pág. 37.

SAN MARTÍN, F.: *Elogio poético de la pintura al óleo.* — Turín, NLF., 1788, núm. 146, pág. 366.

SAN MARTÍN, J. B. DE: Carta a Francisco M.<sup>a</sup> Estella sobre esta cuestión: "¿De dónde reciben las plantas toda la cantidad de agua que necesitan para su sustento?" — Vicenza, DEV., 1790, núm. 258, págs. 233-240.

SAN RAFAEL, CONDE DE: *Aparato de ayos.* Turín, ELR., 1790, núm. 238, págs. 187-188.

*Sancti Martini Legionensis Presbyteri et Canonici regularis, opera nunc primum in lucem edita.* — Segovia (Ed. del Cardenal Lorenzana). 1790, núm. 255, págs. 276-279.

SAUTIERS: Cartas a los aficionados a la Agricultura. — París, DGF., 1787, núm. 32, págs. 246-252; núm. 33, págs. 457-460; núm. 34, páginas 461-467; núm. 38, págs. 295-299; núm. 45, págs. 351-354; núm. 55, págs. 530-534; núm. 69, págs. 644-648; núm. 80, págs. 735-738; núm. 91, págs. 824-826; núm. 140, págs. 228-230; núm. 152, págs. 507-510; núm. 174, págs. 1054-1056. 1791, núm. 266, págs. 11-15; núm. 271, págs. 134-137.

SÇEVOLE: Carta sobre los bosques, dirigida al autor del "Diario de Agricultura y Economía rural". — Argenton, 1790, núm. 262, págs. 319-321.

SCOPOLI, J. A.: Memoria sobre los principios constitutivos de los cálculos de la bilis y de la vejiga [con un suplemento de Brugnatelli]. — Alemania, DF., 1788, núm. 151, págs. 483-485.

SCHUIDEL: *De Philosophiae in sacro tribunali usu commentario.* — Wittemberg, 1787, núm. 78, pág. 719.

SCHMIT, G.: *¿Cuál es el método más seguro y mejor de curar las heridas de arma de fuego?* Viena, DMCF., 1790, núm. 249, págs. 17-20.

SCHROETER, J. J.: Nuevas observaciones y descubrimientos sobre las máculas, las bandas, la atmósfera y la rotación del planeta Júpiter. Maguncia, DF., 1788, núm. 130, págs. 124-127.

SCHWARTZ: *Reflexiones sobre la esclavitud de los negros.* — Neuchatel, MF., 1789, núm. 182, págs. 73-77.

SEHEDEL, J. S.: *El perfecto comerciante o memorias útiles para el conocimiento del Comercio en general.* — Gotha, 1788, núm. 84, páginas 769-770.

Sensibilidad de las sanguijuelas en relación con el cambio del tiempo, sacada la no-

ticia del "Morning Chronicle" y reproducida en la "Gaceta de la Salud". — 1787, núm. 43, páginas 334-335.

SERRANI, T.: *Carminum libri quator: opus posthumum. Accedit de ejusdem Serrani vita et litteris. Michaelis Garciae commentarium fulginiae*. — Roma, ELR., 1788, núm. 150, páginas 463-464.

SERRATI: Experiencia de un globo dirigido. [Carta remitida.] — Florencia, 1788, núm. 125, pág. 20.

[Sesión solemne en honor de Federico II, de Prusia, celebrada por la Real Academia de Ciencias y Bellas Artes, de Berlín.] — 1787, número 60, págs. 575-578.

SESTINI: *Cartas a sus amigos en Toscana en el discurso de sus viajes por Sicilia y Turquía sobre la Historia Natural, Industria y Comercio de estas naciones. Traducidas al francés por Pingeron*. — Florencia, NLF., 1789, núm. 211, págs. 361-362.

SHERLOCK: Shakespeare, artículo sacado de los consejos a los que se dedican a la poesía dramática. — Holanda, CR., 1790, núm. 252, páginas 88-91.

SICART, R. A.: *Memoria sobre el arte de instruir a los sordos y a los mudos de nacimiento, sacada de la colección del Museo de esta ciudad*. Burdeos, DS., 1790, núm. 256, págs. 182-187.

SINCLAIR, J.: *Historia de las rentas públicas del Imperio Británico*. — Londres, núm. 248, páginas 415-422; núm. 249, págs. 1-8.

*Sistema de pronunciación figurada aplicable a todas las lenguas y ejecutado en la francesa e inglesa*. — París, 1787, núm. 19, págs. 143-145.

SKOGE: Goma que resiste al agua y al fuego para remendar toda clase de lozas fina y ordinaria. — 1787, núm. 48, pág. 479.

SMEATHMAN, N.: *Memoria para servir a la historia de algunos insectos conocidos bajo el nombre de hormigas blancas*. — Amsterdam, R., 1789, núm. 184, págs. 141-144.

SMITH, A.: *Investigaciones sobre la naturaleza y las causas de las riquezas de las naciones, traducido al francés por Roucher, con un tomo de notas de Condorcet*. — París, DEP., 1790, núm. 260, págs. 282-285.

[Sobre la conservación de los cereales, según Contelher.] — Orleáns, 1788, núm. 85, páginas 774-775.

— el matrimonio y el celibato. — 1787, número 15, págs. 113-114.

— el origen de la égloga. — Londres, AR., 1789, núm. 174, págs. 1056-1058.

[Sobre un texto de Tito Livio aparecido, según se dijo, en un manuscrito árabe de Sicilia, siendo falsa la noticia.] — París, D.P., 1788, núm. 125, pág. 19.

[Sociedad Electoral de Manheim concede un premio a Juan Jorge Freandelimburg y accésit a Kistenmaker por sus trabajos sobre la superioridad del alemán sobre el latín y griego. Proponiendo el tema para el año siguiente.] — 1787, núm. 74, págs. 687-688.

— filantrópica de Orleáns. — 1787, núm. 31, pág. 244.

— física de Teyler [concede un premio a Burtin por su "Memoria sobre el origen de los fósiles"]. — Harlem, DLN., 1788, núm. 128, páginas 92-93.

[— Real de Medicina: nombramientos de individuos.] — París, 1787, núm. 36, pág. 283.

Solemne sesión en la Academia de Ciencias de Berlín con motivo de su restauración en 1744 y en honor de su protector Federico Guillermo II. Discurso de Formey. — 1787, número 22, págs. 166-170.

¿Son o no son bárbaros los turcos? — Ginebra, DG., 1788, núm. 155, págs. 586-587.

SOULES, F.: *Historia de las últimas turbulencias de la América inglesa*. — París, 1787, número 13, págs. 99-100.

SPALLANZANI, L.: *Opúsculos de Física animal y vegetal. Traducción al francés por J. Sennebier*. — Ginebra, 1787, núm. 8, págs. 60-61.

SPEDALIERI: Ensayo de refutación de los capítulos XV y XVI de Gibbon, relativos al examen del Cristianismo. — Pisa, 1788, núm. 125, págs. 21-24; núm. 126, págs. 25-28; núm. 135, págs. 116-117; núm. 137, págs. 167-168.

STUART, S., y REVETT, N.: *Antigüedades de Atenas, medidas y dibujadas*. — Londres, MR., 1790, núm. 260, págs. 275-282.

SUCKOW: *Elementos de Botánica teórica y práctica*. — Leipzig, 1788, núm. 86, pág. 786.

Suicidio de Evers, autor del "Diario de un viaje de Basora a Bagdad". — Londres, 1787, núm. 7, pág. 47.

SULZER, J. G.: Discurso sobre el mejor modo de leer los autores clásicos antiguos con la juventud. — Berlín, 1790, núm. 228, págs. 343-349; núm. 229, págs. 372-377; núm. 230, págs. 401-405.

[Supresión de muchas tabernas en el distrito de Wesminster.] — Londres, 1787, núm. 41, pág. 321.

Subscripción a una obra intitulada *Colección en latín y castellano de las bulas, cons-*

tituciones, breves y decretos que expidió Benedicto XIV. — 1790, núm. 242, págs. 267-271.

*Synodus Diocesana Taurinensis, quam excellentis, et Rev. D. D. Victorius Cajetanus Costa, Archiepiscopus Taurinensis habuit XIII, XII, XI Kal. Septembr. anni M.DCC.LXXX.VIII Agustae Taurinorum.* — Turín, 1791, núm. 271, págs. 138-144; núm. 272, págs. 145-149.

SWIMBURN, E.: *Viaje por España.* — 1788, número 90, págs. 817-819; núm. 91, págs. 821-823.

## T

TALBOT DILLON, J.: *Historia de Pedro el Cruel, Rey de Castilla y de León, y hechos memorables que acaecieron en su reinado.* — París, DEP., 1790, núm. 261, págs. 304-311.

— *Historia del reinado de Pedro el Cruel, Rey de Castilla y León.* — Londres, AR., 1789, núm. 196, págs. 439-441.

TARANGET: *Memorias sobre las muertes repentinas.* — Douay, DMCF., 1790, núm. 220, páginas 169-170; núm. 221, págs. 171-177; número 222, págs. 203-208.

TAXE, A.: *Memoria sobre la invención del cartón de piedra.* — Estocolmo, 1788, núm. 119, págs. 22-23.

TEBRA: *Extracto de una carta al Barón de Dietrich sobre la nueva práctica de la amalgamación de Born.* — París, 1787, núm. 33, páginas 456-457.

[Telescopio de Herschel.] — Londres, 1787, núm. 1, pág. 3.

Tempestades extraordinarias. Temblores de tierra. Invención curiosa de un físico para precaverlos. — Bruselas, APL., 1788, núm. 151, págs. 502-503; núm. 152, págs. 520-523; número 153, págs. 543-544.

*Templo de la sabiduría que ilustra al espíritu y dirige al corazón, o guía simbólica de la juventud para prepararla al estudio de la Religión, de las Ciencias, de las Bellas Artes, de las Leyes, de la Historia y de las Lenguas.* — Perusa, 1787, núm. 14, págs. 107-108.

[Terremotos en la isla de Santo Domingo.] — Londres, 1787, núm. 46, pág. 357.

TESSIER: *Plan de las experiencias que deben hacerse para formar el cuadro racionado de la Agricultura de un reino.* — Rambouillet, DS., 1790, núm. 227, págs. 328-333.

TESTA, D.: *Carta sobre el estado de las Ciencias físicas y naturales en Roma desde dos siglos, y sobre la condenación de Galileo, dirigida a De La Lande.* — Roma, DS., 1790, núm. 250, págs. 46-48; núm. 251, págs. 49-57.

— *Carta sobre la resonancia, o retorno de los cuerpos sonoros, dirigida a G. Sacchi.* — Roma,

1790, núm. 231, págs. 21-24; núm. 232, páginas 25-29; núm. 233, págs. 66-72.

[Testamento original.] — Llanvare, 1788, núm. 108, págs. 38-39.

THIERY: *La vida del hombre respetada y defendida en sus últimos momentos, o instrucciones sobre el cuidado que debe tenerse a los muertos, o que parecen estarlo; sobre los funerales y entierros.* — París, 1788, núm. 95, págs. 856-857.

THORAME: *El amor a la Patria.* — Orleáns, 1788, núm. 151, págs. 482-483.

THUNBERG, CH. P.: *Modos de conservar los animales en los gabinetes de Historia Natural.* Estocolmo, 1787, núm. 50, págs. 489-490.

Timo ingenioso en una Iglesia de Londres. 1787, núm. 24, pág. 184.

TODERINI, J. B.: *De la Literatura de los turcos.* — Venecia, NLF., 1788, núm. 125, páginas 6-8.

— *De la literatura de los turcos.* [Noticias sobre las Academias turcas.] — Holanda, KaV., 1790, núm. 247, págs. 407-410.

Tolerancia (De la). Qué se ha de entender por tolerancia. En un Estado no puede haber tolerancia religiosa, ni dos cultos diferentes. Bruselas, APL., 1788, núm. 130, págs. 136-141; núm. 131, págs. 20-22.

TORENO, CONDE DE: *Anécdota de crueldad y arrepentimiento de Zingha, Reina de los Iagas.* [Poesía remitida.] — Oviedo, 1788, núm. 138, páginas 179-184.

TORRE, JOSÉ DE LA: *Discurso sobre el cultivo de las viñas y sobre el modo de hacer los vinos, de modo que puedan transportarse por mar.* Roma, 1787, núm. 77, págs. 712-713.

TORRES: *Memoria sobre la Literatura de los húmedas.* — Venecia, ELR., 1790, núm. 257, páginas 215-216.

TORTOSA: *Extracto de una carta sobre el uso de los eméticos en la curación de los cólicos.* Vicenza, DEV., 1790, núm. 264, págs. 376-381.

TOURAILLES, CONDE DE: *Discurso sobre la economía, o elogio de la sencillez.* — Dijon, MF., 1788, núm. 148, págs. 424-426.

[Traducción de la oda de Horacio: "Quem tu Melpone semel..." (III, IV) en liras castellanas.] — Madrid, 1788, núm. 107, páginas 30-31.

[Traje incombustible.] — París, DEP., 1788, núm. 127, pág. 72.

*Transacciones filosóficas de la Sociedad Real de Londres* [extracto del tomo LXXVIII, 1788]. CR., 1789, núm. 190, págs. 279-283.

*Tratado de la Iglesia, por el autor de la "Certidumbre de los principios de la Religión",*

contra los nuevos esfuerzos de los incrédulos. París, 1790, núm. 237, págs. 147-154; núm. 238, págs. 183-187; núm. 240, págs. 240-242; número 241, págs. 243-248.

Tres ejemplares de la importancia de elección política, en amor y amistad. — París, 1787, núm. 36, págs. 278-282.

TRINCANO, L. C. V.: *Elementos de fortificación, del ataque y de la defensa de las plazas*. París, 1787, núm. 11, pág. 82.

Triunfo de Urania y progresos celestes en el pasado año 1787. [Añade una breve nota sobre los astrónomos españoles.] — 1788, núm. 126, págs. 29-31.

TRONCHIN DES DELICES: Extracto de un discurso sobre el conocimiento de las Pinturas. París, DEP., 1788, núm. 135, págs. 107-109.

*Tucidides, ateniense*. — Roma, ELR., 1791, número 266, págs. 22-24.

TURCHI, A.: Carta pastoral. — Parma, 1790, núm. 222, págs. 195-203; núm. 223, págs. 224-230.

— Homilía dicha al pueblo de Parma. — Madrid, 1789, núm. 198, págs. 35-40.

TURLIN: *¿Pueden considerarse los viajes como un medio de perfeccionar la educación?* [Premio de la Academia de Ciencias, Bellas Letras y Arte de Lyon.] — AL., 1790, núm. 238, páginas 117-182.

TURNBULL: De la utilidad de las fuentes o cauterios para curar la gota. — Londres, 1787, núm. 24, págs. 182-184.

## U

UGARTIRIA, J.: Carta a un amigo suyo fuera de la Corte, en que se incluye un discurso económico-político sobre los medios de restaurar la industria, agricultura y población de España. Madrid, 1789, núm. 170, págs. 953-956; número 171, págs. 963-970; núm. 172, págs. 987-998.

— Discurso sobre la concurrencia de la Potestad eclesiástica y secular en asuntos en que interesan al bien espiritual y temporal de los vasallos, y principalmente en los matrimonios. Madrid, 1789, núm. 168, págs. 905-910; número 169, págs. 911-925.

UGENA, D.: Respuesta sólida a los débiles argumentos que el Dr. Paredes publicó en carta del "Diario de Madrid" de 1 y 2 de octubre contra la obligación de asistir a la misa parroquial. — Madrid, 1791, núm. 268, págs. 49-56.

ULLOA, A.: *Memorias filosóficas, históricas y físicas sobre el descubrimiento de América, sus antiguos habitantes, sus costumbres, su conexión con los actuales, religión antigua y moderna, los productos de los tres reinos de la Naturaleza,*

*y en particular las minas y su inmenso producto ignorado hasta ahora*. — París, 1787, núm. 2, página 11.

UNCLÉS: *Reflexiones sobre los medios de perfeccionar el arte de viajar por los aires, con la descripción de una máquina nuevamente construída sobre otros principios de los adoptados hasta ahora*. — Londres, 1787, núm. 64, páginas 609-610.

URIORTÚA, F. X.: Informe sobre la libertad del comercio que, por particular comisión de la Real Sociedad Económica de Madrid, extendió en todo conforme a unas observaciones que presentó el mismo en una Junta creada para aquel objeto. — Madrid, 1788, núm. 147, págs. 400-406; núm. 148, págs. 416-424; núm. 149, págs. 444-450; núm. 150, págs. 465-470; núm. 151, páginas 493-499; núm. 152, págs. 513-521.

Usbeck, cuento persiano. — Ginebra, 1787, núm. 76, págs. 703-705.

Uso de la *astragala monspeliensis* para la cura de la enfermedad venérea. — Hungría, 1787, núm. 34, pág. 461.

Usos que puede tener el carbón de tierra como abono de la Agricultura. [Artículo remitido.] — 1788, núm. 135, págs. 106-107.

UZRUN, J. G. L.: Carta comentando la de R. Antonio Ibáñez sobre el remedio para evitar la escasez de cereales. — Madrid, 1789, núm. 200, págs. 87-89.

## V

V. T. H. S.: Carta sobre la usura, dirigida al autor del "Diario Eclesiástico". — París, 1790, núm. 216, págs. 69-72; núm. 217, págs. 73-78.

[VAILLANT presenta en París el cuerpo de una jirafa de África.] — DEP., 1788, núm. 135, página 110.

VALATELLI: Carta a J. B. de San Martín sobre las calenturas y los fetriífugos. — Vicenza, DEV., 1790, núm. 252, págs. 73-77; núm. 253, págs. 103-108.

VANDELLI, D.: *Memoria sobre la Agricultura del reino de Portugal y sus conquistas*. — Lisboa, MAL., 1790, núm. 245, págs. 351-357.

VANSWIDERA, I. H.: *Positiones phisicae, quas annuo labore in scholis privatis explicat, experimentis illustrat et auditorum suorum meditationi proponit*. — Holanda, ELR., 1788, núm. 153, páginas 542-543.

VARÓN, C.: Invocación a la Luna, a imitación de Ossian. — Madrid, 1787, núm. 5, páginas 37-38.

VENEL, J. A.: *Compendio de la materia médica*. — Montpellier, 1787, núm. 30, págs. 234-235.

[Venta hecha por las monjas Bernardas de Ferrara de dos cuadros de Benvenuto de Garafolo.] — 1787, núm. 39, págs. 308.

[Vestuario modesto de Federico II, de Prusia, expuesto en París.] — 1788, núm. 100, página 898.

Viaje alrededor del mundo para adelantos de las Ciencias. [Las fragatas francesas, "Brújula", "Astrolabio", mandadas por Peyrouse y Langle.] — París, 1788, núm. 111, págs. 62-64; núm. 112, págs. 65-66.

VIANO, CONDE: Memoria sobre las auroras boreales. — Italia, DF., 1788, núm. 158, páginas 647-649.

VICAYRE: *Plan de La Encida, de Virgilio, o exposición raciocinada de la economía del poema, en la que se averigua el objeto principal del autor en su composición.* — París, DGF., 1788, núm. 129, págs. 105-106.

VICQ D'AZIR, F.: Elogio del Conde de Vergennes. — Bruselas, APL., 1789, núm. 176, páginas 1103-1106.

*Vida de Federico II, Rey de Prusia.* [Traducción castellana de Bernado M.<sup>a</sup> de Calzada. Madrid.] — Strasburgo, DG., 1788, núm. 151, págs. 490-493.

VIEIL, P.: Nuevas y mejores composiciones del vidrio para hacer espejos de cristal — Alemania, 1788, núm. 143, págs. 296-298.

VILLAUME: Disertación sobre la autoridad de los padres sobre sus hijos. — Berlín, 1790, número 226, págs. 300-304.

VISCONTI, E. Q.: Discurso sobre la Tragedia, y principalmente sobre estos versos de Horacio: "Nec quarta loqui persona laboret" (Ad Pis. v. 129). — 1790, núm. 225, págs. 288-289; número 226, págs. 291-296; núm. 227, págs. 324-328.

VOLNEY, C. F.: *Estado actual del comercio que hace Francia en Levante, sacado de las consideraciones sobre la guerra presente.* — París, DGF., 1788, núm. 132, pág. 46.

— *Viaje por la Siria y por Egipto en los años 1783-1785.* — París, 1787, núm. 9, páginas 69-70.

VOLSKOHL, BARÓN DE: Invención de un fusil de repetición. — Viena, 1787, núm. 23, pág. 179.

## W

WALKER: Invento de una estufa para purificar el aire de las iglesias, teatros, salones, alcobas y hospitales. — Londres, 1787, núm. 8, páginas 56-57.

WARNER: Hechos que pueden servir para la

historia de la sensibilidad, considerada según la diferencia de climas. — Londres, GS., 1790, número 234, págs. 73-75.

WAROQUET: Declaración de la vigésima tercia experiencia areostática, hecha en Valenciennes por Blanchard. — Valenciennes, 1787, núm. 9, págs. 68-69.

WATSON, R., y THOMSON, G.: *Historia del reinado de Felipe III, Rey de España.* — Londres, 1787, núm. 11, págs. 80-81.

WEDGWOOD, J.: *Descripción de un termómetro para medir los grados de calor superior, esto es, desde el calor llamado rojo hasta el más fuerte que pueden aguantar los vasos de barro.* Londres, 1787, núm. 35, págs. 271-273.

WILKINSON: Extraña apoplejía que curó la conmoción eléctrica de un rayo [según la información proporcionada por Winter]. — Gottinga, NRL., 1788, núm. 138, págs. 177-178.

WILLIBOLD: *El Derecho público de los preladados del Imperio.* — Berlín, 1788, núm. 83, páginas 759-760.

WINCKELMANN, J. J.: Del estilo sublime y del dibujo entre los griegos. — Alemania, MF., 1790, núm. 247, págs. 403-406.

WOGLER: Experiencias sobre las utilidades que el arte de teñir pudiera sacar de la semilla del trébol. — Weillbourg, DF., 1790, núm. 223, págs. 230-233.

WOLF: *Extracto de la memoria sobre la descomposición del álcali volátil.* — Alemania, 1788, núm. 119, págs. 15-16.

— Modo de extraer alguna cantidad de aceite de las materias gomosas y mucilaginosas. DF., 1788, núm. 137, págs. 153-154.

— *Nuevo método de preparar el azul de Prusia.* — París, DF., 1788, núm. 137, págs. 145-146.

WRIGHT: *Exposición de las ventajas que resultan de los prados de un riego artificial, y del modo de hacerlo.* — Londres, ER., 1790, número 229, págs. 378-380.

## Z

ZALKIND HONRVITZ: Comunica a los "Diaristas de París" la existencia de una sociedad de los judíos en Berlín. — 1787, núm. 20, pág. 153.

[ZAL-RIND HOVRVITZ escribe a los autores del "Diario de París" contradiciendo la opinión de Voltaire sobre el común conocimiento del latín en Polonia.] — 1787, núm. 24, págs. 184-185.





## APENDICES <sup>1</sup>

### I

*Concesión de licencia para la publicación del libro "Discurso histórico-crítico y político sobre los primeros ministros".*

M. P. S.:

Antonio de Parga en nombre de D. Christóbal Cladera, vecino de esta Corte, ante V. A. digo: Que mi parte ha compuesto un papel titulado *Discurso histórico-crítico y político sobre los primeros ministros, los consejeros íntimos y los favoritos de los Soberanos*, y deseando imprimirle para ejecutarlo. Suplico a V. A. me conceda licencia en la forma ordinaria en que se sirviese mandar.

*Antonio de Parga.*

[A la espalda]: Srs. del Gobierno: Madrid diez y seis de enero de 1787: Campomanes. Urries.—Bendicho.—Espinosa.—Vallejo.

Remítase a la censura de D. Manuel de Lardizábal.

Muy Sr. mío: He visto el adjunto papel intitulado *Discurso histórico y político sobre los primeros ministros, los consejeros íntimos, etc.*, cuyo asunto es ver cuáles deben ser Ministros, Consejeros y Privados de los Príncipes, y el beneficio o daño que pueda seguirse al Estado de que sean buenos o malos, comprobando esto con ejemplos tomados de la Historia antigua y moderna, y particularmente de la Romana.

No he encontrado cosa ninguna que desdiga ni deba impedir su publicación, por lo que me parece que no hay inconveniente en que se permita su impresión, lo que se servirá Vmd. hacer presente al Consejo para que resuelva lo que fuese de su agrado.—Madrid, a 9 de febrero de 1787.—A merced de Vmd. su más respetuoso servidor.—*D. Manuel de Lardizábal y Uribe.*—Sr. D. Pedro Escolano de Arrieta.

[Al margen]: Srs. del Gobierno: Torre, Bendicho, Espinosa, Vallejo, Medieta, Colón.—Se

concede licencia para la impresión ordinaria. Hecha licencia en 14 del dicho.—Madrid, 13 de febrero 1787

A. H. N. Consejos 5553/10.

### II

*Don Cristóbal Cladera sobre que se le conceda licencia para imprimir la obra que ha compuesto titulada "Biblioteca periódica y elemental de Ciencias, Artes, Literatura y Comercio".*

M. P. S.:

Ignacio Machuca. En nombre de don Christóbal Cladera, residente en esta Corte, ante V. A. como mejor proceda, digo que mi parte, después de sus tareas y los ratos que se lo permitieron, se dedicó a escribir, como en efecto lo hizo, la obra que presento y juro titulada *Biblioteca periódica y elemental de Ciencias, Artes, Literatura y Comercio*, en cuatro tomos. Y para que pueda imprimirse sin incurrir en pena alguna, siendo de la aprobación del Consejo y ceda en utilidad pública. A V. A. suplico se sirva conceder a mi parte la licencia correspondiente para la impresión de la citada obra con arreglo a las disposiciones, en que recibirá merced.—*Christóbal Cladera.*—*Ignacio Machuca.*

Ilmo. Sr.: Hemos reconocido los cuatro cuadernos, cuyo examen nos encargó la Academia a quien lo había cometido el Consejo, de una *Biblioteca periódica y elemental de Ciencias, Artes, Literatura y Comercio*, que contiene una introducción general al estudio de las Ciencias y Bellas Letras, un ensayo político sobre el Comercio, varias observaciones acerca de la Jurisprudencia criminal, la Historia de la Iglesia desde su establecimiento hasta estos últimos tiempos, los principios de Agricultura y de la vegetación, la Física experimental siguiendo los principios de Newton, la Historia antigua desde la creación del mundo y una noticia del estado

<sup>1</sup> La Srta. Nieves Iglesias, Oficial de Archivos y Bibliotecas, nos ha prestado su amable colaboración en la copia de algunos documentos que ahora se publican. Dámosle las gracias por su inteligente ayuda.

actual de la Literatura en Europa, donde se insertan todos los libros que se publican fuera de este Reino, con varias anécdotas curiosas, fábulas morales y otras curiosidades interesantes, sin nombre de autor, ni prólogo o introducción que explique el plano y designio de la obra, ni el período de tiempo o épocas en que ha de salir a luz, ni si es original o traducida, como lo parece por muchas de sus voces o idiotismos; singular y manifiestamente por estas cláusulas que se leen en el número 2.º, capítulo II, hablando del comercio del trigo: *¿No hemos vivido hasta el siglo pasado sin postas, sin alumbrado y sin puente nuevo?*, expresiones peculiares a un vecino de París.—Estos papeles contienen, a nuestro parecer, una miscelánea indigesta, o por mejor decir, una rapsodia de Ciencias, Artes, Comercio, Agricultura, Historia profana y eclesiástica, Jurisprudencia, curiosidades literarias, etc., conforme a su pomposo título; pero todo sin título, sin discernimiento, juicio ni pulso, con estilo impropio y arrastrado que denotaba el escritor desflorando algún libro francés; pues dexa en blanco algunas palabras cuando ignora sus significaciones; por lo común lleno de galicismos y barbarie; como cuando traduce “botica” por *botánica*, “sartén” de nueva invención de Benjamín Franklin por la *estufa*, “evoluciones” por *ebulliciones* o *hervores*; y cuando usa las voces y frases “precio abatido”, por *bajo* o *ínfimo*; “deflagrar de talls”, “hacer nuestra suerte”; “un eclesiástico no puede pasar sin el hebreo y el griego”, y otros innumerables. Indicios claros de una pluma poco inteligente en el francés, y aún menos versada, quizá, en el castellano, o muy inteligente y desaliñada. También notamos frases oscuras, cuyo sentido no se alcanza, cual es ésta: “si se hace el paralelo de las colonias americanas de ambas naciones—francesa e inglesa—no puede negarse que la inglesa es más antigua, es más formada y más animada”; otras que pueden tener reparo, como éstas: “Entre otras formas de gobierno hay algunas de que nos hemos servido para hacer ver el daño que las colonias del México y del Perú causan a la España”; con gran parte del capítulo III, número 3, “del aumento de los habitantes”, donde dice citando con elogio al Abad de San Pedro “que el celibato de los sacerdotes sólo es de institución eclesiástica, y que los Príncipes interesados en hacerle abolir lo pudieran fácilmente dirigiéndose a la misma autoridad que lo estableció”, y añade en seguida: “nadie ignora de qué utilidad sería la ley que prohibiese el estado monástico antes de la edad de 25 años; es decir, que no pudiesen enajenar su libertad antes de la edad en que pueden enajenar sus bienes”, entre con otras especies igualmente rudas, y acaso de mal sentido, o a lo menos arriesgadas. La Física experimental, especialmente la Newtoniana, nos parece poco o nada adaptable para reducir sus elementos a capítulos sueltos de un papel periódico. Lo mismo decimos a propósito de la Historia eclesiástica

y de la profana antigua; sobre todo con la difusa generalidad y menudencia con que, según la muestra, entran a ser tratadas en esta obra, cuyas especies, por otra parte, son en lo común trivialísimas y superficiales, de corta instrucción, provecho ni recreo: en una palabra, nada dignas de ocupar la atención del público. En algunos de estos cuadernos íbamos notando al fin de cada artículo lo que encontrábamos digno de enmienda, y aun corregimos parte de los principales defectos de locución; pero reconociendo, luego era forzoso reprobamos la obra por su mala idea, peor ejecución y ningún mérito, cesamos en aquel trabajo inútil, juzgándolo irrefundible, y de ningún modo acreedor a darse a la prensa, harto gravada ya con otros papeles periódicos; los más de una naturaleza, plan y lenguaje nada conducentes a promover la ilustración pública ni adelantar la buena literatura y sana crítica. Contrayéndonos a la presente, añadiremos esta sola reflexión: De quien a cada paso comete yerros de Gramática y Ortografía en la lengua vulgar ¿cómo puede esperarse el desempeño de un proyecto arduo y vasto, que requeriría varias manos de sujetos de cordura y saber ejercitados en escribir, extractar y criticar? En España, y tal vez en toda Europa, estamos en el caso por lo respectivo a la multitud de papeles periódicos y al diluvio de obras de todas clases, que inundan la República Literaria, de tener los censores de libros nuevos muy presente el consejo que daba a los críticos un humanista discreto de nuestro siglo, por estas palabras: “Videant critici ne res literaria crescendo minuatur, ne libris obruatur argumento putiditas, titulo inficetis, rerum vacuis ineptiarum plenis, quos parit fames, vendit avaritia emit stoliditas, legit desidia, admiratur fatuitas, sapientia reprobatur et indignatur.” Carolus Porée: In oratione de criticis. Parisiis, 1731.)—La Academia resolverá informar al Consejo lo que tuviese más acertado.

Copia de la Censura original. Marzo 27 de 1787.

Don Joseph Miguel de Flores, del Consejo de S. M., Alcalde de Casa y Corte, Individuo de número de la Real Academia Española y Secretario perpetuo de la de la Historia.

Certifico: Que en una de las Juntas celebradas por la Academia se leyó el informe de los individuos a quienes se encargó el examen del manuscrito titulado *Biblioteca periódica elemental de Ciencias, Artes, Literatura y Comercio*, en el cual, después de expresar algunos de los defectos que contiene, concluyen manifestando que de ningún modo es acreedora a la luz pública. La Academia se conformó con este dictamen y acordó que el manuscrito se devuelva al Consejo, manifestando, al propio tiempo, sería de gran utilidad se formase un Diario de las obras que salen dentro y fuera de España, encargando este trabajo a hombres sabios, ador-

nados de la extensión de noticias y conocimientos necesarios para desempeñarla con acierto y utilidad de la Nación. Y para que conste, doy la presente en Madrid, a veinte y siete de marzo de mil setecientos ochenta y siete. Por indisposición del señor Secretario — *Ramón de Guevara*.

[A la espalda]: Miguel de Mendieta y D. Mariano Colón para que traten y propongan los sujetos que sean de su satisfacción y se hallen adornados de literatura y noticias necesarias para el desempeño de la obra que propone la Real Academia de la Historia.

Don Christóbal Cladera, vecino de esta Corte, acudió al Consejo solicitando licencia para imprimir una obra que había compuesto, titulada *Biblioteca periódica y elemental de Ciencias, Artes, Literatura y Comercio*. Esta obra acordó el Consejo que se remitiría a la Censura de la Real Academia de la Historia y en la que dió confirmándose con el dictamen del individuo que la había reconocido, fué de parecer que de ningún modo era acreedora a la luz pública, y al mismo tiempo manifestó sería de grande utilidad se formase un Diario de las obras que salen dentro y fuera de España, encargando este trabajo a hombres sabios, adornados de la extensión de noticias y conocimientos necesarios para desempeñar con acierto y utilidad de la Nación.

Visto por el Consejo, se ha servido denegar la solicitud de D. Christóbal Cladera, y he acordado dar comisión a V. S. y al Sr. D. Mariano Colom para traten y propongan los sujetos que sean de su satisfacción y se hallen adornados de la literatura y noticias necesarias para el desempeño de la obra que propone la R. Academia de la Historia.

Y de acuerdo del Consejo lo participe V. S. para su inteligencia en lo de que con esta fecha lo aviso al Sr. D. Mariano Colom y dé su recibo, se servirá V. S. darme aviso para ponerlo en su superior noticia.

Dios guarde a V. S. muchos años. Madrid, 22 de junio de 1787.

Sr. D. Miguel de Mendieta.

A. H. N. Consejos. Leg. 11.275/78 1.135, 1.278, 1.279. Años 1729-1834.

### III

*Solicitud para que se concediera a Cristóbal Cladera privilegio de impresión para su periódico.*

Antonio de Parga. En nombre de D. Christóbal Cladera, vecino de esta Corte, ante V. A. digo: que mi parte, con la correspondiente censura y licencia del señor Juez de Imprentas, empezó en 2 de julio de este año a publicarse, con general aceptación, su obra periódica titu-

lada *Espíritu de los mejores diarios literarios de Europa*, siendo el plan de ella dar a conocer los mejores escritos que se leen en los Reinos que componen esta parte del Mundo, descubrimientos útiles, actas de las Academias, establecimientos nuevos, y, en una palabra, lo más curioso que se halla en los mejores diarios que se publican en Francia, Inglaterra, Alemania e Italia, obligándose a dar un suplemento siempre que sea necesario para completar lo que promete en el título; pero viendo mi parte que de su mucho trabajo y dispendios podría utilizarse cualquiera, si lo deja a campo abierto, y conociendo también que dicho Juez no tiene facultades competentes para premiarle sus tareas, para remedio de todo suplico a V. A. se sirva conceder a mi parte Privilegio exclusivo para imprimir por diez años dicha obra, en que recibirá especial merced...

*Cristóbal Cladera. Antonio de Parga.*

10.X.1787.

De acuerdo de V. A. se me ha pasado oficio por nuestro Secretario Escribano de Cámara y Gobierno Don Pedro Escolano para que informe lo que se me ofreciere y pareciere en razón de la solicitud que ha hecho al Consejo Don Christóbal Cladera, autor del Papel Periódico que se llama *Espíritu de los mejores Diarios Literarios que se publican en Europa*, a efecto de que se le conceda Privilegio exclusivo para continuar en la impresión de dicho papel.

En obediencia de este mandato, me parece que, si acredita ser verdadero autor de la obra, no puede haber especial reparo en que se difiera a su solicitud por el tiempo que V. A. tuviere a bien, procediendo al nombramiento de uno o dos censores idóneos que, cuidadosamente, lo reconozcan, antes de imprimirse, a efecto que el autor en manera alguna se exceda o salga del objeto a que se dirige y al de que sean interesantes y nada de frívolas noticias que contengan los tales Papeles Periódicos (como en algunos de ellos se han observado), pues de ese modo no hay duda que podrán ser curiosos y útiles al público.

Pero, sin embargo, V. A. acordará lo que más sea de su agrado. Madrid y noviembre 9 de 1787. *Fernando Velasco*.

[Al dorso: No ha lugar el privilegio, y de esta providencia se dé aviso al Sr. Don Antonio Fernando Josef de Velasco para que nombre los censores que propone para esta obra periódica.]

Señor:

Don Christóbal Cladera, vecino de esta Corte, a S. P. de V. M., con el mayor respeto y veneración, expone: Que con la correspondiente censura y licencia del Sr. Juez de Imprentas, Don Fernando Josef de Velasco, empezó, en 2 de

julio del año pasado de 1787, a publicar, con general aceptación, su obra periódica titulada *Espíritu de los mejores Diarios literarios de Europa*, siendo el plan de ella dar a conocer los mejores escritos que salen en los Reinos que componen esta parte del Mundo, descubrimientos útiles, actas de las Academias, establecimientos nuevos y, finalmente, lo más curioso que se halle en los mejores diarios que se publican en Francia, Inglaterra, Alemania e Italia.

Viendo, pues, que de su mucho trabajo y dispendio podría utilizarse cualquiera no poniendo la traba correspondiente que, al mismo tiempo, le sirviese de premio, y que en dicho Juez de las Imprentas no se encontraban facultades para esto, ocurrió al Consejo solicitando Privilegio exclusivo para imprimir dicha obra por diez años, del mismo modo que lo había concedido para el *Diario*, *Semanario erudito* y otras obras periódicas; pero con el mayor dolor se ha enterado de que ese Tribunal ha decretado no haber lugar a su pretensión.

El suplicante no intenta molestar la soberana atención de V. M.; sólo hace presente que la preferencia de la dicha Real gracia a aquellos editores le desalienta, cuando advierte que sus periódicos no están en tanto aprecio por el público (que es el Juez más imparcial de la Literatura), se hallan a cubierto, y libres de cualquiera, sin trabajo, se utilice de ellos. Que al presente sale con la correspondiente censura y licencia competente, conforme lo previenen las Leyes del Reino, y que esto supuesto, y estando resuelto por V. M. se estimule a los que emplean su talento y estudio en beneficio común para que tenga efecto. Suplica rendidamente a V. M. se sirva despacharle su Real Privilegio por el tiempo que sea de su agrado para la impresión de dicho periódico, en que recibirá especial merced. Madrid, mayo 4 de 88. B. L. P. de VM. *Christóbal Cladera*.

*Notas:* Se mande al Sr. Conde de Florida-  
blanca. 19 junio de 1788.

17 junio 1788: Nota del Sr. Conde de Campomanes para que se envíe el expediente completo con un ejemplar del periódico al Juez de Imprentas Fernando de Velasco.

A. H. N. Consejos. Leg. 5553/101.

#### IV

*Solicitud de Cristóbal Cladera proponiendo al Conde de Florida Blanca la fusión de los periódicos "Mercurio histórico español" y el "Espíritu de los mejores diarios".*

Ilmo. Sr.—Señor.—Don Christóbal Cladera, autor del *Espíritu de los mejores diarios literarios*, a V. E. con el más profundo respeto expone: Que su inclinación a la Literatura le movió el año pasado a publicar dicha obra a fin de proporcionar a la Nación la instrucción

que se halla esparcida en los diarios literarios de Inglaterra, Francia, Italia, Alemania y demás reinos, y que el público la ha recibido con tanto aprecio que en el día llegan los suscriptores a un número muy considerable, pues incluso la venta suelta vende muy cerca de dos mil ejemplares al año, de modo que deducido su producto de los gastos que ocasiona, puede calcularse que no bajaría de cien mil reales vellón al año. Como el exponente no se propuso en la dicha publicación de su obra el objeto de enriquecerse, y sí el de dar un testimonio público de su aplicación al trabajo, cree que se ennoblecerá mucho más dicho objeto ofreciéndola a la Real Imprenta de S. M., como sucede con la *Gaceta* y el *Mercurio*, en cuyo caso se propone que atendida la mayor economía que se puede observar en la Imprenta Real, podría duplicarse lo que rinde. Con motivo de recibir el exponente los mejores periódicos de Europa para dar su obra con la mayor perfección, ha observado que el *Mercurio de la Corte de Francia* se compone de dos partes esenciales, una histórica y política, y la otra literaria y científica; con lo que su lectura es más general, más instructiva y más útil. Basta decir que con dicha división es raro el hombre facultativo, instruido y curioso que no esté suscrito a dicho periódico, pues en este año cuenta más de doce mil suscriptores, sin contar la venta particular. De aquí puede inferirse que si al *Mercurio de España* se le agregase una parte literaria y científica que abrazase el plan del *Espíritu de los Diarios*, a lo menos se duplicarían los suscriptores, y que si ahora la Real Imprenta tiene cuatro mil para dicha obra, tendría con la nueva forma que propone el que representa ocho mil, con sólo conservar los cuatro mil que tiene actualmente, porque estarían suscritos a un *Mercurio* doble de su volumen y en su coste. Además, el exponente está íntimamente persuadido de que el número de los que tiene el *Mercurio* actualmente se aumentaría no poco por los muchos sujetos que hay sólo tienen ahora el *Espíritu de los Diarios*, y que si éste estuviese unido al *Mercurio* se verían precisados a tomar la parte histórica y política de que se compone el *Mercurio* en la forma que hoy. La mayor utilidad que de este proyecto resultaría a la Nación es notoria, tanto porque la obra tendría mayor número de lectores, cuanto porque con la división que tiene el *Espíritu de los Diarios* en Ciencias y Artes, Literatura y Comercio, Miscelánea, Diario eclesiástico y Noticias curiosas, sería una colección escogidísima que abrazaría así los sucesos políticos como la historia del entendimiento humano con este título: *Mercurio histórico, político y literario de España*. El autor de este pensamiento, que lo consagra a la Real Imprenta, se esforzaría a mejorar más y más la parte literaria y científica, o el *Espíritu de los mejores Diarios*; mediante que es joven, ha estudiado Filosofía, Teología, en lo que es Doctor; Leyes, Cánones,

y que posee el inglés, francés, italiano y algunas otras lenguas; por cuyo honor sólo suplicaría a V. S., en caso que su alta penetración y sabiduría se dignase aprobar esta idea, que V. E. cuidase de su subsistencia, pues no le queda otro amparo que la protección que dispensa V. E. a los aplicados, y que tanto elogian los extranjeros, como lo atestiguan varios artículos del *Espíritu de los Diarios*. Y para manifestar lo que ahora produce esta obra ha creído conveniente el suplicante incluir a V. E. el adjunto estado del ingreso de caudales, y también el de sus gastos, del cual resulta un beneficio notorio a S. M. Como es muy posible que en la Im-

prenta Real sea necesario un sujeto que corrija las pruebas de las obras que se imprimen de orden y por cuenta de la Real Hacienda, de cuya corrección tipográfica resulta mayor crédito, tanto de obras como a la misma oficina, el exposante ofrece su inutilidad para manifestar el vivo deseo que tiene de emplearse en el servicio de S. M., y estar bajo la protección de V. E. Por tanto, a V. E. rendidamente suplica se digne atender su pretensión, conservándole para su subsistencia lo que sea de su mayor agrado, en lo que recibirá merced.—Madrid, 28 agosto de 1788. A V. E. rendidamente suplica *Dr. Christóbal Cladera*.—Excmo. Sr. Conde de Floridablanca.

ESTADO DE LO QUE PRODUCE ANUALMENTE LA OBRA PERIODICA "ESPÍRITU DE LOS MEJORES DIARIOS LITERARIOS QUE SE PUBLICAN EN EUROPA"

INGRESOS:

Quinientos sesenta suscriptores de fuera de Madrid, a ciento y ocho reales de vellón cada uno por año, hacen.	R. v.	57.710
Trescientos de Madrid, a sesenta por año .....	R. v.	18.000
Por la venta regular de los puestos, que regularmente asciende a otros trescientos, al mismo precio de los suscriptores de Madrid .....	R. v.	18.000
Al cabo del mes se suelen vender unos doscientos cuadernos, que al año hacen dos mil y cuatrocientos, a razón de cinco reales vellón .....	R. v.	17.000
Venta de existencia, que regula al cabo del año en unos doscientos ejemplares de toda la obra, a razón de setenta reales vellón cada uno .....	R. v.	16.800
<i>Suman los ingresos</i> .....	R. v.	<u>127.510</u>

GASTOS:

Por quinientas resmas, a 25 reales vellón .....	R. v.	13.750
Por la impresión de 150 pliegos que se dan al año en dicha obra, a 70 reales vellón cada uno .....	R. v.	10.500
Plegado, y un mozo que lo cuida .....	R. v.	3.000
<i>Suman los gastos</i> .....	R. v.	<u>27.250</u>

INGRESOS .....	R. v.	127.510
GASTOS .....	R. v.	27.250
<i>Producto líquido para la Imprenta</i> .....	R. v.	<u>100.260</u>

26 agosto 1788.—Excmo. Sr.—Sírvasse V. E. ver la adjunta representación del autor del *Espíritu de los mejores diarios de Europa*, sobre el *Mercurio histórico* una parte de literatura. También incluye un estado de lo que produce aquel periódico al año, lo que cede a beneficio de la Imprenta, dándole al Rey con qué subsistir. En caso que a V. E. merezca alguna

atención esta solicitud, podría preguntarse a Don Joseph Clavijo, Compositor del *Mercurio*, y a D. José Fita por lo que hace a la Imprenta.

Al margen: Pregunten, aunque yo no gusto de estas mezclas. Se dejó estar.

Arch. H. N. Estado. Leg. 3014/28.

## V

*Orden del Consejo de Castilla para que se recoja el núm. 172 del "Espíritu de los mejores diarios literarios".*

Excmo. Sr.—Sírvase V. E. leer la proposición que he rayado en la pág. 1005 de ese impreso que no debiera haberse publicado.

[Nota al margen]: Es bueno enviárselo a Campomanes para que haga que se ponga mayor cuidado por los censores de este género de papeles, en la inteligencia que ha notado el Rey se imprimen otros contra la letra y espíritu de las órdenes comunicadas en la materia, y señaladamente en el *Espíritu de los mejores diarios*, pues se publican allí cartas que tratan de la autoridad soberana, de la injusticia de los tributos y de las reglas dadas al Consejo por el Gobierno, y de otras ideas, como que se tomen por hechos ciertos o mal averiguados, o principios equivocados, de los cuales han nacido muchos males en dichos reinos, por lo que manda S. M. se cumplan las órdenes dadas sobre no permitirse obras, ni papeles de esta clase, y mucho menos en esta línea de periódicos, o se verá precisado a tomar providencias contra los autores y censores de dichos subalternos negligentes en obedecer lo mandado. Hecho el 23 de marzo de 1789.

Ilmo. Sr.—El Rey me manda encargar a V. S. que dé pronta disposición para que recojan el papel que hace el núm. 172 del *Espíritu de los mejores diarios* sobre el Comercio de Indias, y todos los demás que han puesto en otros números anteriores a nombre de don J. Ugartiria, suspendiéndose su distribución hasta que se vean, y nuevamente se permita. Y de lo que V. S. practicará su cumplimiento de esta Real orden espero me avise para noticia de S. M.—Dios guarde a V. I. muchos años como deseo.—Palacio, 25 de marzo de 1789. Sr. Conde de Campomanes.

A. H. N. Consejos, núm. 11.278.

## VI

*Súplica de Cristóbal Cladera para que se le autorice a continuar publicando su periódico.*

Señor:

Don Cristóbal Cladera, autor de la obra periódica *Espíritu de los mejores Diarios literarios*, con la mayor veneración a V. M. expone: Que por el escribano de Imprentas se le ha notificado una Real Orden por la que se le manda no continúe en la publicación de su obra.

El que expone respeta y ha obedecido con la mayor humildad este Real precepto; pero penetrado del más vivo sentimiento y habiendo quedado arruinado y perseguido por más de ochocientos suscriptores que tiene y que reclaman la continuación de los números o la restitución del dinero que han adelantado, se ve en la precisión de implorar su soberana protección para no perecer, pues hace cuatro años que el único medio que le ha quedado para vivir honestamente ha sido la utilidad que le resultaba de su trabajo.

No es esto, señor, lo que más incomoda y aflige al exponente. La mayor pena que tiene es el haber incurrido en el desagrado de V. M. Desde que tiene uso de razón ha conocido cuánto importa observar las leyes eclesiásticas y civiles, y jamás ha dado paso alguno contra esta obligación. El mismo *Espíritu de los mejores diarios* es una prueba nada equívoca del cuidado que ha tenido de no zaherir, ni aun indirectamente, las disposiciones del Ministerio, y del celo con que ha mirado los intereses de V. M., el bien de nuestra Santa Religión, la utilidad de la Patria y el mayor fomento de las Ciencias, Artes, Agricultura y Comercio. De estos importantes ramos ha tratado en su obra, habiendo huído especialmente de cuanto ha parecido que podría disgustar a V. M.

Hasta ahora vivía tranquilo en la inteligencia de que contraía un mérito que le proporcionaría una colocación en que pudiese acreditar su celo al servicio de V. M., lisonjeándole en esta esperanza el no haber dado lugar en sus muchos números a ninguna represión de los Tribunales, el haber merecido del Augusto padre de V. M. algunas gracias que, en atención a la utilidad de la obra, le concedió el último año de su felicísimo reinado, y que ha disfrutado desde que la España puede gloriarse de que le ha sucedido un hijo que ha heredado toda su bondad y demás prendas que brillaban en todas las acciones de V. M.

Si el exponente no viviera atenido al corto producto de su trabajo, si no se hallase con una pobre madre y un hermano que están imposibilitados, si tuviese algún medio de poder satisfacer a algunos acreedores que le han facilitado fondos para hacer una reimpresión de la obra; finalmente, si, de no continuarla, no previese su total ruina, por no poder cumplir con los suscriptores y por haber gastado en la dilatada carrera de los estudios todo su patrimonio, y aun lo que le proporcionaba la beneficencia de un tío suyo que hace más de treinta años que sirve a V. M. en calidad de Capellán de los Reales Ejércitos, no molestaría la atención de V. M.

En estas tristes circunstancias en que se halla el exponente, animado de lo mucho que desea V. M. el bien de todos sus vasallos, y deseoso de dar un testimonio de su amor al trabajo, se atreve a recurrir a su paternal amor, a fin de que se digne permitirle continúe sus trabajos

literarios y científicos, en los que se abstendrá de tratar los puntos que V. M. se dignase insinuarle, en cuya consecuencia afirmará su obra y le arreglará al plan que V. M. tuviese por conveniente, pues su mayor deseo ha sido siempre ser útil a su Patria, complacer a su justísimo Soberano y conservar el honor que resulta de esta buena intención y conducta. Por tanto, a V. M. suplica le permita continuar en la forma que hasta aquí la composición del *Espíritu de los mejores Diarios*, o indicarle las modificaciones que deba hacer, por ser éste el único medio de ver restablecido su honor, de poder satisfacer a los que le han proporcionado sus caudales para reimprimir su obra y de poder subsistir en utilidad de su amada Patria. Gracia que le promete el benignísimo corazón de V. M., ínterin ruega a Dios por su muy importante vida y la de su dignísima esposa. Madrid, febrero 28 de 1791. A. L. R. D. de V. M. Señor, su más humilde y fiel vasallo.—*Christóbal Cladera*.

A. H. N. Consejos. Leg. 11.279.

## VII

*Expediente formado en virtud de Real Orden de S. M. y representación de don Christóbal Cladera, autor de la obra periódica titulada "Espíritu de los mejores diarios", en que solicita se le conceda permiso para continuar publicando la mencionada obra.*

Señor: Don Christóbal Cladera, autor de la obra periódica *Espíritu de los mejores diarios*, a V. M., con la mayor veneración, expone: Que en la supresión general de los papeles periódicos se comprendió el suyo, cuyo plan se reducía a instruir a la nación de los progresos que hacen en Europa las Ciencias, las Artes, la Literatura y el Comercio, habiéndose abstenido expresamente de todo lo que podría acarrear el menor peligro; que la España recibió su trabajo con tanto aprecio que se vió precisado a hacer una segunda edición en que invirtió más de diez mil pesos; que todos sus escritos se han conformado a las leyes, como lo comprueba el no haberle prohibido alguno por vuestros tribunales. Y habiendo visto por varios prospectos publicados en la *Gaceta* que se han rehabilitado varias obras periódicas relativas a la literatura nacional y extranjera. Por tanto, a V. M. rendidamente suplica se digne concederle licencia y privilegio para seguir publicando su obra periódica *Espíritu de los mejores diarios*, que ya se compone de once tomos en 4.<sup>o</sup>, en que recibiré merced.

Madrid y septiembre 4. de 1792. — Señor A. L. R. P. de V. A.—Su más humilde y fiel vasallo, *Don Christóbal Cladera*.

Madrid, 25 de septiembre de 1792.

Pase al señor Fiscal los antecedentes:

Excelentísimo Señor: Don Christóbal Cladera solicita en el adjunto memorial que, en atención a lo que expone, se le conceda permiso para continuar publicando su obra periódica titulada *Espíritu de los mejores diarios*. Y de orden del Rey lo remito a Vm. a fin de que el Consejo tome la providencia que estime correspondiente.—Dios guarde a Vm. muchos años. San Ildefonso 21. septiembre 1792.—*Pedro Acuña*.

[Dirigido al] señor Gobernador del Consejo.

Don Pedro Escolano de Arrieta, Caballero pensionado de la Real y distinguida orden española de Carlos III, del Consejo de S. M. su Secretario escribano de Cámara más antiguo y Gobernador del Consejo.

Certifico: Que con fecha de veinte y cuatro de febrero de mil setecientos y noventa y uno, me pasó el excelentísimo señor Conde de Campomanes, Gobernador que entonces era del Consejo, el papel cuyo tenor y el *decreto prohibo* en su virtud dicen así: "Habiendo advertido el Rey que en los diarios y papeles públicos que salen periódicamente hay muchas especies perjudiciales, me ha hecho especial encargo para que cesen de todo punto, quedando solamente el *Diario de Madrid* de pérdidas y hallazgos, ciñéndose a los hechos, y sin que en él puedan poner versos ni otras especies políticas de cualquiera clase que sean." En su consecuencia, he dado orden al señor Juez de Imprentas para que disponga que al día cesen todos los papeles periódicos, menos el referido de Madrid, que ha de quedar subsistente en los términos expresados.—Madrid, 25 de febrero de mil setecientos noventa y uno.—Cúmplase la resolución de S. M.

Póngase copia certificada de este papel en el expediente general formado sobre impresión de papeles periódicos. Sin perjuicio ni retractación de esto, la Escribanía de Cámara de Gobierno, recogiendo los que hubiese en poder de los Relatores relativos a este asunto y reconociendo los que hubiesen en la misma Escribanía, informe cuáles son, con expresión de los que tuviesen licencia para su impresión y de los que tuviesen pendientes de esta solicitud, y fecho dése cuenta. (En cumplimiento de lo mandado por el Consejo en el decreto antecedente, ejecutó la Escribanía de Cámara de Gobierno de mi cargo el informe que se le mandó hacer en él, y por lo respectivo a la obra periódica intitulada *Espíritu de los mejores diarios*, dijo no encontraba en dicha Escribanía de Cámara de Gobierno cosa alguna acerca de la impresión y publicación, y que su autor, don Christóbal Josef Cladera, obtendría licencia para ello del señor Juez de Imprentas.) Visto en el Consejo con lo expuesto por el señor Fiscal, mandó en auto de doce de abril de dicho año, entre otras cosas, se pusiese certificación de la Real Orden

de S. M. de veinte y cuatro de febrero que va inserto en cada uno de los expedientes sobre dichas obras periódicas que citaba la Escribanía de Cámara de Gobierno en su informe para su puntual y exacto cumplimiento.

Y para que conste en el expediente formado en virtud de Real Orden de S. M. y memorial de don Christóbal Cladera sobre que se le conceda permiso para continuar publicando su obra periódica intitulada *Espíritu de los mejores diarios*, firmo la presente en Madrid, a veinte y seis de septiembre de mil setecientos noventa y dos.—*Pedro Escolano de Arrieta.*

El Fiscal, enterado del Memorial de don Christóbal Cladera, remitido con Real Orden de S. M. de 21 de septiembre próximo pasado para que el Consejo tome la providencia que estime correspondiente sobre su solicitud reducida a que se le conceda permiso para que continúe publicando su obra periódica *Espíritu de los mejores diarios*, dice que para instruir el expediente y proceder con el debido conocimiento a lo que haya lugar, entiende se podrá remitir copia de dicho Memorial a la Real Academia de la Historia para que en su vista, y tomando las noticias que estime necesarias, informe lo que se le ofreciere y pareciere. Sin perjuicio de esto, convendría asimismo que el señor Juez de Imprentas, mediante lo que resulta de la certificación antecedente, remita los respectivos a dicha obra periódica, y fecho todo vuelva al Fiscal o acordara el Consejo. Tomar acuerdo. Madrid, 6 octubre de 1792.

## VIII

*Cristóbal Cladera solicita de Manuel Godoy ayuda económica para poder terminar de imprimir su traducción del Diccionario Universal, de Brisson.* [Pieza publicada por José Simón Díaz: *Documentos referentes a literatos españoles del siglo XVIII. Revista de Bibliografía nacional.* Madrid, 1944, v, fasc. 3, págs. 463-466.]

Excelentísimo señor Príncipe de la Paz: Señor.—Don Cristóbal Cladera, Dignidad de Tesorero de la Santa Iglesia de Mallorca, a V. E., con el mayor respeto, hace presente: Que penetrado de lo útil y aun necesario que es a la nación el estudio de la Física experimental, emprendió la traducción del Diccionario de Brisson, el mejor de quantos se conocen en Europa, como lo confiesan los autores de la Enciclopedia, al que ha añadido los descubrimientos posteriores a su publicación. Que en su impresión ha invertido ya más de trescientos mil reales, pues ha grabado ciento y veinte láminas en 4.º mayor, habiendo tirado cien mil estampas e impreso tres tomos de materia, a razón de quatro mil y quinientos de cada uno,

y que todavía le faltan doscientos mil reales vellón para concluir la obra, los que no puede hallar porque su crédito no llega a tanto, no siendo fácil verificar el reembolso por la lentitud con que se vende, sin que los intereses del dinero superen al capital.

En tan triste situación, imposibilitado el exponente de abandonar su empresa por las sumas que ha adelantado y porque le arrastran a su continuación las utilidades que pueden resultar a la nación de tener la obra más completa de Física que hay en Europa, después de maduro examen, recurre a V. E. implorando protección y propone un medio que, sin gravar a ningún particular, facilitará la conclusión de la obra, difundirá sus conocimientos en la clase más ilustrada de España, de donde se extenderán a las Ciencias en particular, Agricultura, Artes y Oficios, los que se perfeccionarán como por sí mismos, y dará fondos para establecer y dotar tres cátedras de dicha Ciencia.

Este medio se reduce, Excelentísimo Señor, a que se digne mandar que, pues todo Grado menor que se confiere en las Universidades y Colegios del Reino supone en el que le recibe haber estudiado Física, a ninguno se conceda esta distinción literaria sin que tome un exemplar de dicho Diccionario traducido, a fin de que con esta obra rectifiquen todos los conocimientos adquiridos anteriormente, se extiendan en ellos y aprendan al mismo tiempo los progresos que hace la Ciencia cada día; siendo indubitable que de veinte años a esta parte se ha regenerado en un todo, por cuya razón no se verifican las intenciones de S. M., que quiere para los mencionados Grados que previamente se haya estudiado la Física. ¿Y merece este nombre la que se ha aprendido en las Universidades y Colegios por autores, algunos de principios de este siglo y los más modernos de mediados de él? No, a la verdad. La experiencia enseña que la Física, de Goudin, por exemplo; Ferrari, etc., lejos de contribuir a la prosperidad del Estado, sólo llena a los discípulos de voces bárbaras e insignificantes que ha de olvidar el que quiera aprender; cuyo inconveniente se remediaría dando a los Graduados un exemplar del Diccionario, pues esta obra, sobre no hablar una palabra de Religión ni de Política, da a conocer lo que importa saber para contribuir a los vivos deseos de S. M. y al verdadero bien de la nación.

La Física experimental guía al Cultivador en la elección de tierras para la oportuna siembra, de que resulta la abundancia, mejoría y baratez de los frutos, verdadero origen de la numerosa población; prepara al Químico, que en su laboratorio descompone los cuerpos para averiguar sus propiedades y aplicarlas con oportunidad a las necesidades de la vida social; es la antorcha que ilumina al Médico para que no se pierda en la obscuridad de su ciencia; ayuda al Artista en la elaboración de sus artefactos; presenta máquinas que ahorran brazos y multiplican las cosas que necesita el Hombre; enriquece el



Comercio que, por medio de la industria poco costosa, entra en concurrencia en los mercados del mundo, y además de ser el gran resorte de la prosperidad de los Estados, además de desviar a los hombres de otros estudios perjudiciales, además de enterrar el caduco y trémulo escolasticismo, presenta mil objetos que recrean el alma y la engrandecen, porque le revela los grandes quantos sencillos medios con que obra la Naturaleza.

No intenta el exponente se le compre su obra con el fin de enriquecerse; al contrario, su ánimo es hacer mayor sacrificio en utilidad de la nación; quiere fundar y dotar con el producto de ella tres cathedras de dicha ciencia, que, al paso que enseñen las más útiles verdades físicas, sean perpetuos testimonios de su desinterés y de lo mucho que ama a S. M.; la primera en Badajoz, la segunda en Palma y la tercera en Cartagena, que siendo un Departamento de Marina pide de necesidad una Escuela pública en que se enseñe la verdadera Física, que tanto juega en las obras hidráulicas, en el arte del pilotaje, en el conocimiento de la atmósfera, etc., etc.

¿En dónde se aprende el origen de los vientos con sus variaciones? ¿El conocimiento de los mejores imanes naturales y artificiales para la construcción de las Brújulas? ¿La causa de su declinación a cierta altura? ¿Los instrumentos para prever con muchísima anticipación las tormentas que sobrevienen de repente en la obscuridad de la mar y ocasiona la pérdida de los buques y escuadras? En una palabra, ¿en dónde se aprenden las causas de todos los fenómenos sublunares? En la Física.

Pero ¿será gravoso a los individuos que reciben los grados el que se le precise a tomar un exemplar del Diccionario de Física traducido? De ningún modo. Los Grados menores cuestan unos doce pesos en la mayor parte de las Universidades y con el Diccionario costarán veinte; pero los ocho de aumento no se pierden para el Graduando, como los doce primeros; con aquéllos adquieren una alhaja que vale mucho más

de los ocho, pues sólo se da a este precio por la seguridad que tiene del despacho de la obra, porque, de lo contrario, le costaría diez y ocho, que es a lo que se vende al público: luego el Graduado adquiere por ocho pesos lo que vale diez y ocho; luego lejos de perder, gana, aun considerada la cosa como puramente mercantil.

Además, ¿cómo es posible que ningún español verdadero, conociendo el grandioso objeto de una providencia tan útil, apoyada en el espíritu de las leyes que le conceden las exenciones que le proporciona el Grado, las ventajas científicas que contiene la obra; lo mucho que ésta le puede instruir; cómo es posible que ni siquiera piense en que el Grado le cuesta algo más, quando en rigor le cuesta muchísimo menos?

Los que son, excelentísimo señor, los que más adelantan en los estudios, los que más pueden contribuir a que se propaguen en el pueblo las verdades físicas que jamás pueden perjudicar, con que han de hacer efecto las disposiciones dadas por S. M. con el fin de que sean felices sus vasallos; y sabiendo éstos la verdadera Física, resulta con evidencia que se han de mejorar todos los ramos.

Mas ¿para qué me detengo en unas ideas tan conformes con no pocas providencias que ha tomado V. E. movido de estos mismos principios? Quanto yo pudiera decir, a lo más, sería repetir qual eco lo que V. E. ha executado en los más altos empleos que desempeña con tanto acierto.

Por tanto, a V. E., rendidamente, suplica se digne inclinar el Real ánimo de S. M., a fin de que se digne mandar a todas las Universidades y Colegios del Reyno no confieran en adelante Grado alguno menor al que no tome un exemplar del Diccionario de Física traducido, para los fines arriba expuestos en que recibirá merced.—Aranjuez y febrero 23 de 1798.—Excelentísimo señor.—B. L. M. de V. E. Su obligado servidor, *Christóbal Cladera*.

Arch. Hist. Nac. Consejos. 5444, núm. 13.



## INDICE DE LAS PUBLICACIONES PERIODICAS CITADAS EN EL TEXTO

Procuramos establecer la más exacta correspondencia entre las siglas utilizadas—que responden al título dado en español—y los títulos originales de los periódicos. La falta de precisión, la abreviación y la traducción de los títulos extranjeros hace difícil la correcta identificación. Ofrecemos este cuadro de concordancias, en muchos casos exactas, y, en otros, posibles.

Sorprende la abundancia de las fuentes informativas de que disponía el editor. El mismo nos dice que recibía suscripciones regulares de periódicos extranjeros; pero tal riqueza hace sospechar que el editor aprovechaba las indicaciones de procedencia de los artículos extranjeros sin tener a la vista las publicaciones originales, dando, así, la impresión de disponer de una importante información directa. No siempre los extractos que publicó se refieren a periódicos corrientes, sino que, en varias ocasiones comprobadas, incorporó textos publicados con mucha anterioridad. Material que, posiblemente, servía de relleno cuando se carecía de otra información más reciente. De todas maneras, de una forma o de otra, el EDL proporcionó al lector español—durante cuatro años—un estimable panorama de algunos aspectos del avance intelectual de la Europa de su tiempo.

A. Ag: *Annales de l'Agriculture française, ou Recueil encyclopedique d'Agriculture.*—Paris.

AAL: *Annals of Agriculture and other Useful Arts.*—London.

ACP: *Histoire de l'Academie Royale des Sciences.*—Paris.

AE: *Giornale Ecclesiastico di Roma.*—Roma.

Af. S: *Affiches.*—Senlis.

AL: *L'Année Littéraire.*—Paris.

ALL: *Almanak da Lisboa.*—Lisboa.

An. R: *The Annual Register; or, a view of the history, politics and literature.*—London.

APL: *Annales politiques, civiles et littéraires, du dix-huitième siècle, ouvrage périodique.* London.

AR: *The Analytical Review; or History of Literature domestic and foreign...*—London.

BFE: *Bibliothèque Physico-Economique, instructive et amusante.*—Paris.

BR: *British Register?*—London.

CBR: *Courier du Bas.*—Rhin.—Wesel.

CH: *Historisches Portefeuille. Zur Kenntnis der gegenwärtigen und vergangenen Zeit.*—Wien, etcétera.

CI: *The British Mercant Service Journal. A monthly publication, conducted by the Committee of the Shipmasters' Society.*—London.

CM: *Courier maritime.*—Paris.

CP: *Chronique de Paris.*—Paris.

CR: *The Critical Review; or, annals of Literature. By Society of Gentlemen.*—London.

CU: *Le Censeur Universel anglais.*—Paris.

DA: *Journal d'Agriculture a l'usage des campagnes.*—Paris.

DAE: *Journal d'Agriculture et d'Economie rurale, contenant des observations sur toutes les parties de l'Agriculture.*—Paris.

D. Am: *Gazette d'Amsterdam.*—Amsterdam.

DC: *Journal de Chirurgie.*—Paris.

DE: *Journal ecclésiastique, ou Bibliothèque raisonnée des sciences ecclésiastiques.*—Paris.

DEP: [Véase DEV.]

DEV: *Nuovo Giornale Enciclopedico.*—Venezia.

DF: *Observations sur la Physique, sur l'Histoire naturelle et les Arts, ou Journal de Physique.*—Paris.

DG: *Journal historique et politique des principaux événements des différentes cours de l'Europe.*—Gênevè.

DGF: *Journal générale de France, partie d'Agriculture et d'Economie rurale a l'usage des propriétaires, fermiers, cultivateurs et habitants des campagnes.*—Paris.

DGG: *Journal générale.*—Guyenne?

DHN: *Journal de l'Histoire naturelle.*—Paris.

DLM: *Gazeta de Literatura.*—México.

DLN: *Journal littéraire.*—Nancy.

DM: [*Diario de Medicina. Alemania.*—Imposible su identificación correcta.]

DMC: *Journal de Médecine, ou observations des plus fameux médecins, chirurgien et anatomistes de l'époque.*—Paris.

DMCF: *Journal de Médecine, Chirurgie et de Pharmacie.*—Paris.

DN: *Journal de Normandie, ou Mémoires périodiques pour servir a l'Histoire.*—Rouen.

DP: *Journal de Paris.*—Paris.

DR: *Il Giornale de' Letterati.*—Roma.

Ds: *Journal de Saintonge et d'Angoumois.*

DS: *Journal des Scavans.*—Paris.

DT: Véase MT.

E: *The Spectator.*—London.

EC: *Miscellanea curiosa Medico-physica Academiae Naturae Curiosorum, sive Ephemerides medico-physicae Germaniae curiosae.*—Leipzig.

EDL: *Espíritu de los mejores diarios literarios que se publican en Europa.*—Madrid.

EDP: *L'Esprit des journaux français et étrangers, ouvrage périodique et littéraire.*—Paris.

ELR: *Efemeridi Letterarie di Roma.*—Roma.

EM: *The European Magazine and London Review. By the Philological Society of London.* London.

ER: *The English Review; or, an Abstract of English and Foreign Literature.*—London.

GA: *Göttingische gelehrten Anzeigen.*—Göttingen.

GAC: *Gazette du Commerce, d'Agriculture et des Finances.*—Paris.

GLCA: *Gazette littéraire, artistique et scientifique.*—Paris.

GLCAS: *Strasburgische gelehrte Nachrichten.* Strasburg.

GLM: [*Gaceta literaria.*—Maguncia. Sin identificación.]

GS: *Gazette Salulaire.*—Paris.

L: *The Louanger.*—London.

LC: *The London Chronicle.*—London.

LM: *London Magazine, or Gentleman's Monthly Intelligencer.*—London.

LMJ: *The London Medical Journal.*—London.

MAB: *Miscelanea Berolinensia, quae sunt ad incrementum Scientiarum ex scriptis Societati Regiae exhibitis edita.*—Berolini.

MAL: *Memorias da Academia Real das Sciencias da Lisboa.*—Lisboa.

MC: *The Asiatic Miscellany, consisting of translations, imitations, fugitive pieces, original productions and extracts.*—Calcuta.

MF: *Le Mercure de France.*—Paris.

MP: *The Morning Post, for Tuesday.*—London.

MR: *The Monthly Review (or Literary Journal). A periodical work giving an account, with proper abstracts of, and extracts from, the new book, pamphlets...*—London.

MT: *Mémoires pour servir a l'Histoire des Sciences et des Arts...*—Trevoux-Paris.

NAV: *Nieuwe vanderlandsche letteroefeningen, behelzenden oordeelkundige berigten van de werken der beste schryveren, nauwkeurige gedagten over verscheidene onderwerpen, benevens vrymoedige aamerkingen over nederduitsche werken en schriften.*—Amsterdam.

NDE: *Nuovo Giornale Enciclopedico d'Italia.* Venezia.

NL: *Nouvelles littéraires, contenant ce qui passe de plus considerable dans la République des Lettres.*—La Haye.

NLF: *Novelle letterarie.*—Firenze.

NP: *The English Newspaper?*—London.

NRL: *Nouvelles de la République des Lettres et des Arts.*—Paris.

Oalz: *Oberdeutsche allgemeine Litteraturzeitung*.—Strasburg.

Ph. T: *Philosophical Transactions: giving some account of the present undertakings, studies, and labours of the ingenious in many considerable parts of the World*.—London.

Ph. TF: *Transactions of the American Philosophical Society, held at Philadelphia, for promoting use ful knowledge*.—Philadelphia.

PPF: *Gazette de nouvelles diverses*.—La Haye.

PR: *The Public Ledger and Diairs Advertiser*.—London.

R: *De Recensent*.—Amsterdam.

RPI: *Récueil de pièces intéressantes pour servir a l'histoire des règnes de Louis XIII et Louis XIV*...—London [Paris].

VB: *Vaderlandse Bibliotheek*.—Amsterdam.











